

ESTEL



BEORHTNOTH,
EL ANTIHÉROE
DE TOLKIEN

ELWING, LA
DAMA-PÁJARO,
EL PELÍCANO
Y LA HIPÓTESIS
HISPANA

AIWË:
TRADUCCIÓN
AL QUENYA
DE UN POEMA
EN IRLANDÉS
ANTIGUO

POEMAS SOBRE
GONDOR EN
EL SEÑOR DE
LOS ANILLOS

LA VERDAD DE
LOS CUENTOS
DE HADAS

99

NUEVOS SMALES: CIMA DE LOS
VIENTOS Y MONTAÑAS NUBLADAS

CUMPLEAÑOS DE TOLKIEN
DÍA DE LEER A TOLKIEN

ENCUENTROS CON TOLKIEN EN KHAZAD-DÛM

EN PERSONA:

JOSEP M^A TORTAJADA «FIONWË»

TOLKIEN EN LA BRMU
II CAMPAMENTO MONTARAZ

N.º 99 VERANO 2023

ESTEL

es una palabra élfica que significa «esperanza» y es también el nombre que toma esta revista dedicada al estudio de la obra de J. R. R. Tolkien en el seno de la Sociedad Tolkien Española.

Edita:

Sociedad Tolkien Española

Antoni Paz «Sérë»

Helios De Rosario «Imrahil»

Irene Berberana «Parmariel»

Javier Blázquez «Lairendil»

José Miguel Pulido «Huan»

Juan Lorenzo Camazón «Glaernil»

Lorena Rouget «Taryawen Erya»

Luís Rodríguez «Haradan»

Marina Ezama «Polgara»

Rubén Briongos «Balin»

Sylvia Vidal «Fimbrethil»

Direcciones de correo:

estel@sociedadtolkien.org

estelrevista@gmail.com

Nuestro agradecimiento a Ediciones Minotauro por su amable disposición a colaborar con la STE.

minotauro

ESTEL es una publicación sin ánimo de lucro. Ni la Sociedad Tolkien Española ni el equipo editor se hacen responsables de las opiniones expresadas por los autores de las obras recogidas en esta revista, ni tienen necesariamente por qué compartirlas.

Depósito legal: B-10953-96

ISSN edición impresa: 1696-3059

ISSN edición digital: 1989-8533

SIGUENOS EN LAS REDES SOCIALES

ÍNDICE

Créditos.....	Portada interior
Editorial	1
Beorhnoth, el antihéroe de Tolkien.....	2
El Palantír dice:	
El cumpleaños del profesor: 3 de enero	8
Día internacional de leer a Tolkien: 25 marzo.....	12
Encuentros con Tolkien. Smial de Khazad-dûm.....	16
II campamento montaraz.....	18
Smial de La Cima de los Vientos.....	20
Unos vinos muy generosos.....	22
Smial Montañas Nubladas.....	25
Tolkien en la BRMU.....	26
Tarnin Austa	28
Poemas sobre Gondor en El Señor de los Anillos.....	30
En persona: Josep M. Tortajada «Fionwë»	36
Inspirándose en Tolkien:	
Comisión de música y bailes	39
Comisión de literatura	43
Comisión de montaña y naturaleza	44
Comisión de lenguas	46
Comisión de gastronomía.....	49
Cateles de los premios STE	51
Dagor Dagorath	53
La verdad de los cuentos de hadas	54
«Aiwë» («Int én bec») Traducción al quenya de un poema en irlandés antiguo	61
Elwing, la dama-pájaro, el pelícano y la hipótesis hispana	67
Saludos desde la Biblioteca	73
Las recetas de Riellë	77
Humor y pasatiempos.....	79
Tolkien más allá del muro	80
English corner	84
Direcciones	85

ILUSTRAÇIONES

Portada: *Erendis* por Lorena García «Simbelmina»

Pág. 3: *The Battle of Maldon*, ilustración de 'Hutchinson's Story of the British Nation', c.1923

Pág. 6: *Féanor* por Javier Sotomayor

Pág. 33: *Bilbo woke with the early sun in his eyes* (1937)
Ilustración de J. R. R. Tolkien para *El hobbit*

Pág. 35: *Gandalf Approaches the Guarded City* por John Howe

Pág. 40: *Pícara* por Ignacio Castellanos

Pág. 43: *Sauron y su señor* por Tomás Entes «Throw Barbatiesa»

Pág. 47: *Erendis Tar Elestirnë* por Marta Lúthien Gutiérrez «Emeldir Peredhel»

Pág. 48: *Atardecer en Dol Amroth* por Sylvia Vidal «Fimbrethil»

Pág. 56: *La creación de Adán* por Miguel Angel Buonarroti

Pág. 63: *Int én bec* por Marta Lúthien Gutiérrez «Emeldir Peredhel»

Pág. 73: *The flight of Elwing* por Matěj Čadil

Pág. 79: *Laberinto* por Carles Savall «El drúadan ermitaño del Caradhras»

Pág. 79: *Tira cómica* por Jorge Granados-Tello (instagram: @barbasdegrafito)



EDITORIAL

¡APÚNTATE!

Si tienes esta revista en tus manos (o en tu pantalla), podría decirse que te interesa la obra de J. R. R. Tolkien. ¿Sabes que la Sociedad Tolkien Española organiza anualmente conferencias, talleres, mesas redondas y otro tipo de actividades relacionadas con el mundo que creó Tolkien?

La Sociedad Tolkien Española necesita socios. Tanto esta revista como el libro que recoge los Premios Gandalf y Ælfwine, tanto la convención anual (EstelCon) como las listas de correo... todo eso está vacío sin socios. Está vacío sin ti.

Si quieres saber más o ya has decidido apuntarte, solo tienes que entrar en www.sociedadtolkien.org o escribe un correo electrónico al secretario: secretario@sociedadtolkien.org

¡Te esperamos!

PROYECTO ARDARATHORN: SISTEMA DE NOTACIÓN ARDA

En la ESTEL usaremos el Sistema de Notación Arda siempre que nos sea posible, así que te invitamos a que conozcas el Sistema y el Proyecto Ardarathorn.

Basado en el Sistema de Notación Arda, el Proyecto Ardarathorn consiste básicamente en un archivo de concordancias inglés-castellano que relaciona en ambos idiomas los inicios y finales de cada párrafo, incardinados en su capítulo correspondiente, de las principales obras de J. R. R. Tolkien sobre la Tierra Media (*El Hobbit*, *El Señor de los Anillos* y *El Silmarillion*) con el fin de localizar exactamente cualquier texto de dichos escritos dada una cita basada en el Proyecto.

Puedes descargar el archivo desde la web de la Sociedad Tolkien Española:

www.sociedadtolkien.org

«El fin se acerca, y luego tambores, tambores en el abismo»

Así es, mi querido Gandalf, el final se acerca. Pero esta frase tiene muchas interpretaciones: por lo pronto una para cada uno de los integrantes del actual equipo editor.

Todos oímos los tambores. Al principio retumbaban a lo lejos pero ahora están cerca y nos apremian a reflexionar, a recopilar y a trabajar con ahínco para el número 100 que saldrá a finales de año. ¡100 números de la *Estel*!

Y el final. Para muchos del equipo editor será su último número. La revista se seguirá publicando, por supuesto, pero algunos nos quedaremos a reposar en Khazad-dûm.

Tolkien nos mueve y nos commueve, nos anima a unirnos a una comunidad y a aportar lo que podamos. Nuevos retos se vislumbran en el horizonte. Quizás la compañía editora se divida pero seguiremos apoyando la asociación en todos sus frentes y ámbitos.

Las nuevas incorporaciones nos han hecho alcanzar y superar de largo el número de 1000 integrantes en la asociación. Personas con energía que ayudan a fortalecer los cimientos, a repensar la comunidad y a adaptarnos a estos nuevos tiempos. Precisamente eso es lo que busca la revista, personas que continúen con su publicación, de forma que el próximo número 100 no haya sido únicamente una meta, sino el principio de muchos números más.

¿Te animas?

Ya lo veníamos anunciando en el anterior editorial: independientemente de lo que ocurra con la serie *Los Anillos de Poder* la obra del profesor sigue estando viva y en boca de todo el mundo. Conciertos mientras la película se proyecta, charlas a nivel internacional, cartas inéditas que aparecen, juegos de mesa y videojuegos... se sigue hablando de J. R. R. Tolkien. Y cada vez más.

Por nuestra parte en el próximo número hablaremos de cómo Tolkien unió a diferentes personas en un proyecto como la revista Estel. Hablaremos del recorrido de todos los que han formado parte del equipo editor desde sus inicios. De cómo nació la revista y la lucha, sí, la lucha, de sacar cada número adelante. Del entusiasmo, la dedicación y el esfuerzo que lleva cada página.

Nos adentraremos en los entresijos del actual equipo editor y hablaremos con las diferentes personas que han pasado por la dirección de la revista. Quizás alguna cueste encontrarla y tengamos que descender a las profundidades de Moria, o directamente mandemos al Balrog, quién sabe.

Esperamos que el recorrido por la historia de la revista *Estel* os anime a participar y dejar vuestro granito de arena en forma de artículo, poema, cuento o ilustración.

¡Os esperamos!

BEORHTNOTH, EL ANTIHÉROE DE TOLKIEN

Edu Cabrero «Kúma»



2 La noche del 3 de diciembre del año 1954, la BBC inglesa retransmitía en su variopinto *Third Programme* la dramatización de una obra de J. R. R. Tolkien, titulada: *The Homecoming of Beorhnoth, Beorhthelm's Son*. Cuando el autor descubrió que, de cara a la emisión, habían alterado su texto para eliminar el enrevesado verso aliterativo, tardó poco en coger su grabadora y sentarse a declamar su propio poema tal como había sido escrito. El resultado, toda una joya entre los documentos audiovisuales que de Tolkien se conservan, se distribuiría en forma de cintas de casete durante la *J. R. R. Tolkien Centenary Conference* celebrada en Oxford en 1992.¹ A partir de ahí, hacerse con una copia responde a métodos no oficiales. Para Tolkien, resultaba rigurosamente necesario que su obra fuese admirada en su versión original. Y es que, al fin y al cabo, fue su profundo interés por la aliteración lo que le llevó a toparse con ese episodio medieval que influiría en su *legendarium* de tal modo que, nada más y nada menos, le permitiría dar forma al perfil del verdadero héroe.

1. LA BATALLA DE MALDON

Año 991. Desembocadura del río Pante, más tarde llamado Blackwater. Essex. Æthelred II el Indeciso es rey de una Inglaterra que ha nacido apenas setenta años antes, cuando Æthelstan el Glorioso empezó a con-

centrar bajo su poder varios de esos reinos que anteriormente configuraban la denominada heptarquía anglosajona. Los paganos del norte llevan realizando incursiones en las costas inglesas desde que por vez primera llegaran a la isla de Lindisfarne aquel aciago 8 de junio del año 793. En algunas zonas del norte, incluso, sus dinastías se han instaurado en los gobiernos. Las hostilidades, a pesar de todo, continúan. Al islote de Northey han llegado más de noventa barcos. Los dragones tallados en sus mascarones de proa dejan claro que los invasores son vikingos. Aproximadamente tres mil guerreros nórdicos se organizan a tan solo un kilómetro de la playa. Los soldados ingleses que esperan en tierra firme son tan escasos que apenas pueden considerarse un ejército. Pero al menos cuentan con la ventaja de ocupar una posición privilegiada, pues los paganos, por el momento, nada pueden hacer si no cruzan el vado. En botes por el agua, si la marea es alta; o a pie a través del barro, si esperan a que baje. En cualquier caso, serán un blanco fácil desde la playa.

Como es habitual, una delegación de emissarios atraviesa el estuario en primer lugar para solicitar audiencia. Si la contienda puede solucionarse mediante la diplomacia, ambos bandos ahorrarían tiempo y vidas. Los vikingos preguntan quién está al mando y un tipo enorme, aún más alto que los propios gigan-

tes del norte, da un paso adelante. Se trata de Byrhtnoth, el ya casi anciano *ealdorman* del *shire* que pretenden tomar.² Adalid exitoso, no está por vez primera ante los hombres del norte, sino que ya ha liderado tropas frente a ellos, saliendo victorioso. Niega con vejez ante la insultante propuesta que los vikingos le plantean, exigiéndole un pago desorbitado a cambio de marcharse de allí. El anglosajón y el nórdico se entremezclan en la asamblea, aunque no cuesta entender que el idioma que ha de hablarse será el de las armas. No hay acuerdo. Los ingleses se defenderán con valor. Byrhtnoth, de hecho, permite que el combate sea justo. Cede a la petición que los vikingos le han hecho, y ordena a los suyos que no ataquen mientras los enemigos cruzan el estero. La lucha comienza cuando todos están dispuestos sobre el campo de batalla.

Tras los primeros intercambios de proyectiles, los muros de escudos son protagonistas. Piedras, flechas y venablos atraviesan el cielo de Maldon. Pero una vez que los bloques chocan, la superioridad numérica resulta contundente y los vikingos no tardan en hacerse con el control. Byrhtnoth clama por un duelo, reta demandando un combate, uno a uno; pero los guerreros del norte se le echan encima. Él, como todos los suyos a excepción de los pocos que pueden escapar, queda muerto sobre el fango.



Beorhtnoth, el antihéroe de Tolkien

2. EL POEMA QUE ATRAPÓ A TOLKIEN

La Crónica de Winchester, registro histórico que comienza a finales del siglo IX, es el documento que mejor recoge lo acontecido durante la batalla de Maldon. Pero otro de los textos que narra este episodio es un poema contemporáneo al hecho del que habla, compuesto según se cree, entre los años 991 y 1000.³ Algunas hipótesis plantean que es probable, debido al nivel de detalle que demuestra, que fuese elaborado por algún superviviente de la batalla. No es extraño, pues el rol de poeta soldado era habitual en la época, como lo era también utilizar el recurso de la aliteración. Los escaldos, trovadores guerreros, practicaron esta técnica entre los siglos IX y XII fundamentalmente en Noruega e Islandia. Se trata de una figura retórica que juega con la repetición de fonemas para dar forma a estructuras poéticas que, quizás, podríamos comparar con trabalenguas. El inglés antiguo en general y el sistema aliterativo en particular, fascinaban a Tolkien.

Y así fue como el Profesor se topó con este poema medieval del que tan solo se conservan sus trescientos veinticinco versos centrales. Nada se sabe de su comienzo, ni de su final. El manuscrito más antiguo fue destruido durante el trágico incendio de la Ashburnham House de 1731, en Westminster, donde se conservaba junto a otras piezas de valor igualmente incalculable. También resultó afectado el manuscrito de otra de las obras predilectas de Tolkien, *Beowulf*. Afortunadamente, tan solo unos años antes se había elaborado una copia, a través de la cual el texto ha sobrevivido. La composición recoge el pasaje completo, desde el momento en el que los ingleses desmontan, pasando por la respuesta de Byrhtnoth, hasta el desenlace de la batalla, nada parco a la hora de exhibir la sangrienta carnicería en la que se convirtió el combate.



A día de hoy, en el lugar exacto de la batalla, se encuentra una placa que reza: «*Byrhtnoth's heroic defeat and death became the subject of a great anglo-saxon poem*». El poema, que ha recibido el nombre de *La batalla de Maldon*, es, aparentemente, una oda al heroísmo. Una alabanza a ese jefe que se negó a pagar al enemigo y decidió permitir su paso para enfrentarse a él en igualdad de condiciones, a pesar de saberse inferior en número, y por tanto, en posibilidades. Una ovación a ese líder que optó por un honorable sacrificio antes que por una humillante evasiva. Byrhtnoth ha sido un héroe para la historia. Pero lo cierto es que para Tolkien, Beorhtnoth representaba todo lo contrario.

3. EL NACIMIENTO DEL HÉROE

Los restos de Byrhtnoth, o Beorhtnoth, reposan en la actual catedral de Ely, hoy un bello ejemplo de la arquitectura gótica. Allí fueron llevados tras la batalla cuando por aquel entonces no era más que una pequeña iglesia. Su esqueleto fue examinado y pudo corroborarse su inusitada altura. Beorhtnoth medía 6 pies y 9 pulgadas. En aquella época, en la que la estatura media era notablemente más reducida que la actual, un tipo de más de 2 metros habría de resultar indudablemente excepcional. Cumplía con creces los requisitos morfológicos de un héroe. Su nombre también pasaba los filtros, siendo *beorht*, brillante; y *noð*, coraje, en inglés antiguo. La epopeya era obligatoria. Aquel fiero y loable guerrero inglés había entregado su vida por defender su tierra del invasor del norte, rechazando escapar de

una derrota segura, luchando con honor. Todo un ejemplo de *ofermod*.

Todo, de hecho, gira en torno a este término en inglés antiguo. No hay una traducción clara para *ofermod*.⁴ Se trata de un hágax, es decir, una voz registrada una sola vez —dos, en este caso— en un único sitio. Tradicionalmente, este término ha sido entendido como algo positivo, la palabra que define el verdadero espíritu heroico. Pero Tolkien, tomando como base este vocablo, criticó la actuación de Beorhtnoth. Tolkien interpretó, e incluso llegó a traducir en su propio poema esta palabra, como algo negativo. Habló de orgullo desmedido, arrogancia y vanidad. Tolkien, en definitiva, expuso que Beorhtnoth actuó de esa manera movido por la sed de gloria y fama. Que antepuso su deseo de ser recordado como un guerrero impávido y recto —consciente de que escribirían canciones sobre aquella batalla—, antes que su deber de proteger su tierra y a su pueblo, rechazando una solución diplomática y aprovechando su posición ventajosa en la contienda. Que había preferido, por tanto, sacrificar su vida y la de los suyos para entrar en las crónicas como el intrépido líder que optó por morir con honor, antes que ser citado en los relatos como el débil caudillo que escogió evitar la batalla.

La primera vez en la historia que se produjo el pago del *danegeled* fue, precisamente, tras la batalla de Maldon.⁵ Esto puede argumentar a favor de la hipótesis que defiende que Beorhtnoth no tomó ninguna decisión que no se hubiera tomado hasta ese momento, pues nunca antes se había pagado a los vikingos a cambio de que abandonaran las costas. Sin embargo, que el rey *Æthelred II* cediese a ello inmediatamente después de esta estrepitosa derrota, demuestra quizás, que dicha solución estaba más que justificada. La defensa de la temeraria concesión que permitió al enemigo formar cómodamente en tierra firme es sin duda un ejercicio mucho más difícil; destinado exclusivamente, tal como opinaba Tolkien,

al mero objetivo de engrosar la épica de su episodio.

Frente a esta actitud irresponsable y negligente de quien buscaba convertirse en un héroe a través de los libros y las canciones, Tolkien comenzó a dar forma a su verdadero héroe. Tolkien habló de aquellos soldados que actuaron con valentía por nobleza y fidelidad. Que siguieron a su señor, lucharon junto a él y protegieron su cadáver hasta que los suyos cayeron sobre el barro. Sus nombres, sabían, nunca pasarían a la historia. Sus nombres, así es, nos son totalmente desconocidos. Ni cuántos eran, de hecho, se sabe con certeza. Tolkien elaboró en torno a esta batalla del siglo X el perfil del que para él podía ser un auténtico héroe. Tolkien descubrió en Maldon, que los verdaderos héroes eran aquellos que actuaban desde la humildad, la lealtad y la amistad. Tolkien siempre prefirió, y así lo plasmó en su *legendarium*, a los héroes de segunda fila.

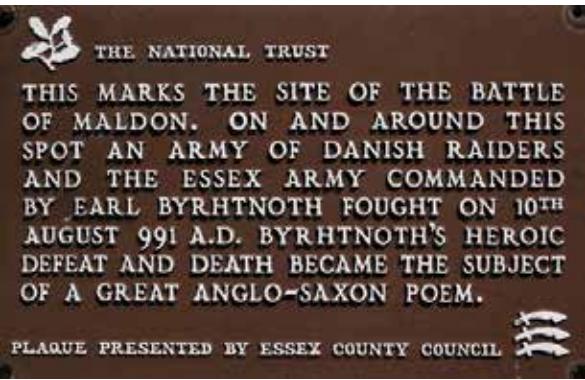
4. LA RESPUESTA DE TOLKIEN

Torhthelm, a quien llaman Totta, es un joven bien posicionado. Es hijo de un juglar y ha crecido escuchando las épicas historias que su padre elabora acerca de valientes personajes. Lo único que sabe sobre esas emocionantes batallas es lo que las canciones dicen de ellas. Tidwald, apodado Tida, es un viejo campesino. Un granjero que ha pasado toda su vida defendiendo su hogar de los saqueos de los hombres

del norte. Soldado por necesidad cuando los vikingos han irrumpido en sus tierras, nada quiere saber sobre lo que cuentan los trovadores. Éstos, son los protagonistas del poema *The Homecoming of Beorhnoth, Beorhthelm's Son*.

La batalla de Maldon ha finalizado. Los ingleses han sido brutalmente aniquilados y la explanada está cubierta de cadáveres. Totta y Tida han sido enviados por los monjes de Ely a recuperar el cuerpo de Beorhnoth, en mitad de la noche, para poder darle sepultura. Tan profunda es la oscuridad que, no pudiendo ver gran cosa, optan por palpar ese amasijo de muertos. Sí escuchan, sin embargo, ruidos a su alrededor. Nocturnas alimañas carroñeras acuden a su festín. Al mismo que llegan los saqueadores buscando robar a quienes ya no pueden defenderse.

Tolkien presenta un escenario dantesco. La trama resulta casi terrorífica. Se trata de una escena que transcurre, por tanto, casi a continuación de los hechos narrados en el texto del siglo X. El poema que Tolkien elabora, también mediante verso aliterativo, es de hecho una respuesta al medieval. Pero es además un diálogo entre dos personajes, acompañado en contadas ocasiones por una voz narradora. Algo que puede categorizarse, por consiguiente, como una obra de teatro. Todo ello inspirado por el objetivo de plantear un juicio acerca de la figura de Beorhnoth y lo que este guerrero representa.⁶ Totta, soñador, lo alaba. Se lamenta por no haber luchado, a pesar de estar rodeado por los cadáveres de todos los que sí lo hicieron, en ese glorioso combate. Y dice: «Desearía haber estado aquí, no atrás con el equipaje y los perezosos siervos, cocineros y cantineros». Tida, experimentado, le reprocha. Califica lo sucedido como una imprudencia. Y le corrige: «Tu tiempo llegará, y te parecerá menos sencillo de como aparece en las baladas. Amargo sabe el hierro, y la mordedura de las espadas es fría y cruel, cuando la experimentas. ¡Que Dios te guarde entonces, si tu júbilo





a la destrucción por culpa de su deseo. Mayores similitudes existen en la historia de Túrin. Como comandante de los ejércitos de Nargothrond, convenció al rey Orodreth para abandonar el sistema de guerrillas y enfrentarse en campo abierto a los orcos. Ordenó la construcción de un puente sobre el río Narog, única defensa ante el enemigo, que acabó propiciando su derrota. El paralelismo con la batalla de Maldon resulta innegable.⁹

Frente al soberbio sacrificio de Beorhnoth, inútil por un lado, pero insensato además, por otro; fruto de la arrogancia y la sed de fama, Tolkien otorga a sus verdaderos héroes las características opuestas, las legítimas virtudes. Sus héroes de segunda fila se mueven por altruismo. Fili y Kili mueren protegiendo a su tío Thorin, malherido, en la batalla de los Cinco Ejércitos, como todos aquellos soldados ingleses lo hicieron escoltando a su señor. Gandalf asume un duelo contra el Balrog sobre el puente de Khazad-dûm ofreciendo a la Comunidad una oportunidad para escapar. Bárbol, preocupado por la desventaja y priorizando la vida de los suyos, llama a la retirada en Isengard, consciente de que no podrán destruir Orthanc. Durante la batalla de los Campos del Pelennor, Éowyn y Pippin dan muerte al Rey Brujo movidos por el único propósito de salvar al rey Théoden.

Humildad, lealtad y amistad. Eso define al héroe de Tolkien. Algo absolutamente antagónico a aquello que de Beorhnoth hizo un héroe en Maldon. Y si de humildes se habla, de leales, de amigos; si se habla de personajes que se entregan a los demás, que soportan su carga y dan forma a la más importante de las armas que se utilizan en esa hazaña protagonista en la Tierra Media que es la gesta del anillo, destaca, indudablemente, por encima de todos, el nombre de Samsagaz Gamyi.¹⁰

Lejos de conjeturas, el propio Tolkien se encarga de plasmar precisamente al final de

se empaña! Cuando tiembla tu escudo, es difícil elegir entre la muerte y el oprobio».

Tolkien antepuso a este poema un ensayo inicial, *La muerte de Beorhnoth*, en el que resume el acontecimiento histórico, y añadió al final uno más, *Ofermod*, analizando este término en inglés antiguo. La pretensión del Profesor era clara y vehemente. Beorhnoth no fue un héroe.⁷

5. LOS HÉROES DE LA TIERRA MEDIA

De manera clara, Tolkien llevó a su *legendarium* héroes que no lo son tanto. Antihéroes, como Beorhnoth.⁸ Fëanor, por ejemplo, es un líder orgulloso. Condena a su descendencia por causa de su codicia. Lleva a su pueblo

esta obra que en conjunto recibe el nombre de su poema central, *The Homecoming of Beorhnoth, Beorhthelm's Son*, las auténticas virtudes del héroe.

«No es el heroísmo de la obstinación o el orgullo; es el heroísmo de la obediencia y el amor, que es lo más conmovedor y lo más heroico».

BIBLIOGRAFÍA

- Tolkien, J. R. R. (1966). *The Tolkien Reader*. Ballantine.
- Clark, G. and Timmons, D. (2000). *J. R. R. Tolkien and His Literary Resonances: Views of Middle-earth*. Greenwood Press.
- Shippey, T. A. (2007). *Roots and Branches: Selected Papers on Tolkien*. Walking Tree Publishers.

NOTAS

1. El evento conmemoraba, precisamente, los 100 años del nacimiento de Tolkien, y los 1000 –1001 siendo exactos— de la batalla de Maldon.
2. Cada una de las unidades territoriales en las que ya en el siglo X se dividían diversos reinos medievales recibía el nombre de *shire*.
3. Otros autores, como George Clark, amparados en análisis ortográficos, datan el poema hasta un siglo más tarde.
4. Tolkien dijo acerca de este término que no significaba «valentía», sino «espíritu», y añadió que «la más usual manifestación del mismo es el orgullo».
5. En nórdico antiguo *danegeld* significa *oro danés*. El impuesto exigido por los expedicionarios vikingos a cambio de su retirada. Característico en las costas inglesas y francesas de entre los siglos IX y XI.
6. Se da por tanto una magistral fusión de géneros: crítica literaria, ensayo, poema, teatro... que para el Dr. Larry Candwell «solo una persona extraordinariamente hábil puede llevar a cabo».
7. Tom Shippey calificaría este trabajo en el apartado *Tolkien and «The Homecoming of Beorhnoth»* de su *Roots and Branches: Selected Papers on Tolkien* como un «parricidio» contra sus antepasados y diría que Tolkien tuvo que «tomar el espíritu heroico del norte y sacrificarlo».
8. Es Shippey, en su ya citado trabajo acerca del *Homecoming*, quien juzga lo que Beorhnoth responde a los vikingos de la siguiente manera:

«Esas palabras más pegan a Fëanor o a Túrin, que a Gandalf o a Aragorn».

9. Algunas ilustraciones de la batalla de Maldon muestran, de hecho, un puente físico como tal, a pesar de que el paso que existía en el vado era—cuando la marea estaba baja— un simple corredor de tierra. Un ejemplo es la litografía de Alfred Pearse para la *Story of the British Nation* de Hutchinson.
10. Varios son los trabajos que aportan esta conclusión. Por ejemplo, George Clark lo recoge en la obra *J. R. R. Tolkien and His Literary Resonances: Views of Middle-earth*.

EL PALANTÍR DICE: EL CUMPLEAÑOS DEL PROFESOR 3 DE ENERO



A principios de enero aún no éramos 1000 socios en la STE, pero los más de 900 socios y muchos simpatizantes de la obra de Tolkien, repartidos por (casi) toda España, participaron en el tradicional «Brindis a la Salud del Profesor».

Con agua, vino, refrescos, cerveza, cava, cafés, tés o lo que cada uno prefiriera, se alzaron copas, vasos, jarras, pintas y otros recipientes en todo el mundo. Un día antes o después, a las 21:00h o en cualquier otro momento, ¡por el Profesor!

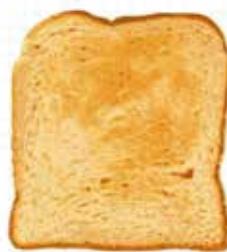
En una asociación viva, repleta de talento y camaradería, se celebraron numerosas actividades ya sea en los smiales o en grupos reducidos, con lecturas o con juegos, en el primer desayuno, en el segundo o en la merienda. Solo aquellos que estuvieron allí lo saben.

Desde Cartagena hasta Úbeda, de Elche a Valladolid, de Madrid a Barcelona y de Gijón a Talavera de la Reina, estos son algunos de los smiales que decidieron organizar e invitar a su brindis:

- Smial de Amon Hen, Jaén
- Smial Bolsón Cerrado y Smial de Hammo, Madrid ciudad y Sierra de Guadarrama
- Smial de Edoras, Talavera de la Reina
- Smial Edhellond, Valencia
- Smial Ered Luin, Asturias
- Smial de Gondolin, Pamplona

- Smial de Imladris, Valladolid
- Smial de Lórien, Barcelona
- Smial de Mithlond, provincia de Alicante
- Smial de Númenor, Comunidad de Madrid
- Smial de Umbar, Región de Murcia

Muchos otros smiales se unieron. Algunos decidieron hacerlo con amigos o en privado, pero nuevamente la Navidad, con permiso de los Reyes de Oriente, se cerró con muchos «Por el Profesor y los amigos ausentes».

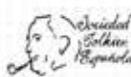


El Smial de Imladris te invita...

TOLKIEN BIRTHDAY TOAST

BRINDAREMOS POR EL
CUMPLEAÑOS DE
J.R.R. TOLKIEN

Lugar: Valladolid
Fecha: 3 de enero
Horas: Por determinar
(por la tarde)
Cómo me apunto: escribe a
imladris@sociedadtolkien.org





QUEDAN FORMALMENTE INVITADOS A OTRO ESPERADO:

Brindis por Tolkien



¿Cuándo? El 3 de Enero de 2023 a las 20 horas.
¿Dónde? En el Beer Station de Madrid
Dirección: Cuesta de Sto. Domingo, 22, 28013 Madrid.

Organizan los amigos de Hammurabi y Bolson Cerrado

9

ESTEL 99



Celebración del 131^{er} aniversario de J. R. R. Tolkien y homenaje a Pepe Mediavilla en Barcelona

Barcelona, tarde del martes 3 de enero de 2023; 131 años del nacimiento del Profesor. Este año, en la Casa Orlandai, en el barrio de Sarrià de Barcelona, en el Smial de Lórien, brindamos por el Profesor, sí, pero también aprovechamos para honrar otro apellido ilustre para los cinéfilos y los Tolkiendili: Mediavilla. Resulta que Mediavilla es un apellido español de origen topográfico, relativamente frecuente en Asturias, Cantabria, Castilla-León, Madrid, Cataluña, La Rioja, País Vasco, Aragón y Andalucía. Parece que puede proceder del

topónimo Mediavilla, «nombre de una población en Asturias y otra en Burgos, compuesto del adjetivo *media* y del sustantivo *villa*, probablemente en referencia a la situación de villas situadas en un espacio intermedio entre otras dos». Sin ánimo de abrir debates, pero con cierta curiosidad, le pregunto también a ChatGPT. En pocos segundos obtengo una respuesta. Me dice que el origen es incierto y una de las teorías sugiere que el apellido Mediavilla podría derivar de la combinación de las palabras latinas «medius» (medio) y «villa» (pueblo, ciudad), lo que se traduciría como «pueblo en el medio» o «villa en el centro». Todo en orden. Me quedo más tranquilo. Podría hacer referencia a un lugar ubicado en el centro geográfico de una determinada región. Suerte que el ChatGPT guarde en la memoria cosas que los sabios de otro tiempo necesitaban saber. Esperemos que su uso no desprecie las tradiciones y lo que los ancianos saben.

Durante la tarde en Casa Orlandai aprovecho para imaginar que el mismísimo Gandalf podría haber asignado Mediavilla como seudónimo a Frodo. «Te daré un seudónimo para tu viaje: serás el señor Mediavilla», hubiera dicho Gandalf. O Middle-Ville o incluso Middangeard. Pensando, pensando, quizás, también podría haber sido el nombre de una villa entre Entibo y Bree o entre Entibo y Archet. Pero nada de eso, Mediavilla es el apellido de un amigo, de Pepe Mediavilla. El Mediavilla que prestó su voz a Morgan Freeman, Spock en Star Trek o a Ian McKellen, y así en más de 2.800 películas como actor de doblaje. Muchos Tolkiendili crecieron con su «No puedes pasar» y, el pasado 31 de octubre de 2022 durante la Asamblea General





que tuvo lugar en Salamanca, se aprobó otorgar el pseudónimo honorífico «Istar» a Pepe. En Lórien pensamos que una buena manera de celebrar el 131^{er} aniversario, además de las siempre emocionantes lecturas, era la de otorgar un *mathom* conmemorativo en recuerdo de Pepe a su hija Núria. El *mathom* fue diseñado por la Presidenta de Lórien, «Maldo». Carlos «Eärendil» y Susana «Isildë» representando a la CP, junto con Joan Carles «Nirnaeth» y Aurea «Elanor Peucansat» fueron las personas encargadas de hacer la entrega.

Fue la culminación de una tarde especial, que nos dejó una lectura desde el corazón de la propia Núria. Empezó con el «*No te aconsejo ni una cosa ni otra. No soy una consejera. Quizás aprendas alguna cosa de lo que veas; sea bueno o malo, puede ser de provecho o no [...]*» refi-

El día 3 de Diciembre, con motivo de la celebración por el cumpleaños del Profesor, varios miembros del Smial de Gondolin nos reunimos en el Parque de Yamaguchi, desde el que fuimos al bar *La Barrica* del Hotel Sancho Ramírez que se encuentra cerca. Allí nos entregamos sudaderas que habíamos realizado con el logo del smial para poder ir a juego. Una vez ya vestidos para la ocasión, brindamos por el profesor y disfrutamos de hablar de él y de su obra.



riéndose a lo que Frodo vería en el espejo. La magia de la lectura de la obra del Profesor con una voz como la de Núria provoca sensaciones maravillosas.

Fue una tarde con numerosas lecturas y canciones que concluyeron en el bar con una agradable cerveza, café o zumo en nuestro «Dragón Verde» y varios «¡Por el Profesor!»

Volví a casa con un fragmento resonádome en la mente: «*-He pasado la prueba-dijo-. Me iré empequeñeciendo, marcharé al oeste y continuaré siendo Galadriel.*»

Y soñé, de nuevo, en estar en la Tierra Media.

Smial de Lórien
Antoni- Séré



BRINDIS POR COLCÉN
Smial de Edhellond

3 de Enero DE 2023




EL PALANTÍR DICE: 25 MARZO DÍA INTERNACIONAL DE LEER A TOLKIEN



Como explica en su página web oficial la Tolkien Society, el Día Internacional de leer a Tolkien nació a raíz de la pregunta de un periodista de Nueva York sobre si existía un día dedicado a la lectura de la obra de J. R. R. Tolkien como el *Bloomsday* está dedicado a James Joyce.

Los socios de la STE que han leído las 265.000 palabras del Ulises (y los que dicen haberlo hecho) apreciarán la complejidad de la novela y la importancia del *Bloomsday* para los amantes de Joyce. La novela cuenta la historia de Leopold Bloom y sus aventuras en Dublín durante el 16 de junio de 1904.

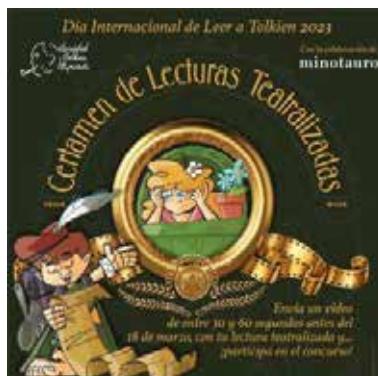
Para Joyce, el 16 de junio de 1904 no era una fecha cualquiera ya que fue el día en el que conoció a quien sería su esposa, Nora Bernacle. Al parecer, dos días antes Joyce la esperó en una esquina durante horas, pero ella no apareció. Tenaz, Joyce insistió dos días después y, finalmente, se produjo la cita. Una vez se encontraron, se cuenta que ya no se separaron nunca más. Por tanto, la fecha de su primer paseo con Lúthien, perdón, con Nora fue la que escogió James Joyce para narrar las desventuras de Leopold Bloom. Como homenaje, en 1954, un grupo de escritores amantes de su obra decidió instaurar el *día de Bloom* y, desde entonces, cada 16 de junio Dublín celebra por sus calles el festival que recuerda la vida y la obra del célebre escritor. Ese día, poco importa si se ha leído o no

la novela, todo el mundo puede disfrutar de su espíritu y quizás animarse a leer sus páginas, aunque sea como Borges «solamente a retazos». Muchos se han interesado y leído a Joyce después de asistir en Dublín al *Bloomsday*.

En 2002 y con las películas todavía en las salas de cine, ese periodista de Nueva York al que sus abuelos escoceses habían inculcado el amor por las historias y leyendas relacionó el mundo de Joyce con el de Tolkien. De lecturas a representaciones, de festivales a rutas, de desayunos a base de riñones de cerdo frito a segundos desayunos, té y pastas, de Nora a Lúthien. No parece que fuera una mala idea. Para leer y difundir la obra del Profesor la Tolkien Society escogió el 25 de marzo, fecha de destrucción del Anillo y fin de la Tercera Edad.

En 2023, con más de 1.000 socios y tan activos como siempre, en la STE hemos disfrutado de charlas, concursos, tertulias, merendolas y muchos eventos organizados por los miembros entre los que repasamos a continuación:

El «Concurso del día internacional de leer a Tolkien» organizado por el Smial Montaraz con vídeos de lecturas teatralizadas.



En Almería el smial de Dol Amroth organizó una lectura

En Badajoz el smial extremeño de Fangorn dedicó la mañana a una lectura, acompañada de tertulia sobre Tolkien y sorteo de libros.

En Barcelona los *smiales* catalanes de Osgiliath, Àrnor y Lórien organizaron una tertulia con dos grandes invitados: Jordi Boixaderas (voz de Boromir) y Francesc Parcerisas (traductor al catalán de Tolkien).

En Beniarrés el recién creado *smial* de La Comarca realizó su primer evento. En sus propias palabras:

«Es nuestro primer evento importante como smial y nos hace mucha ilusión. Haremos merendola hobbit con cosas que cocinemos y llevemos de casa, con musiquilla ambiente, y lecturas. Además, nos sirve para presentarnos como smial de forma más oficial ante la gente».

En el Puerto de Santamaría el *smial* de la provincia de Cádiz, Cima de los Vientos, organizó una visita a las bodegas Osborne, relacionada como sabéis con «el Tío Curro», una cata y lectura posterior.

En Jaén el *smial* de Amon Hen organizó lecturas, tertulias, sorpresas... y sobre todo, ¡mucho Tolkien!

En Madrid los *smiales* madrileños de Bolsón Cerrado, Hammo y Númenor organizaron lecturas variadas y un fabuloso quiz para demostrar los conocimientos de los asistentes.

En Murcia el *smial* de Mordor presentó una ponencia que lleva por título «Gimli y el regalo de Galadriel» dada por Sauron Ambarnurrulë.

En Orihuela el *smial* levantino de Mithlond organizó no una sino dos sesiones con lecturas presenciales y un directo de Twitch en la sesión vespertina.

En Palma Tol Eressëa preparó 2 días de actividades con lecturas, sorteo de libros y una exposición de libros y figuras relacionadas con la Tierra Media.

En Sevilla Brandivino realizó un directo de YouTube por el canal de Recre de Guía, con las lecturas del día y debates.

También en Sevilla, Pelargir, el otro *smial* sevillano organizó la charla; «Los mundos ocultos de Tolkien» a cargo de Alberto Tirado y una exposición de proyectos «Tolkien en las aulas» con entrega de libros a los premiados, lecturas, juegos y acertijos.

En Talavera de la Reina los socios y socias del *smial* de Edoras se encontraron también para celebrar el día.

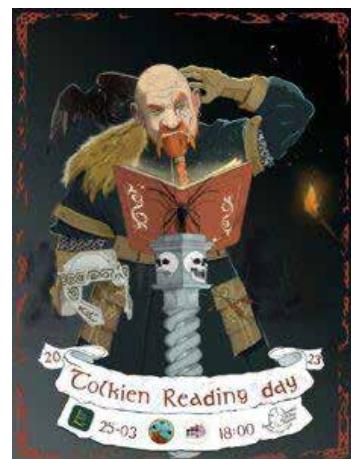
En Valencia las compañeras del *smial* valenciano de Edhellond realizaron lecturas.

Y en Zaragoza, encuadrado en los XXII Encuentros con Tolkien, se celebró con un evento multidisciplinar con té y pastas en un ambiente mágico y acogedor.

A modo de corolario

Ulises, a pesar de no ser la novela más sencilla de mi biblioteca, es una de las obras más influyentes y discutidas del s. XX, a la vez que inspira el festival literario más antiguo del mundo. Sin pretender rivalizar, el Día Internacional de Leer a Tolkien es igualmente mágico y participativo. Por lo menos, para la STE, aunque probablemente Borges no lo hubiera entendido.

Antoni Paz-Sérè



BOLSÓN CERRADO

En Bolsón Cerrado somos hobbits que disfrutan de sus tradiciones. Y eso que no llegamos a los años de vida como *smial*. Pero las tradiciones nos han permitido crear lazos que a veces van más allá de la Tierra Media. Y si en el calendario tolkiendili hay un día especial ese es el Día Internacional de Leer a Tolkien. En este 2023 nos juntamos con el resto de *smiales* de Madrid, Hammo y Númemor, para pasar la mañana entre amigos y lecturas.

Estrenamos hora y localización. Nos reunimos en el salón de actos de la Biblioteca Elena Fortún a las 10 de la mañana. No hay mejor lugar para leer al Profesor que una biblioteca.



Tuvimos desde lecturas a tres voces hasta en asturianu. Preparamos un quiz para que aquellas personas que nos acompañaban pudieran ganar un lote de libros gracias a Minotauro. Solo tenían que demostrar sus conocimientos sobre la obra de Tolkien, desde El Hobbit hasta las «obras menores». Estuvo bastante reñido y tuvimos un empate en la segunda posición.

Y, para terminar, nuestras ya tradicionales campanadas para celebrar el Año Nuevo Gondoriano. Eso sí, con lacasitos. Empieza un año que nos traerá más momentos para seguir compartiendo y aprendiendo sobre la vida y obra del Profesor.

GONDOLIN

El pasado día 25 de marzo se cumplían 20 años desde que la Tolkien Society comenzara a celebrar el Día Internacional de Leer a Tolkien en tal fecha, y desde el smial oculto de Gondolin quisimos sumarnos a esta iniciativa en memoria del Profesor.

Para el evento nos reunimos en la cafetería del Hotel Sancho Ramírez de Pamplona, junto al parque de Yamaguchi y el Planetario, para no perder de vista dos cosas tan tolkienianas como los árboles y las estrellas.

Los gondolindrim Álvaro (Alvaurelin), Ana (Meneldilmë), Cynthia (Sillindë), Javi y Virginia (Nerdanel) pudimos contener la respiración mientras Morgoth torturaba con saña a Húrin. Reímos con el enfado de Gandalf con los enanos por salir de los túneles de los trasgos sin Bilbo. Empujamos un poquito a Gollum y el dedo de Frodo hacia el borde del abismo de fuego del Monte del Destino y asistimos hipnotizados a la lucha de Beren y Lúthien con el gran lobo Carcharoth en Angband.

Fue un concilio pequeño y discreto, pero repleto de contenido, ya que además de las lecturas dio tiempo a repasar series (sí, esa



también), películas, libros... mientras refrescábamos el gaznate. Posteriormente, una vez alimentado el fëa, procedimos a satisfacer el hröa con su correspondiente cena y con ganas de la próxima reunión.

EDHELLOND

El pasado 25 de Marzo el Smial de Edhellond celebramos el Día Internacional de leer a Tolkien en la tienda de juegos y comics Vitruvian Freaks.

Fue una tarde-noche magnífica, con lecturas menos conocidas, más conocidas, ¡¡¡e incluso lecturas musicalizadas!!!

Finalmente se leyó el poema del anillo en distintos idiomas e hicimos un quiz.

Como buenos hobbits nos fuimos a cenar y a charlar.

En resumen, ¡¡una velada MARAVILLOSA!!

Y para muestra, un botón (dorado por supuesto).



EL PALANTÍR DICE: ENCUENTROS CON TOLKIEN SMIAL DE KHAZAD-DÙM



Mª Jesús Lanzuela «Selerkála»

Este 2023, en el *smial* de Khazad-dûm, delegación zaragozana de la Sociedad Tolkien Española, hemos celebrado la vigésimo segunda edición de los ya tradicionales Encuentros con Tolkien.

En esta ocasión, las actividades de los tres primeros días las llevamos a cabo en el salón de actos de la Biblioteca de Aragón, donde gozamos de buena afluencia de público tanto presencial como online, ya que estas charlas se retransmitieron en directo a través del canal de Twitch de la STE, para poder verse después en diferido en el canal de Youtube de la asociación.

El lunes 20 de marzo daba el pistoletazo de salida nuestro vicepresidente de Khazad-dûm, Juan Carlos Labrador «Halbarad», presentando una charla/trivial sobre «Los olvidados en *El Señor de los Anillos*», que él considera indispensables en la novela y que se olvidaron o cambiaron en las adaptaciones cinematográficas de Peter Jackson.

Una tarde muy amena en la que la complicidad con el público fue fundamental.

El miércoles 22 de marzo, nuestro compañero del *Smial* Montaraz y presidente de la Comisión de Juegos de la Sociedad Tolkien Española José Miguel Pulido «Huan» presentó un «Roast battle: elfos de Lórien vs enanos de Khazad-dûm», en la que Juan Carlos «Halbarad» y Viktor «Melkor» ofrecieron una batalla dialéctica en la que plantearon un escenario de enfrentamiento entre estos dos pueblos, mientras argumentaban sobre las fuentes de inspiración de Tolkien que le llevaron a dotar de una u otras características a cada uno, apoyados en hechos históricos y ejemplos tácticos. El público que abarrotó la sala participó muchísimo en el debate, y también las personas que lo siguieron por Twitch.

El viernes 24 de marzo, el compañero del *smial* de Arnor y presidente de la Comisión de Naturaleza y Montaña de la Sociedad Tolkien Española, Eric Laquente «Eorl el joven» nos presentó su charla «Naturaleza y Tolkien». En

16



ella nos habló de la forma en que los amantes de la naturaleza viven la obra de Tolkien, cómo el escritor se relacionaba con su entorno y qué símbolos y referentes se encuentran en su literatura. Además, nos dio un interesante paseo visual para apreciar cómo es ver el mundo natural desde el prisma de varios fans de Tolkien. Sin duda, nos dejó con más ganas de ver montañas, como diría Bilbo.

Como colofón, el Día Internacional de Leer a Tolkien lo celebramos en Dídola Café, un establecimiento ligado estrechamente al mundo de la literatura, y en donde contamos con una grandísima afluencia de público que abarrotó la sala hasta su aforo máximo, para compartir con nosotros la lectura de diversos pasajes de varias obras de J. R. R. Tolkien y una buena merienda hobbit con pastas inglesas y té. Además, tres afortunados entre los asistentes se hicieron con los libros que sorteamos para la ocasión, cortesía de Ediciones Minotauro.

Podemos decir que estos XXII Encuentros con Tolkien nos han recargado las pilas para seguir adelante con la difusión de Tolkien y su obra. Las generaciones más antiguas del smial se han codeado con los recién llegados y la conexión entre ambos ha sido maravillosa. Viejos amigos nos han visitado desde tierras lejanas, hemos conocido a futuros compañeros y hemos visto que tras 31 años de delegación y 22 de Encuentros, a los y las khazadumaños y khazadumañas nos queda cuerda para mucho rato.

Gracias a todos y todas los que nos habéis echado un cable en algún momento, desde los meses de organización hasta los días de celebración (CP, equipo Twitch, equipo informático, compañeros que habéis difundido y habéis asistido online para apoyarnos...). Estamos felices de tener un grupo de personas tan extraordinarias como compañeros y compañeras de asociación, remando en la misma dirección.



EL PALANTÍR DICE: II CAMPAMENTO MONTARAZ



Irene Berberana «Parmariel»

Del 31 de marzo al 3 de abril, aventureros/as de la Sociedad Tolkien Española se reunieron para celebrar el II Campamento Montaraz en Sigüenza.

En estas jornadas aumentamos el número de plazas ¡y se ocuparon todas! ¿Y qué hicimos en el Campamento Montaraz?

La primera noche nos reunimos junto al fuego para leer y cantar, para celebrar el encuentro de estar todos allí. Se leyeron diferentes textos de Tolkien e incluso en diferentes idiomas. Al día siguiente nos esperaban grandes aventuras, se instó a los asistentes que desayunaran fuerte porque íbamos a celebrar las Olimpiadas en la Comarca. Algunos aventureros llegaron ese mismo día para visitarnos y participaron en las Olimpiadas. Se hicieron cuatro equipos, tenían que ganarse el sustento de aquel día pasando diferentes pruebas:

- Cruce de caminos: una línea, una persona de cada equipo en cada extremo, debías llegar al otro lado pero te chocabas con tu contrincante ¿cómo solucionarlo? ¡a piedra papel o tijera! Muy útil por si te encuentras enemigos en el camino.
- Tiro con arco: el equipo que ganaba más puntos tenía derecho a cubiertos para la comida... Aquí algunos aventureros jugaban con cierta ventaja.

- Catapulta: para mejorar la puntería y poder derrotar al enemigo desde una mejor posición, éste ejercicio nos ayudaba... aunque claro los objetivos eran compañeros/as.

También desarrollamos la concentración e imaginación con un tangram, practicamos la orientación con los ojos vendados en un tres en raya, la agilidad mientras una cuerda nos intentaba derribar o la coordinación como equipo mientras intentabas que unas pelotas rodaran por unas canaletas cuesta abajo.

Al final superaron las Olimpiadas y pudieron comer con cubiertos y todo.

Para la hora del café Finceleb nos animó con su charla ¿Existe la política en la Tierra Media? Spoiler, sí. Tras el debate, que siguió posteriormente, empezaron los talleres de baile con la CMB, pirograbado con Eärandúnë, tengwar con Cirdan y marionetas trasgochadas con Tom Bombadil. Tras estas clases intensivas para aumentar los conocimientos de los aventureros/as se preparó la noche de gala al más puro estilo montaraz... una buena barbacoa. Entre risas, canciones y bailes, la noche se alargó.

El tercer día pasó factura a muchos de los aventureros/as y les esperaba una larga caminata por el monte donde deberían superar pruebas y orientarse para salir de allí. Tras formar dos grupos, bitazistas vs resto de tazas (en el dicho 'Pues si no quieres, toma X

tazas' hizo que se formaran bandos rápidamente), empezaron las pruebas para poder conseguir el mapa. Traducción de palabras en tengwar, preguntas sobre la vida y obra de Tolkien, preguntas sobre las películas, tirachinas para derrotar orcos... nos acompañaron durante el trayecto.

Después de comer hubo una exposición filatélica donde nuestros compañeros Tar-Minyatur y Barad-Nîmrohir mostraron su colección y nos explicaron diferentes curiosidades. Talleres de canto con la CMB, forjado con Forn y tengwar con Cirdan cerraron la tarde de actividades.

Para todo el que no se había apuntado a un taller siempre había un tablero y un oponente esperando para una partida de Cirya.

La última noche estaba marcada por un Furor en la Tierra Media. Preguntas que podían ser desde la vida de Tolkien a batallas en la obra del profesor, cantar corrupciones del cancionero de la STE con una vocal, adivinar personajes con palabras prohibidas, teatrillos y alguna cosa más.

Algunos aventureros/as tuvieron que partir al caer la noche ya que sus hogares estaban muy lejos o tenían que desempeñar tareas mundanas como presentarse a trabajar el lunes.

Los que tuvieron la suerte de quedarse, disfrutaron de Las casas de curación con Nana, donde retomaron fuerzas para salir a los caminos y seguir con sus misiones.

El campamento llegó a su fin, con la promesa de que enviaríamos misivas el próximo año para reunirnos de nuevo.



EL PALANTÍR DICE: NACE LA CIMA DE LOS VIENTOS, EL SMIAL DE CÁDIZ

Ángeles Peiteado, «Ainincë»
Presidenta del *smial* de la Cima de los Vientos



LA PRIMERA ACTIVIDAD ORGANIZADA, EN EL DÍA INTERNACIONAL DE LEER A TOLKIEN, TUVO COMO ESCENARIO LAS BODEGAS OSBORNE DE EL PUERTO

Nos presentamos: somos el nuevo smial de la provincia de Cádiz. Tenemos como nombre «Cima de los Vientos», en homenaje a ese Levante que nos vuelve locos, pero que también adorna Gibraltar, con un sombrero que envidiaría el mismo Tom Bombadill, y también a ese Poniente que nos trae la bendita lluvia.

Como el propio Amon Sûl, debemos reconocer que tuvimos tiempos más gloriosos, con

nuestros momentos épicos y nuestros comercios con el Nuevo Mundo... pero no todo es nostalgia de tiempos mejores. Mirando desde nuestra ventosa atalaya vemos hermosos pueblos blancos, una gran campiña y una costa prácticamente virgen... y mucha, mucha buena gente. Gente ingeniosa que canta en Carnaval, que baila en cada feria y que disfruta de los manjares que le dan tierra y mar. Queremos ser hijos ejemplares del Bondadoso Oeste y, como dijo Thorin, estamos convencidos de que, efectivamente, «si muchos de nosotros dieran más valor a la comida, la alegría y las canciones que al oro atesorado, éste sería un Mundo más feliz». Oro no tenemos, pero prometemos que no escatimaremos en alegría.



Así que aquí estamos con nuestras dos Bahías reluciendo bajo el sol y brindando con los vinos que costearon los estudios del propio Tolkien en la tierra que vió nacer a su tutor, Francis Morgan.

Bienvenidos todos los que queráis visitar nuestro *smial*. No temáis a los peligros que acechan en la Cima de los Vientos, porque aquí estamos vigilando los locos del Levante y no podrán con nosotros si luchamos unidos.

EL PRIMER ACTO, EN BODEGAS OSBORNE

La primera actividad del *smial* se ha convocado por el Día Internacional de Leer a Tolkien en las Bodegas Osborne de El Puerto de Santa María. La visita ha sido posible gracias a la cortesía de la Fundación Osborne, a la que damos las gracias. Recorrimos las impresionantes instalaciones de la bodega, conocimos de cerca los vinos del Marco de Jerez y nos enteramos de qué es esa conchinchina a la que se manda a la gente cuando se pone muy patosa.

También pudimos visitar el museo Toro Gallery, referente al famoso toro que vemos desde las carreteras y que capta la atención... pero no para los cimeros, que estaban deseando ver cómo quedaba reflejada la relación del Tío Curro —Francis Morgan, uno de los Osborne— con Tolkien. Tras la visita llegó el momento de brindar por el *smial* y las próximas actividades. Habrá noticias pronto del equipo gaditano. ¡No adivináis qué están tramando!

La lectura fue en el Patio del Magnolio, un espacio lleno de flores y luz. Allí se leyó parte del capítulo «Un cuchillo en la oscuridad» de *La Comunidad del Anillo*, ambientado en la Cima de los Vientos. En ese fragmento, Sam recita la balada *La Caída de Gil-galad*, que ha musicalizado uno de los componentes del *smial*, Germán San Antonio. Él y Antonio Álvarez cantaron estas estrofas, con el acompañamiento musical de Verónica Francisco.

In memoriam: José Fas Escobar «Hinuden» (1981-2023)



El pasado sábado 1 de julio recibimos la aciaga noticia de que Josué Fas «Hinuden», presidente de la Sociedad Tolkien Española entre los años 2012 y 2016, había fallecido.

Josué fue, durante muchos años, una persona de referencia para la STE, reconocido por la energía, ilusión y optimismo con los que acometió importantes proyectos de nuestra asociación, así como por su gran humor y actitud positiva ante todo tipo de desafíos y dificultades. Estuvo involucrado en los premios Ælfwine, la antigua Comisión de Hermenéutica, musicales y obras de teatro; fue uno de los impulsores y el coordinador de la XVI Mereth Aderthad (2010), y recientemente asumió el papel de editor del recopilatorio de los premios Gandalf, hasta que ya no le fue posible continuar.

Fue, en resumidas cuentas, un gran compañero, un gran amigo y un gran capitán. Sus numerosos méritos en la STE fueron solo un ejemplo de su afán de darlo todo por aquello que pensaba que era bueno y valía la pena. La obra de Tolkien y la STE fueron para él parte de esas cosas, y la pasión con la que se volcó en ellas es un ejemplo para todos.

Descansa en paz, querido Hinuden. Hemos perdido mucho con tu marcha, pero la huella que has dejado seguirá viva con nosotros para siempre.

EL PALANTÍR DICE: UNOS VINOS MUY GENEROSOS



Ángeles Peiteado, «Ainincë»

LA BODEGA OSBORNE DE EL PUERTO PRESUME DE HABER FINANCIADO LOS ESTUDIOS DE TOLKIEN. FRANCIS MORGAN, EL TÍO CURRO, ES LA CONEXIÓN ENTRE LA FAMOSA EMPRESA GADITANA Y EL PROFESOR.

Al final de la iluminada sala hay una inmensa figura negra de la que sobresalen dos enormes cuernos. Es solo la parte superior de la cabeza de uno de esos toros que nos observan mientras circulamos por las carreteras. Incluso en el enorme espacio de la Toro Gallery de El Puerto de Santa María, en Cádiz, impresiona su tamaño, sorprende a todo el que entra. El toro de Osborne es la seña más reconocible de esta famosa bodega gaditana, pero ocho generaciones de osbornes dan para mucho, y la historia de esta familia inglesa afincada en la provincia de Cádiz une a los vinos del Marco de Jerez con Tolkien, con Fernán Caballero y acaba relacionándolos a ambos.

La historia no es nueva: de hecho, se basa en la investigación realizada por José Manuel Ferrández Bru acerca de la relación entre la bodega, y Tolkien y de la que se han publicado un par de libros. Pero ha servido a la bodega para reservar un lugar para el autor británico en su museo, abierto al público en 2016, y para poder presumir de que sus vinos generosos —así se denomina a los del Marco de Jerez— no lo son sólo de nombre: también le pagaron los estudios.

En esta Denominación de Origen bodeguera, a la que pertenece El Puerto, los nombres ingleses no son nada raro. Ahí están los Byass de González Byass, los Williams Humbert... Entre esos británicos llegados atraídos por la fragancia de olorosos y amontillados estaba Thomas Osborne, que aterriza en tierras gaditanas a principios del siglo XIX y se aliaba con la sociedad William Duff Gordon





& Co. En 1831 ya era el socio mayoritario. Osborne muere en 1854 y su viuda se encarga de continuar su obra. Ella, Aurora Böhl de Faber y Ruíz de Larrea, se hace con el cien por cien de la empresa junto con sus hijos Tomás y Nicolás. En 1890, cambia el nombre de la compañía y adquiere el nombre de la familia propietaria, la misma que sigue gestionándola hoy en día.

Entre las personas que llegaron a ser miembros de la familia por casamiento está Francis Morgan, nacido en Londres en el año 1821 y que se casó con María Manuela Osborne Böhl de Faber. Thomas Osborne Mann murió durante la minoría de edad de sus herederos y fue Francis Morgan quien asumió la tutela de la compañía Osborne en calidad de tutor legal de sus cuñados, Tomás y Juan Nicolás. Luego siguió participando del negocio bodeguero y esta participación fue la que dejó a su hijo Francis Xavier Morgan Osborne la clave para comprender la relación de Osborne con Tolkien.

Y, ahora sí, vamos a centrarnos en Francis Xavier Morgan Osborne, el famoso Tío Curro, nacido en El Puerto, que acabó siendo sacerdote católico en Reino Unido. Aun estando allí, seguía participando en el negocio bodeguero, lo que le daba un desahogo económico que empleaba en ayudar a los desfavorecidos. Y entre estas familias con problemas estaban los Tolkien, de los que fue tutor a petición testamental de la viuda Mabel Tolkien. «La Educación de J. R. R. Tolkien se pagó con las ganancias del vino de la empresa Osborne», explican desde la bodega.

Pero la influencia de Morgan fue más allá de procurar estabilidad económica al futuro profesor. El padre Francis se llevó a los hermanos Tolkien a vivir con él al Oratorio durante algún tiempo y su cultura influyó en ellos. Ronald aprendió, gracias a su tutor, algo de español. «Algunas influencias evidentes son el profundo conocimiento del funcionamiento de las barcazas, el mundo del vino y la fabricación de toneles. Incluso se ha llegado a detectar

cierto paralelismo entre uno de los acertijos de Gollum en *El Hobbit* y otro recogido en la obra de Cecilia», se explica en el Museo.

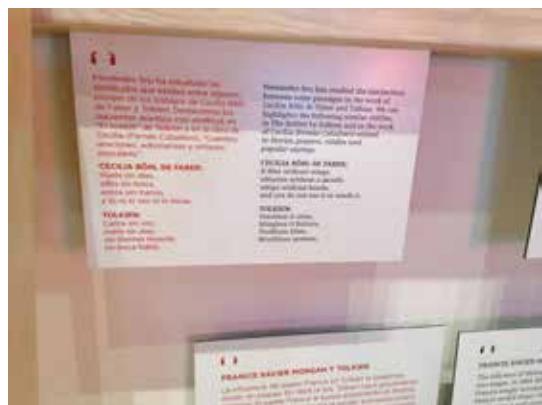
Vamos a retroceder ahora unos párrafos para fijarnos en cómo se llamaba la viuda del primer Osborne gaditano: Aurora Böhl de Faber y Ruíz de Larrea. Sí, Böhl de Faber y Ruíz de Larrea, como Cecilia, la escritora que se ocultó bajo el seudónimo masculino de Fernán Caballero... y que era su hermana. La madre de ambas tampoco era ninguna desconocida: era Frasquita Larrea, la famosa anfitriona de las tertulias políticas gaditanas durante la creación de Las Cortes que dieron como efímero fruto la Constitución de 1812.

Aquí tenemos no sólo la conexión de Tolkien con los Osborne, sino también la de Tolkien con Fernán Caballero. En la bodega no tienen ni la más mínima duda de la influencia de la autora en el joven huérfano y, siempre citando a Ferrández Bru, la exponen en forma de una adivinanza que, paradójicamente, no deja mucho lugar a dudas. Cuentos, oraciones, adivinanzas y refranes, de Fernán Caballero, recoge este acertijo: «Vuela sin alas,/ silva sin boca,/ azota sin manos,/ y tú ni lo ves ni lo tocas». Esta es la adivinanza de *El Hobbit*: «Canta sin voz,/ vuela sin alas,/ sin dientes muerde, sin boca habla».

Francis Xavier Morgan murió en el Oratorio de Birmingham en 1935, dejando a cada uno de los hermanos Tolkien 1.000 libras como herencia. Antes les había proporcionado un presente seguro en un momento especialmente duro, tras la muerte de Mabel, y un futuro gracias a los estudios que les costeó, y no perdió el contacto con la familia a la que tanto había ayudado. Pero quizás le dio más al escritor: mucho se ha especulado sobre si Gandalf tenía pasado bodeguero.

Sea así o no, recorrer la Bodega Osborne hoy en día descubre el vínculo gaditano de los Tolkien; el que se conoce, y también el

que se intuye. A la estancia dominada por la gran cabeza del toro se llega tras pasar entre impresionantes andanas de negras botas, unos barriles en los que perfectamente cabría un enano a la fuga... que llegaría a destino sano, salvo, cabreado... y perfumadito de oloroso.



EL PALANTÍR DICE: SMIAL DE LAS MONTAÑAS NUBLADAS



Carmen Ortiz «Alcarinqüe»

«Far over the misty mountains cold
To dungeons deep and caverns old
We must away, ere break of day, To
claim our long-forgotten gold.» J. R.
R. Tolkien

He de comenzar mencionando a la persona que ha hecho esto posible: J. R. R. Tolkien.

Agradecemos su legado llegado hasta nuestros días y que ha de ser perpetuado con amor y regocijo. Esto no hubiera sido posible sin la mediación virtual de la Sociedad Tolkien Española, pues fue la que nos vinculó entre las criaturas que íbamos a refundar un nuevo Smial en Granada. Nuestro más profundo agradecimiento.

Ahora bien, dejando atrás con honores la majestuosa ciudad de Minas Tirith, tuvimos nuestro punto de encuentro en las montañas que un día Melkor levantó para obstaculizar las cabalgatas de Orome, las Hithaeglir. Y es que el alma te reclama retomar tu ent-cuento.

Todas las personas que estuvimos presentes en esa primera reunión tan esperada pudimos ver y compartir los privilegiados miradores hacia la mar, la posibilidad de hermanamiento visual con el continente africano y otras tierras alcanzables al ojo humano desde las alturas, sus numerosos endemismos de biodiversidad o la dotación de un paisaje y orografía plenamente glaciar en dominio mediterráneo, la convierten en una joya que si la tocas puede llegar a des-

lumbrarte de tanta belleza. Procede pues, el atrevernos a defender la existencia de algunas similitudes entre las Montañas Nubladas y nuestra querida Sierra Nevada, donde en ambos sitios gobierna una suntuosa catedral de agua, hielo y roca.

Nuestros encuentros son y serán variados, con el prisma de la valoración de los pequeños detalles y placeres de la vida, el respeto, la imaginación y creatividad, siempre de la mano del Profesor. Un espacio dónde cualquier persona que guste, es más que bienvenida.

Se desprende la sensación de estar en un pasaje propio de *El Señor de los Anillos*, o en una de las veladas con Tolkien como las que describía su amigo C. S. Lewis: «Son estas las horas doradas en que tenemos las pantuflas puestas, los pies extendidos hacia el fuego y la copa junto el brazo; en que el mundo entero y algo que está más allá del mundo, se abre a nuestras mentes mientras hablamos; y ninguno tiene exigencias o responsabilidades respecto a ningún otro, sino que todos somos libres e iguales como si nos hubiéramos encontrado una hora antes, al tiempo que el afecto madurado por los años nos rodea. La vida, la vida natural no puede dar otro don más valioso».

Me cierra el paso descansando junto a un libro y un fuego acogedor junto a mis compañer@s de aventura: EugeCoto, Fundin, Lómelen, Mandos, Glón y Are.

«Unas montañas para compartir con todos/as, unas montañas en las que encontrarnos, unas montañas para atraerlos/as a todos/as y disfrutar en la mejor compañía»

Hasta nuestro próximo encuentro.



EL PALANTÍR DICE: TOLKIEN EN LA BIBLIOTECA REGIONAL DE MURCIA



José Pardo «Pardagast»
Smial de Bree

Del 26 de noviembre al 16 de diciembre de 2022 tuvo lugar en la Biblioteca Regional de Murcia la exposición «Tolkien en la BRMU», organizada por el smial de Umbar y por la Biblioteca de la STE, en colaboración con los smiales de Mithlond y Mordor. La Biblioteca Regional de Murcia es un referente nacional en exposiciones y eventos culturales, con amplios espacios dedicados a ellos y con un altísimo nivel en lo referente a los invitados o a los temas tratados.

Dentro de los objetos expuestos destacó parte de la colección de Mario «Wulf», uno de los mayores coleccionistas de nuestro país, que dejó atónitos a los visitantes. La parte seleccionada estaba integrada por figuras, algunas incluso de tamaño natural, y otros objetos tolkiendili que llamaron mucho la atención, como una colección de armas. Se seleccionaron también algunos ejemplares de nuestra Biblioteca de la STE, y yo mismo colaboré con diversos objetos como libros interesantes, fanzines o material vintage. También se colocó la exposición de láminas informativas «J. R. R. Tolkien: Creador de Mitos».

Hablando luego con los encargados de la BRMU nos dijeron que la muestra había sido un completo éxito, con cientos de visitantes que se habían acercado a contemplarla. Dentro de los objetos que más llamaron la atención se encontraban, como os decía antes, las figuras

a tamaño natural de Aragorn y Gollum que recibían a los visitantes en el vestíbulo; las diversas reproducciones de armas que se utilizaron en las adaptaciones cinematográficas de *El Señor de los Anillos*; una edición del 1917 del libro *Oxford Poetry* en el que Tolkien publicó su primer poema «Goblin Feet»; una réplica hecha a mano del Libro Rojo en el que Frodo va escribiendo la historia de la célebre trilogía de aventuras; figuras del juego de mesa «Combat Hex»; o varios ejemplares de las «Cartas de Papá Noel», libro que recoge las cartas que





Tolkien estuvo escribiendo a sus hijos durante años haciéndose pasar por Papá Noel.

Pero, sin duda alguna, el plato fuerte fueron las cinco conferencias que tuvieron lugar los fines de semana, impartidas por referentes de nuestra asociación. Fue Nacho Conesa «Nornorë» quien se encargó de la organización de estas charlas, y al final todo salió perfecto. Estas conferencias fueron:

«Faërie es una tierra peligrosa: Tolkien y los cuentos de hadas clásicos» por Mónica Sanz «Findúriel».

«J. R. R. Tolkien y su faceta como ilustrador» por M^a Jesús Lanzuela «Selerkala».

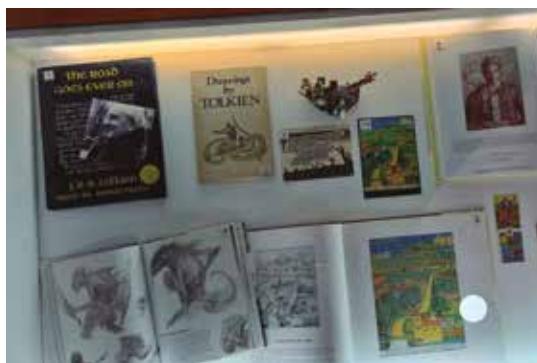
«En busca de los auténticos elfos: el imaginario fantástico de J. R. R. Tolkien y la mitología tradicional», por Helios de Rosario «Imrahil».

Una mesa redonda, «La Sociedad Tolkien Española», con la colaboración de los smiales de Umbar, Mordor y Mithlond.

«La Conexión Española de J. R. R. Tolkien» por José Manuel Ferrández «Gimli».

Hubo numerosa concurrencia a estas charlas, tanto de gente conocedora de la obra de Tolkien como de otros que se acercaron por curiosidad, y al final de cada una siempre hubo interesantes preguntas a los ponentes por parte de los asistentes.

Podéis verlas todas en el canal de la STE en YouTube. Si no lo habéis hecho os animamos a hacerlo, no solo por su inmenso valor académico, sino por lo amenas que fueron.



EL PALANTÍR DICE: TARNIN AUSTA, CRÓNICA DE LA MERETH DEL SUR



Francisco J. Almagro «Soulster»

Hacía demasiado tiempo desde la última vez que se organizó un evento en la Cuaderna del Sur. Pero entre el 28 de abril y el 1 de mayo ha tenido lugar la primera edición de la Mereth Tarnin Austa, el Encuentro a las Puertas del Verano, como dirían en Gondolin. Un evento organizado por el *smial* El Poney Pisador, junto a Amon Hen y Brandivino, que se ha realizado en la provincia de Málaga.

En concreto, en las casas rurales La Huerta, una pequeña aldea que durante cuatro días ha sido tomada por un variopinto grupo de treinta y cuatro tolkiendili. En ese tiempo surgieron dos *leitmotivs* inesperados: Macaulay Culkin y una risa muy especial.

Hubo actividades variadas y para todos los gustos. La primera noche tuvo lugar la lectura de cuentos, con fragmentos de la obra de Tolkien; sin embargo, otro contador de his-



torias surgió las siguientes noches. No daré más detalles sobre aquello por no faltar a mi código de caballerosidad. ¡Un brindis por los caballeros!

Para aquellos que quisieron iniciarse en el mundo miniaturil, un taller de pintura de figuras y una introducción al juego de batallas estratégicas. Para aficionados al *power metal*, una charla analizando el álbum *Nightfall in Middle-Earth*, de Blind Guardian. Un disco conceptual enteramente dedicado a *El Silmarillion*.

El espíritu hobbit (y elfo también) nos poseyó en el taller de cocina. Unos suculentos aperitivos que se sirvieron durante la noche intemporal. Hablando de comida, quienes optaron por contratar cáterin no quedaron en absoluto defraudados: mucha calidad y más cantidad.

No faltaron los juegos de rol, en concreto, con *El Anillo Único*, el juego que adapta las reglas de DnD5 a la Tierra Media. Destaca una partida por su complejidad, pues se alargó por algo más de doce horas, con dos grupos de jugadores distintos que interactuaban entre sí. Otra partida del mismo juego tuvo un tono más iniciático. También se realizó una *gymkhana* titulada *El Ocaso de los Valar* en la que los juga-

dores, divididos en grupos por razas, debían realizar pruebas y desentrañar el misterio que permitiera liberar a los poderes del mundo, que se encontraban encadenados.

Hubo juegos de mesa para todos los gustos, desde la complejidad de *La Guerra del Anillo* a la sencillez de los Pacos, pasando por "Exit" o *Una visita inesperada*, entre otros. Y no nos olvidamos de la piscina.

Destaca también el concierto con el que se inauguró la noche intemporal. Una selección de música interpretada a piano, principalmente centrada en la música de Howard Shore, incluyendo interludios de *Juego de Tronos*, *Dragones y Mazmorras* o *Dartacan y los Mosqueperros*, además de alguna otra sorpresa. Lo completó la interpretación cantada de *Into the West* y *Where the Shadows Lie*.

Pero si algo ha caracterizado a esta primera mereth sureña ha sido el excelsa ambiente de convivencia. Esta cantidad de actividades padece ante esas óptimas relaciones humanas que se han creado. Como muestra, el socio número 13 de la STE y el número 2670 recién conocidos y sintiéndose familia, literalmente. ¡Os esperamos en la próxima edición, para la cual ya empezamos a trabajar!



POEMAS SOBRE GONDOR EN EL SEÑOR DE LOS ANILLOS Y SU RELACIÓN CON LA ESTRUCTURA DE LA NOVELA



Pilar Albarrán «Tarmariel Luinilmë»

Basándose en la charla que sobre los poemas relacionados con Gondor di en el año 2017 en Tortosa (XXII Mereth Aderthad), me voy a centrar aquí, no en todos los poemas como hice en la charla, sino solo en aquellos que muestran una relación clara con la estructura general de la novela. Y tengo que decir que, apasionada como soy por el modo en que Tolkien escribe poesía, la verdad es que he disfrutado mucho con la vuelta a la lectura y análisis de esos poemas.

He organizado el artículo en tres partes: una introducción en que doy características generales de los poemas que sobre Gondor escribió Tolkien en *El Señor de los Anillos*, y donde menciono cuatro poemas que se refieren manifiestamente a los hilos narrativos que estructuran la novela; en segundo lugar, analizo y comento esos cuatro poemas, para, por último y en tercer lugar, decir algunas palabras sobre todo lo anterior a modo de conclusión.

Al final de mi exposición, incluyo notas explicativas sobre algunos puntos de este trabajo y una selección de libros consultados.

1. INTRODUCCIÓN

En *El Señor de los Anillos* encontramos 16 poemas relacionados con Gondor y su historia, todos ellos perfectamente integrados en el desarrollo de la trama general¹: cinco en *La Comunidad del Anillo*; cuatro en *Las Dos Torres*

y siete en *El retorno del Rey*. En la charla del 2017 analicé y comenté ya la forma de los 16 poemas (género, forma métrica y estilística), su temática y estructura).²

El Señor de los Anillos cuenta dos historias en paralelo, que son las que estructuran la novela, a saber: la historia de la destrucción del Anillo Único y la historia del retorno del Rey que unificará la Tierra Media.

Estas dos historias confluyen en sus caminos y se refuerzan la una a la otra. Esta confluencia tiene lugar en cuatro poemas relacionados con Gondor y su historia. Dos de ellos en *La Comunidad del Anillo*, en la primera parte de la novela: «The Riddle of Strider» y «Boromir's Riddle». Más tarde, las historias se bifurcan y se desarrollan en paralelo hasta el momento final en que se vuelven a unir en dos poemas de *El retorno del Rey*, que, relacionados también con Gondor, celebran la victoria de Frodo, «Hobbits Battle Song» (línea de la destrucción del Anillo), y de Aragorn, «The Eagle's Song» (línea del retorno del Rey).

2. ANÁLISIS Y COMENTARIO DE LOS CUATRO POEMAS QUE REÚNEN LOS HILOS NARRATIVOS DE LA NOVELA

Paso ahora a realizar, pues, el análisis formal, temático y estructural de los cuatro poemas, y su comentario con el fin de explicar su relación con los dos hilos narrativos que estructuran la novela.

A. En primer lugar haré el comentario y análisis de los dos poemas enigma/profecía (en *La Comunidad del Anillo*) donde confluyen por primera vez los dos hilos narrativos y donde se encuentran por primera vez Frodo y Aragorn, para después centrarme en los dos poemas que, en *El retorno del Rey*, celebran las victorias de Frodo y Aragorn, poemas donde vuelven a confluir esos hilos, después de haberse separado y desarrollado en paralelo.

1. «The Riddle of Strider / El enigma de Trancos» (SA, 1, X:76)³

Gandalf, en una carta dirigida a Frodo, —que este recoge en la posada del Poney Pisador en Bree—, le presenta a Aragorn como un amigo en quien confiar, y como el heredero del trono de Gondor.

Formalmente, es un poema enigma/profecía con forma métrica. Está constituido por 8 versos octosílabos. Y cada verso, a su vez, consta de tres dactilos. Son, pues, trímetros dactílicos.⁴ El poema está estructurado de manera bimembre en dos estrofas de 4 vv. con rima cruzada «abab,cdcd» (subrayo las rimas).

<i>All that is gold does not glitter,</i>	<i>a</i>
<i>Not all those who wander are lost;</i>	<i>b</i>
<i>The old that is strong does not wither,</i>	<i>a</i>
<i>Deep roots are not reached by the frost.</i>	<i>b</i>
<i>From the ashes a fire shall be woken,</i>	<i>c</i>
<i>A light from the shadows shall spring;</i>	<i>d</i>
<i>Renewed shall be blade that was broken,</i>	<i>c</i>
<i>The crownless again shall be king.</i>	<i>d</i>

La estructura métrica, que lo divide en dos partes coincide con la estructura temática.

Es, por tanto, una *estructura bimembre formal y temáticamente*. El contenido de la primera estrofa es el de que las apariencias pueden engañar (= *se puede confiar en Aragorn*, Gandalf le está diciendo a Frodo). En la segunda

estrofa, se profetiza (cuatro veces *shall*) que el heredero de Isildur será coronado rey llevando la espada Andúril, la antigua Narsil, una vez arreglada su hoja, rota cuando Isildur cortó el Anillo de la mano de Sauron (= *Aragorn será coronado rey*, línea del retorno del Rey).

Se reúnen, por tanto, las líneas de los dos hilos narrativos: Frodo/la destrucción del Anillo y Aragorn/el retorno del Rey.

2. «Boromir's Riddle / El enigma de Boromir» (SA, 2, II:51)⁵

Boromir, en el concilio de Elrond, explica que la razón de su largo viaje hasta Rivendel ha sido la de pedir consejo sobre un sueño que él y su hermano tuvieron y en el que se oía una voz que decía: «Busca la espada que está rota...»

<i>Seek for the Sword that was broken:</i>	<i>a</i>
<i>In Imladris it dwells;</i>	<i>b</i>
<i>There shall be counsels taken</i>	<i>c</i>
<i>Stronger than Morgul-spells.</i>	<i>b</i>
<i>There shall be shown a token</i>	<i>a</i>
<i>That Doom is near at hand,</i>	<i>d</i>
<i>For Isildur's Bane shall waken,</i>	<i>c</i>
<i>And the Halfling forth shall stand.</i>	<i>d</i>

La estructura métrica es la misma que la del poema anterior: dos estrofas de cuatro trímetros dactílicos cada una con rima alternante. Y esta estructura métrica bimembre coincide también con la estructura bimembre del contenido:

En la primera estrofa se pide que se busque la espada rota que se encuentra en Rivendell (*Imladris*, v.2), y se profetiza (*shall*, v.3) que allí se darán posibles soluciones a esa búsqueda (= línea del retorno del Rey/Aragorn). En la segunda estrofa se profetiza (3 veces *shall*) que en Rivendel se mostrará una señal de un destino adverso (*doom*, v.6) cercano; que el *daño de Isildur* (v.7) despertará y el mediano (*Halfling*,

v.7) se presentará para ayudar (= línea de la destrucción del Anillo/Frodo).

Una vez recitado el poema por Boromir, Aragorn se levanta y muestra su espada con la hoja rota, diciendo «Aquí está la espada rota».

Confluyen, pues, en el poema los dos hilos narrativos de la novela: el del «retorno del Rey» y el de la «destrucción del Anillo».

B. Sigue el análisis y comentario de los dos poemas celebración/de/victorias, al final de la novela, en que se vuelven a unir los hilos narrativos, después de haberse separado y desarrollado paralelamente:

1. «Hobbits Battle Song» (SA, 6, IV:43)

Este poema es un agradecimiento a Frodo y Sam por su victoria al lograr destruir el Anillo Único.

Formalmente, es un poema en prosa, sin forma métrica, cuyo ritmo está basado en la repetición de sus elementos. Consta de 10 líneas de diferente extensión, 4 de ellas en sindarin —las líneas 2, 4 y 6—, y dos en quenya —líneas 7 y 9—.

En cuanto a su contenido, este poema/canción celebra y glorifica la destrucción del Anillo

por Frodo y Sam. Línea, pues, del hilo narrativo de «la destrucción del Anillo».

A través de todo el poema se repiten, —en la lengua común y en sindarin y quenya—, palabras, grupos de palabras y oraciones⁶ que, además de estructurar el texto, dan el tema del poema: la celebración y alabanza de los portadores del Anillo, los medianos⁷ Frodo y Sam, que consiguieron destruir el Anillo Único.

Praise them! Praise them with great praise!, son las oraciones exhortativas que producen la estructura anular del poema. No hay división en partes: es una unidad estructural circular. La repetición de esas palabras (tres veces cada una) y su colocación a lo largo de todo el poema hacen visualizar la unidad básica del texto y su tema: alabanza de Frodo y Sam por su destrucción del Anillo.

2. «The Eagle's Song / Canción del Águila» (SA, 6, V:50)

Un águila proclama en Minas Tirith la victoria del Rey Aragorn sobre sus enemigos.

Formalmente, es un poema en prosa, sin forma métrica, cuyo ritmo está basado fundamentalmente en la repetición de sus elementos. Consta de 16 líneas separadas por espacios en blanco en cinco apartados 3/5/4/3/1.

En cuanto al contenido, este poema/canción celebra la vuelta y victoria del rey Aragorn sobre Sauron. Dirigido a todos los pueblos libres del Oeste, y no sólo a los gondorianos. Línea, pues, del hilo narrativo del «retorno del Rey».

Long live the Halflings! Praise them with great praise!
Cuio i Pheriain anann! Aglar'ni Pheriannath!
Praise them with great praise, Frodo and Samwise!
Daur a Berhael, Conin en Annûn! Eglerio!
Praise them!
Eglerio!
A laita te, laita te! Andave laituvalmet!
Praise them!
Cormacolindor, a laita târienna!
Praise them! The Ring-bearers, praise them with great praise!



*Sing now, ye people of the Tower of Anor,
for the Realm of Sauron is ended for ever,
and the Dark Tower is thrown down.*

*Sing and rejoice, ye people of the Tower of Guard,
for your watch hath not been in vain,
and the Black Gate is broken,
and your King hath passed through,
and he is victorious.*

*Sing and be glad, all ye children of the West,
for your King shall come again,
and he shall dwell among you
all the days of your life.*

*And the Tree that was withered shall be renewed,
and he shall plant it in the high places,
and the City shall be blessed.*

Sing all ye people!

El poema se divide en dos partes de ocho líneas cada una.

La primera parte, que consta de las ocho primeras líneas, —agrupadas en dos apartados (3/5)— se dirige a los gondorianos, instándoles a cantar la victoria del rey Aragorn. La segunda parte, las ocho siguientes líneas, —agrupadas en tres apartados (4/3/1)—, se dirige a todos los pueblos libres del Oeste, y no solo a los gondorianos. Y cada parte, a su vez, se estructura de nuevo en dos: el imperativo «Sing» y las razones por las que celebrar/cantar, introducidas por «for...». Al final, un solo verso, el último, resume todo lo anterior y vuelve anularmente al principio del poema, produciendo así, una estructura en anillo.

He subrayado las palabras que se repiten a principio de línea (anáforas) y he destacado con color naranja/rojo/verde/azul las palabras clave (*Sing, for, and, ye people, all ye*) que estructuran el poema: el imperativo/inicio de oración exhortativa *Sing*, repetido dos veces en cada una de las dos partes en que se divide el poema, seguido siempre por *for*, que introduce, coordinándolas por la conjunción *and*, las razones de esa celebración a la que insta el imperativo. Y los vocativos *ye people* y *all ye* apoyan también la división en dos partes: *ye people* se repite dos veces en la primera parte; *all ye* se repite dos veces también en la segunda parte.

3. COMENTARIOS FINALES

Como decíamos al principio, dos hilos narrativos se inician y se encuentran en *La comunidad del Anillo*: la destrucción del Anillo Único (Frodo) y el retorno del Rey (Aragorn). Luego, se bifurcan y se desarrollan en paralelo hasta el momento final en que se vuelven a unir en *El retorno del Rey*.

Dos poemas enigma/profecía reúnen esos hilos, en la primera parte de la narración: «The Riddle of Strider» (Aragorn/retorno del Rey) y «Boromir's Riddle» (Frodo/destrucción del Anillo).

Y, al final de la novela, dos poemas celebran la resolución de esos hilos por la victoria de Frodo y de Aragorn: «Hobbits Battle Song» (agradecimiento a Frodo y Sam por su victoria en lograr destruir el Anillo Único) y «The Eagle's Song» (anuncio en Minas Tirith de la victoria del rey Aragorn sobre sus enemigos).

NOTAS

1. Tolkien insistía en que todos los poemas de *El Señor de los Anillos* son dramáticos, cumplen una función básicamente narrativa, no lírica: «The verses of the L.R. are all dramatic (...), they are fitted in style and content to the characters of the story that sing or recite them, and to the situation in it» (*Cartas de J. R. R. Tolkien*, nº 306, p. 396, edición de E. Carpenter, 2002).

2. En cuanto al género, hay 6 poemas enigma/profecía (2/2/2), 4 poemas narrativos/evocación de edades pasadas de tono elegíaco (3/0/1), un poema/lamento (0/0/1), 3 poemas líricos de tono elegíaco/melancólico (0/1/2) y, al final, 2 canciones/celebraciones de victoria (0/0/2). [Los números separados por barras, indican el número de poemas que se encuentran en los respectivos volúmenes de la novela; los números en negrita quieren resaltar los cuatro poemas aquí analizados, manifiestamente relacionados con la estructura de la novela.]

Por su forma métrica, los poemas se clasifican en dos grupos; 13 con forma métrica, en los que sobresalen los pies yámbicos, trocaicos, espondaicos y dactílicos, estructurados sobre todo en

Los *shall* de los dos poemas enigma/profecía del principio:

- «The Riddle of Strider», 2ª estrofa (profecía del retorno del Rey/Aragorn)

(...) *From the ashes a fire shall be woken,
A light from the shadows shall spring;
Renewed shall be blade that was broken,
The crownless again shall be king.*

- «Boromir's Riddle» 2 últimos vv. (profecía del Anillo Único/Frodo)

(...) *For Isildur's Bane shall waken,
And the Halfling forth shall stand.*

se cumplen con las victorias que cantan los dos poemas al final de la novela:

- «Hobbits Battle Song»
- «The Eagle's Song»).

trímetros y tetrámetros, y 3 poemas en prosa sin forma métrica (los tres en *El retorno del Rey*).

La estilística está especialmente basada en la repetición: a nivel fonético: ritmo métrico (número de acentos y sílabas por verso; rimas, estrofas); a nivel morfosintáctico: repetición de clases de palabras, de estructuras sintácticas, del orden de las palabras...; a nivel léxico: repetición de la misma palabra, de grupos de palabras, de frases, por poner algún ejemplo.

3. Este poema aparece también en SA, 2, II:65, p. 241, donde Bilbo, hablando con Frodo en Rivendel, durante el concilio de Elrond, le dice que el poema lo escribió él mucho tiempo atrás, cuando conoció a Aragorn. En este caso, las dos estrofas del poema se separan visualmente al dejar unos espacios entre ellas.

4. **Trímetro dactílico:** verso constituido por tres pies dáctilos (x x' x x'). Cada pie dáctilo constituido a su vez por 3 sílabas: 'x x, la primera acentuada, las dos siguientes sin acentuar. Así en «*All that is | gold does not| glitter*», primer verso de «The Riddle of Strider», o «*Seek for the | Sword*



that was | broken», primer verso de «The Riddle of Boromir» (resalto en negrita las sílabas tónicas y separo con una barra los tres pies dáctilos (el dáctilo final normalmente está constituido por dos sílabas, una tónica y otra átona: x).

5. Este poema aparece también en SA,4,IV:83, donde Frodo, recordando los dos primeros versos del poema/enigma que recitó Boromir en Rivendel, responde a Faramir sobre el significado de ese poema: Aragorn es el portador de la espada rota (*Narsil*), y Frodo y Sam son los *Halflings*/medianos a los que se refiere el poema.

6. Subrayo y resalto en diferentes colores las palabras, grupos de palabras y oraciones que se repiten y estructuran el poema : *Praise them with great praise!*, *Praise them!*=**Eglerio!**, *A laita te; Frodo and Samwise!*= **Daur a Berhael;** *the Halflings = i Pheriannath!;* *The Ring-bearers = Cormacolindor.* Los grupos de palabras y oraciones que equivalen a la lengua común en sindarin están marcadas en naranja y las del quenya en azul.
7. Como es bien sabido, en Gondor llamaban «medianos» (Halflings) a los hobbits.

35

ESTEL 99

ALGUNOS LIBROS CONSULTADOS

Carpenter, E. (Editor). *The Letters of J. R. R. Tolkien*. Boston/New York, 2002.

Hammond, W.G. & Scull, Ch. J. R. R. Tolkien, *Artista e ilustrador*. Editorial Minotauro, 1995.

Putnam, Lewis. *The Book of Forms*. Darmouth College Press, 2012.

Tolkien, J. R. R. *The Lord of the Rings*. London: HarperCollinsPublishers, 1995.

—. *The Monsters and the Critics and Other Essays*. London: HarperCollins Publishers, 2006.

—. *The Silmarillion*. London: HarperCollins Publishers, 1999.

—. *The Lost Road and Other Writings*. New York: Ballantine Books, 1996 (Edited by Christopher Tolkien).

—. *Unfinished Tales*. New York: Ballantine Books, 1998. (Edited by Christopher Tolkien).

EN PERSONA: JOSEP M. TORTAJADA «FIONWË»



Lorena Rouget «Taryawen Erya»

Desde tierras valencianas, nos acompaña en este número Josep M. Tortajada Blay «Fionwë», que como apasionado acérrimo de los noldor, se dedica a la informática y entre cuyos gustos podemos encontrar la historia, el rol, la literatura y los sombreros estúpidos. En apenas medio año, ha encontrado su lugar junto al fuego y está deseando poder disfrutar de una Estelcon.

- ¿Recuerdas cuál fue la primera obra de Tolkien que leíste?

Recuerdo que, entre los libros que mis padres tenían por casa, me llamó siempre mucho la atención la tapa rosa de la edición de *El Señor de los Anillos* de Círculo de Lectores que mi padre había adquirido bastante tiempo antes de que yo naciese. Yo era muy pequeño y todavía estaba aprendiendo a leer, pero cuando pasé las primeras páginas y descubrí el mapa de la Tierra Media, quedé inmediatamente hechizado por lo que estaba viendo.

Todo ese magnífico relieve, complementado por los nombres más evocadores que jamás había escuchado, desde el «Antiguo Reino de las Brujas de Angmar» (sic) hasta el Lejano Harad, me dejó en un trance por la fantasía, y muy concretamente por el Profesor, del que todavía no he salido y del que espero no salir nunca. Como no entendía bien *El Señor de los Anillos* por ser muy pequeño (llegué

hasta Moria, parando casi como Tolkien paró escribiéndolo durante la Segunda Guerra Mundial), mis padres se encargaron de subsanarlo haciéndome descubrir *El Hobbit*, que fue quizás más atinado para mi edad y cuyo Mapa de Thrór me hechizó de forma similar como una puerta a los vastos territorios de la Tierra Media.

- ¿De qué manera descubriste a la STE y por qué decidiste unirte a ella? ¿Es como imaginabas?, ¿algo que cambiarías?

Descubrí la Sociedad Tolkien muy tempranamente en mis primeras pesquisas por Internet, visitando el blog de mi smial Edhellond. Aunque tardé bastante en decidirme a ingresar, colegas y conocidos de Twitter ya me habían hablado acerca de las reuniones, el sistema smial, los Premios Gandalf, las merith entre smials y la Estelcon, en los que espero participar pronto.

Hasta el momento, ya que llevo cerca de medio año de socio, se asemeja a lo que esperaba, y si tuviera que cambiar algo serían mis dichosos turnos de trabajo, que no me dejan ir a los almuerzos mensuales de mi Smial para desvirtualizar a los compañeros. Sin embargo, gracias al canal de Telegram que tenemos, estoy enterado de todas las actividades y propuestas y voy conociendo paulatinamente a todo el mundo.

- ¿Cuál fue el primer evento en el que participaste? ¿Y el último?

Por el momento, lamentablemente no he podido acudir a ningún evento de especial relevancia organizado por la STE, pero sí conocí a muchos los compañeros de la STE en el Salón del Cómic de València, donde me chispearon los ojos viendo el juego de Cirya y donde me sentí extremadamente bien recibido en la caseta que teníamos como organización.

- ¿Cuál es tu pseudónimo y por qué lo escogiste?

Fionwë es el nombre original de Eonwë, Heraldo de Manwë. Como me gustaba su sonoridad, lo tomé prestado como nombre para uno de los personajes que he jugado en rol en vivo, un heraldo élfico consagrado a una deidad conocida como la Dama de Plata. Combinando esto con que la heráldica y la historia, son dos de mis mayores pasiones, incluidas las tolkienianas, y a que tengo cierta debilidad por los atributos solares (su otro nombre es Úrion, «El del Sol»), lo vi como un pseudónimo más que perfecto para mí.

- ¿Qué momento recuerdas con más cariño de todos los que has vivido con la STE?

Durante mi ingreso, me sentí como si pusiera mis pies hirsutos de hobbit en el Dragón Verde de Delagua y fuera acogido en mitad de una fiesta celebrando el amor que todos sentimos por la literatura del Profesor, su obra completa y todo lo que espléndidamente se ha derivado de ella.

- ¿Podrías decirnos cuál es tu pasaje o libro favorito de la obra de Tolkien?

Tengo que decir que surcaría todo mi cuerpo con tatuajes de todo *El Silmarillion* escrito en quenya, pero me commueve y me parece especialmente estremecedor el pasaje en el que Fëanor, arrebatado de cólera y pleno en su poder, desafía a los Valar y realiza el sacri-



lego Juramento a los pies de la Colina de Túna, culminando posteriormente en este pasaje:

«Di esto a Manwë Súlimo, Ilustre Rey de Arda: si Fëanor no puede destruir a Morgoth, cuando menos no vacila en atacarlo, ni se queda sentado y lamentándose. Y quizá haya puesto Eru en mí un fuego mayor que el que tú sospechas. Al menos abriré tal herida al Enemigo de los Valar que aun los poderosos reunidos en el Anillo del Juicio se asombraron al oírlo.

Sí, al fin me seguirán. ¡Adiós!».

Otro pasaje que me gusta mucho, acerca de la decadencia de Gondor, el espíritu de miedo a la muerte imperante en los descendientes de los númenoreanos y la crítica social del propio Tolkien, es este:

«La muerte siempre estaba presente, porque los númenóreanos, como lo hicieran en su antiguo reino, que así habían perdido, ambicionaban aún una vida eternamente inmutable. Los reyes construían tumbas más espléndidas que las casas en que habitaban, y en sus árboles genealógicos los nombres del pasado les eran más caros que los de sus propios hijos. Señores sin descendencia holgazaneaban en antiguos castillos sin otro pensamiento que la heráldica; en cámaras secretas los ancianos decrepitos preparaban elixires poderosos, o en torres altas y frías interrogaban a las estrellas. Y el último rey de la dinastía de Anárion no tenía heredero».

Yo también quisiera holgazanear en mi castillo sin más pensamientos que la heráldica... Concretamente, pensando en grabar en mi escudo «Fëanor no hizo nada mal».

- ¿Cuál es tu personaje favorito de la obra de Tolkien?

Puede que, por las posteriores citas, uno pueda llegar a pensar que mi personaje favorito es Fëanor, y no andaría errado en absoluto.

Aunque el Alto Rey de los Noldor también lo sea de mi corazón, otros personajes como el mismísimo Sauron en su apariencia de Annatar, Gandalf, Túrin Turambar, Elrond, Lúthien, Maedhros el Alto, Tar-Aldarion y Erendis, Faramir o Turgon de Gondolin me tienen fascinado. Hay algunos más marginales que también me entusiasman, como Ori el Escriba, el granjero Maggot, Ghân-Buri-Ghân, Beregond de la Compañía Blanca, Imrahil de Dol Amroth o la Reina Berúthiel y sus enigmáticos gatos.

Tengo que decir que probablemente luego lea esto y me arrepienta por haberme dejado algún que otro nombre en el tintero.

- ¿Cómo explicarías quién es Tolkien y la STE?

Un verdadero maestro que encendió una llama, cuyos entregados alumnos se encargan de mantener viva, crepitando e iluminando al mundo.

- Si pudieras, ¿qué pregunta le harías a Tolkien?

Tengo constancia de que, en cierta ocasión, el Profesor visitó Murcia, así que le preguntaría qué le pareció... Ahora en serio, son tantas preguntas las que le haría que podría hacer una lista, pero de veras me gustaría saber si existió la posibilidad de que Elrond hubiese acogido a su padrastro Maglor en Rivendel, o si por lo menos, se vieron alguna vez posterior a que este lanzara el Silmaril al ancho mar. Me parecería un bello broche a la trágica historia de Maglor.

- ¿Cómo ves a la STE en el futuro?

¡Conmigo dentro! Estoy muy satisfecho con el tesoro, rico en saber, amistad y risas, que he encontrado aquí y espero que mucha más gente se anime a descubrir en esta espléndida Sociedad.

INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN: «THE FALL OF GIL-GALAD» GÉNESIS DE UNA OBRA MUSICAL COLABORATIVA DENTRO DE LA STE



Germán San Antonio «Solosimpé»

En la voz de Sam, una melodía toma forma al tiempo que el cerco de los Jinetes Negros se viene estrechando hacia la Cima de los Vientos. Un nombre élfico suena en la voz de Trancos mientras describe la geografía del lugar; mientras observan los restos de Amon Sûl.

Es el de «Gil-galad». El rey llegaría desde el Oeste en los días de la Última Alianza.

Sam recuerda entonces. Ese nombre le trae la imagen de Bilbo y de cómo él enseñaba también viejas canciones. Demostraba así cómo la música ayudaba al recuerdo de viejos tiempos y al conocimiento de vastas tierras más allá de la Comarca.

Y entonces Sam, quedó perplejo por ese canto.

Ante la pregunta de Merry de, ¿quién era Gil-galad?. No lo puede evitar y entresaca de su mente los versos de aquella balada de la que solo llegó a aprender una parte.

Es en ese momento cuando surge la canción dedicada al Alto Rey interpretada en el capítulo once del libro primero.¹

El texto no aclara si Sam la canta o no: «De pronto una voz baja murmuró:...»² nos dice el personaje.

Entiendo la importancia del hecho musical en la obra de Tolkien, me gusta imagi-

nar a Sam cantando en un susurro, casi sin voz, una melodía como la que sigue:

Cm Fm Cm

p

Gil gal ad was an El ven - king.

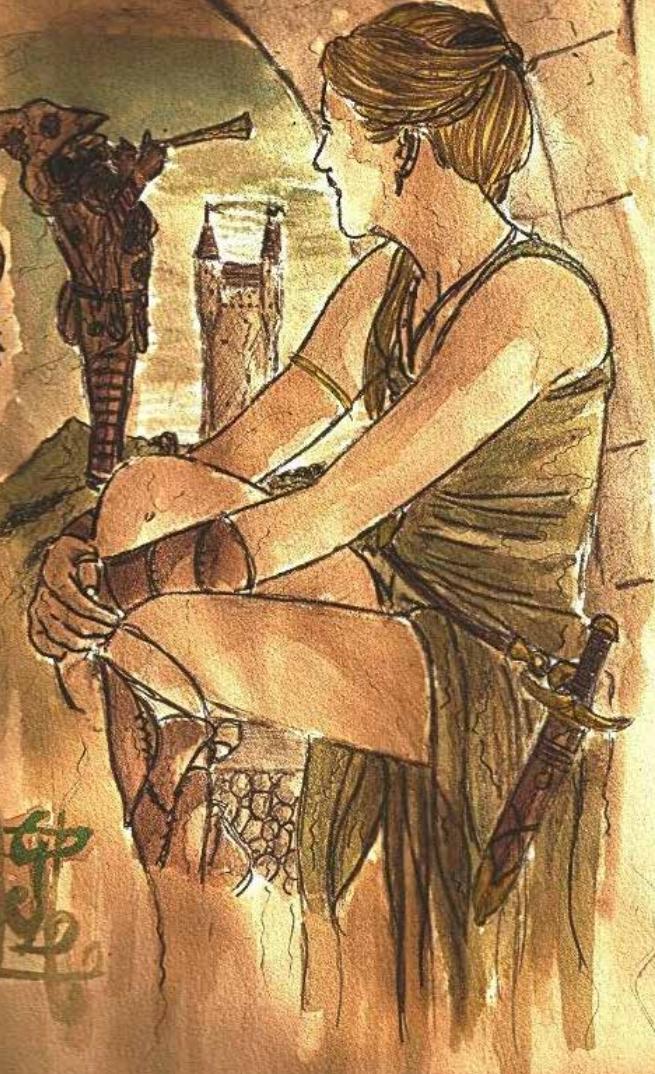
Si acertamos a recordar el principio del poema («los trovadores lamentaban la suerte /del último reino libre y hermoso/entre las montañas y el océano»). Encontramos la palabra «trovador» (o trovadora-trovairitz) como un referente al mundo de la creación poético-musical.

Así, una balada fue compuesta. Esta llegaría al conocimiento de Bilbo, muy probablemente gracias a su contacto con la sabiduría élfica y la transmisión continuaria.

¿Cómo acercarse a la naturaleza lírica de ese texto?. O mejor dicho, ¿cómo reconstruir el contexto sonoro apropiado y la melodía que pudiera encajar?

Unos pocos miembros de la Comisión de Música y Bailes, hace tiempo, acordaron musicalizar algunos poemas presentes en *El Señor de los Anillos*.

Nace pues esta composición de ese ánimo e ilusión que desemboca en el proyecto titulado «Canciones para un poeta».



Particularmente, me siento tentado por la idea de componer una melodía basada en una serie de elementos que asimilo tras la lectura del fragmento y que a continuación quiero mencionar:

El elemento elegíaco me sugiere un ritmo lento y una sucesión de acordes³ que se repiten constantemente. Se dota así a la canción de un carácter lánguido y un tanto fúnebre (como ha ocurrido en numerosas ocasiones a lo largo de la historia de la música occidental en géneros como las lamentaciones).⁴

Los instrumentos que intuyo son pocos y quiero dejar espacios con poco, acompaña-

miento que propicien una mejor inteligibilidad del texto.

La plantilla instrumental seleccionada se ajusta a la previamente consensuada dentro del grupo de trabajo. Se intenta así ajustar al arquetipo sonoro prefigurado para el «legendarium» del autor.⁵ En este caso, flauta shakuhachi,⁶ percusión, gaita, arpa irlandesa, y cuerda grave (cello y/o contrabajo).

Teniendo presentes estos aspectos que van naciendo en torno a una melodía sencilla de carácter un tanto fúnebre, se va generando una pieza que pasamos a describir.

Guía de audición.

0'00»: Una introducción con la gaita, maravillosamente interpretada por «Lingë Mistëo», interpreta una de las melodías que aparecerán posteriormente en las partes cantadas.

0'35»: Tambor y flauta shakuhachi, a modo de sones fúnebres, introducen el canto de los primeros versos. El tono es grave. Lo interpreta la poderosa y expresiva voz de «Isilde». («Gil-galad was an Elven-king. Of him the harpers sadly sing.»)

0'48»: El violoncello (interpretado también por «Lingë Mistëo» repite las primeras notas cantadas por la voz principal.

1'02»: En estas líneas de texto se introduce una segunda voz que acompaña a la principal interpretada por Antonio «Psámatos». («The last whose realm was fair and free between the Mountains and the Sea.»)

1'27»: Se repite la misma melodía de 0'35» con diferente texto. («His sword was long, his lance was keen»). Es este el momento igualmente en el que podemos escuchar el arpa irlandesa de la mano de Toni «Lirendil». Un instrumento así no podía faltar en una historia como esta.

1'45»: Vuelve a aparecer una segunda voz acompañando el canto al igual que en 1' 02». («The countless stars of heaven's field were mirrored in his silver shield»).

2'11»: Una nueva melodía que no había aparecido antes, para estos versos: «But long ago he rode away, and where he dwelleth none can say». Esta melodía servirá de transición al coro final

En esta ocasión podemos escuchar la voz de un estupendo compositor de la STE: Toni «Lirendil» acompañando a «Isilde».

2'29»: Llegamos al final del tema con la aparición del coro (Jaime /MC «Trancos»,

«Daurmith Morwen», Ana «Lumiel» o «Elwing») que hace una doble exposición musical de los versos finales: «...for into darkness fell his star in Mordor where the shadows are». La primera exposición con instrumentos. La segunda vez, únicamente con las voces «a capella».⁷ Con estas últimas notas llegamos al final del poema, como queriendo dejar en nuestros oídos el eco del lamento por el final de Gil-galad.

Concluido este análisis, no podemos olvidar a otras muchas personas que, sin participar de forma activa en la producción de este tema, están apostando por la idea de ir generando un corpus musical más amplio y que poco a poco irá viendo la luz, sin duda.

Una experiencia basada en un proyecto tan hermoso ha permitido enraizar nuevos vínculos y nuevas experiencias musicales y abre las puertas a nuevos retos. Igualmente, abiertas quedan para quien quiera acercarse a la palabra cantada bajo el hermoso título de «Canciones para un poeta».

NOTAS

1. The hobbits gazed at Strider. It seemed that he was learned in old lore, as well as in the ways of the wild. 'Who was Gil-galad?' asked Merry; but Strider did not answer, and seemed to be lost in thought. Suddenly a low voice murmured:

*Gil-galad was an Elven-king.
Of him the harpers sadly sing:
the last whose realm was fair and free
between the Mountains and the Sea.*

*His sword was long, his lance was keen,
his shining helm afar was seen;
the countless stars of heaven's field
were mirrored in his silver shield.*

*But long ago he rode away,
and where he dwelleth none can say;
for into darkness fell his star
in Mordor where the shadows are.*

Gil-galad era un rey de los elfos;
los trovadores lamentaban la suerte
del último reino libre y hermoso
entre las montañas y el océano.

La espada del rey era larga y afilada la lanza,
y el casco brillante se veía de lejos;
y en el escudo de plata se reflejaban
los astros innumerables de los campos del cielo.

Pero hace mucho tiempo se alejó a caballo,
y nadie sabe dónde habita ahora;
la estrella de Gil-galad cayó en las tinieblas
de Mordor, el país de las sombras.

2. «Suddenly a low voice murmured:...»
3. Notas musicales que suenan de forma simultánea y acompañan a la melodía principal.
4. En este sentido, es muy interesante apuntar la información contenida en un canal de YouTube de análisis musical centrado en la música para la imagen. En uno de sus capítulos, titulado «The Music That Links Dumbledore's Death to Bach and Radiohead» (<https://www.youtube.com/watch?v=Sois056oa-8>), su autor, Barnaby Martin (<https://www.barnabymartin.com/>) describe de forma detallada el empleo de recursos musicales similares a los usados en el presente proyecto, para lograr un espacio sonoro acertado al mensaje textual de una lamentación musical.

Igualmente este autor y analista presenta en su canal otros videos relacionados con la obra de Tolkien desde un punto de vista musical. Describen aspectos tan interesantes como la relación de la música con la naturaleza, la relación música-criaturas de la Tierra Media, o el empleo de la voz en la música para el *El Señor de los Anillos* («The Lord of the Rings - How Howard Shore Makes Us Care» <https://www.youtube.com/watch?v=Azd7lyJ4918&t=193s>, «Music of the Monsters of Lord of the Rings» <https://www.youtube.com/watch?v=jh0Ed-1yiHkA&t=87s>, «The Lord of the Rings - How Howard Shore Uses Voices» <https://www.youtube.com/watch?v=T0xD7buOO20&t=255s>)

5. Sin duda esta imagen sonora de la Tierra Media viene muy marcada por las pocas grabaciones cantando del autor, así como por el marco geográfico real empleado en multitud de ocasiones para contextualizar la obra de Tolkien. Igualmente, numerosos grupos de Folk han venido a marcar una corriente muy influyente al margen de otros ejemplos, como la música de Howard Shore o Bear McCreary para las bandas sonoras creadas para el cine y la televisión. No obstante, es opinión personal que es plausible emplear nuevos instrumentos y sonidos en la transmisión al oyente del mensaje y del mundo creado por Tolkien.

6. Me permite la inclusión de un instrumento nuevo y exótico en cierta medida, cuya sonoridad veo asociada al elemento élfico e inmutable de Arda. Se trata de una flauta japonesa de bambú conocida como «shakuhachi». Su uso se ve circunscrito a una serie de sonidos de larga duración que ayudan a transmitir esa sensación. Era un instrumento empleado desde el siglo VIII en Japón y pronto se vio inmerso en la práctica musical budista zen. Para información más detallada del papel de este instrumento en el camino del Dharma budista y la espiritualidad japonesa en el periodo Edo, puede leerse: Deeg, Max: *Komuso and «Shakuhachi-Zen» From Historical Legitimation to the Spiritualisation of a Buddhist denomination in the Edo Period* <https://terebess.hu/zen/mesterek/kom.pdf>

7. Cantar sin acompañamiento instrumental.

INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN; COMISIÓN DE LITERATURA



«Mano de Mithril»

SAURON HA SIDO DESAFIADO Y DESTRUÍDO.

Múltiples han sido las penurias y derrotas que los pueblos libres han sufrido en su perpetua lucha contra el Señor Oscuro. Elfos, enanos y humanos han experimentado por igual sus embates, y han conocido de primera mano la destrucción cuando decidieron alzar las armas en su contra. Sin embargo, ha sido una raza mucho más sencilla y pacífica quien ha logrado lo que parecía imposible; alguien incluso más sosegado que los hobbits.

Todo empezó con algo tan simple como el fin de presidencia de la Comisión de Literatura. Lo que se auguraba un pacífico cambio en el seno de una comisión bucólica, acabó en un enfrentamiento en el que los buitres chillaron extasiados al hallarse ante una matanza digna de la Dagor Bragollach. Sauron se alzó desde su trono e inició la guerra de su forma preferida, mediante engaños; habló con los enanos, asegurándoles que bañaría a los elfos en acero fundido y a estos a su vez les conquistó regalándoles unos brebajes que harían que los enanos perdieran sus barbas. Años de engaños hicieron dudar de sus palabras y el otro candidato a la presidencia actuó de la mejor forma que lo puede hacer alguien de su clase.

Ante las mentiras de Sauron, Gordo Terronillo respondió con calma y pastó en lo alto de una colina. Habló con sosiego y mostró a quienes le rodeaban las virtudes de la Tierra Media, el placer de un trago de agua fresca y el éxito que acompaña al ayudar a alguien que cae en el camino. Pronto, las mentiras de Sauron salieron a la luz: las promesas contrarias a distintos bandos, nadie creyó las grandes palabras que vinieron después y se quedaron con el buen hacer de Gordo Terronillo. Los pueblos libres están ahora de enhorabuena, pero el mal es tan ladino como las pulgas de Huan, y más nos vale estar preparados y aprovechar este tiempo de paz para fortalecernos para lo que está por llegar.



INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN COMISIÓN DE MONTAÑA Y NATURALEZA



Óscar Melián «Maggot»

Creó que no nos equivocamos si afirmamos que Tolkien y la naturaleza son un binomio indivisible y que están estrechamente relacionados. En sus numerosas obras y escritos, el profesor nos describió con detalle cada valle, bosque, río, montaña o volcán y esto es una de las cosas que hace que su obra sea tan rica.

Recorriendo la geografía española podemos relacionar múltiples escenarios naturales con los descritos por el profesor y en este caso nos vamos a la isla de Tenerife a visitar el Teide, un estratovolcán que, con sus 3.718 m sobre el nivel del mar o sus 7.500 m sobre el lecho oceánico, es el tercer volcán más grande del planeta.

Se encuentra enclavado dentro de «Las Cañadas», una caldera de hasta 16 km de diámetro con cientos de conos volcánicos, tubos y coladas.

Al igual que el Meneltarma descrito por el profesor tiene su historia y su erupción está asociada a la ira de Ilúvatar, en el caso del Teide existe una leyenda que asocia las sus erupciones a la ira, en este caso de un demonio, llamado Guayota (Wa-yenta en amazigh). Los aborígenes de las islas tenían la creencia de que en el interior del volcán vivía el demonio Guayota, un ser maligno responsable del fuego y la destrucción. Un día, el maligno despertó toda su ira y cubrió el cielo de cenizas y fuego, secuestrando al Dios Sol Magec. Los aborígenes pidieron clemencia a su Dios supremo



Achamán y tras días de batalla, temblores, lenguas de lava y destrucción, Achamán venció, encerró a Guayota en el interior del volcán y el Dios Sol volvió a brillar en el cielo.

¿Es una victoria que durará eternamente? Seguramente no, porque si alguna vez hacen la ruta que asciende hasta el pico del Teide, podrán ver el humo que sale de las rocas, sentir el calor al tocarlas y respirar el fétido olor que emana del interior del volcán. Esto no es otra cosa que el pestilente hedor de la respiración de Guayota, que sigue muy vivo esperando despertar.

Otra curiosidad sobre el Teide, así como sobre toda la Macaronesia, es la del origen mitológico de las islas. Se cuenta que después del hundimiento de la Atlántida, sobresalieron por encima de las aguas sus picos más altos, siendo el Teide el más alto de todos, dando origen así a las islas Canarias y al resto de las islas macaronésicas. Esta leyenda es muy parecida a otra que cuentan algunos dúnedadain, que dicen que después del hundimiento de Númenor, la cima del Meneltarma emergió de nuevo formando una isla que hasta donde sabemos, nunca llegó a ser encontrada.

Si se pasa navegando cerca de las islas es imposible no maravillarse con las vistas de este edificio volcánico coronando la isla de Tenerife desde su centro, y quién sabe, quizás el propio Tolkien disfrutó de estas vistas, ya que en el libro «Los Mundos de Tolkien» John Garth nos cuenta que el S.S. Guelph, en su travesía desde Sudáfrica hasta Southampton, navegó durante dos semanas a lo largo de la costa oeste africana e hizo tres escalas en tres días, en Tenerife, Madeira y Lisboa. Además, hay un mapa de la isla de Tenerife con el siguiente pie de página «En el primer esbozo argumental de la Tierra Media aparece una isla montañosa parecida a Tenerife, un punto de referencia en el viaje marítimo de la propia infancia de Tolkien».



¿Se inspiró Tolkien en su recuerdo de Tenerife y el Teide para alguno de sus paisajes y montañas? ¿Quizás alguna montaña o cordillera de la Tierra Media? Es probable que no, nunca lo sabremos; pero sería bonito pensar que sí.

BIBLIOGRAFÍA

GARTH, John. Los Mundos de Tolkien. Minotauro, 2021.

INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN COMISIÓN DE LENGUAS NEOSINDARIN



Josu Gómez «Eleder»

Si un fan de Tolkien quisiera imaginarse en la Tierra Media y charlar de manera coloquial y desenfadada con un elfo, claramente debería imaginarse hablando en sindarin. El quenya, salvo en Valinor y en unas pocas zonas de Beleriand, nunca se usó entre los elfos como lengua de forma habitual.

Por eso, ese hipotético aficionado debería ponerse desde ya a aprender sindarin; pero se encontraría con los mismos problemas, incrementados en su dificultad, que vimos en el anterior artículo (dedicado al neoquenya): Un vocabulario insuficiente, una gran variabilidad en los propios textos de Tolkien, y, en definitiva, la situación de una «lengua fragmentaria». Así que debería unirse a los esfuerzos de otros tolkienistas que han intentado, de diferentes formas, «completar» el sindarin de Tolkien, creando nuevo vocabulario, y consolidando así determinadas reglas gramaticales. En definitiva, dando lugar a esa variedad que, para un no-purista, puede pasar por una versión «utilizable» del sindarin: el *neosindarin*.

RECURSOS DE APRENDIZAJE

El sindarin siempre se ha visto como un idioma mucho más difícil de aprender que el quenya. Por una parte, porque Tolkien cambió mucho su concepción del idioma, interna y externamente. Al principio, en los años 10-20, se llamaba «gnómico», porque era el idioma propio de los «gnomos» (otra forma de llamar

a los elfos noldor), que fue desarrollado en el Exilio a partir del quenya. Luego (años 30 a 50) pasó a llamarse «noldorin», dentro de este mismo escenario; y por último, cuando Tolkien decidió que el idioma habría sido creado por los elfos grises (o sindar), le dio el nombre de «sindarin».

El idioma internamente, aunque mantuvo un mismo «aire» (derivado de ser la lengua «de estilo galés» dentro del imaginario de Tolkien), también cambió bastante: el gnómico, por ejemplo, mantenía un sistema de casos (como el quenya) del que solo quedan rastros en el sindarin.

Por otra parte, dos de sus características principales (tomadas de las lenguas célticas) complican su aprendizaje. Una de ellas es que el plural se realiza modificando casi todas las vocales de la palabra: el plural de *orod* («montaña»), es *ered*, por ejemplo. Y la otra es que la primera consonante de la palabra muchas veces se altera según su función en la frase (las «mutaciones consonánticas»): por ejemplo, si *peth* es «palabra», «escucha una palabra» es *lasto beth*, cambiando «p» por «b» al ser un sufijo.

Además, se da la circunstancia de que Tolkien documentó mucho más las primeras etapas del idioma, por lo que tenemos mucho más vocabulario de gnómico que del sindarin. Y así, como las diferencias entre el «qenya»

temprano y el «quenya» posterior no son tan grandes, entre gnómico y sindarin la diferencia es bastante mayor, lo que hace que emplear vocabulario gnómico en textos sindarin sea un ejercicio más arriesgado.

En cualquier caso, todo esto no impidió a diversos tolkienistas realizar cursos para animar a su aprendizaje. El esfuerzo más importante fue *A gateway to Sindarin* («Una puerta al sindarin»), de David Salo, publicado en 2004 por una razón específica: Salo había sido el principal asesor de élfico en la trilogía de Peter Jackson, y eso le había obligado a generar una gran cantidad de «neosindarin», lo que le animó a compilarlo en este libro. Se le ha achacado que no siempre quedaba claro qué partes eran «neosindarin» y cuáles sindarin «original» de Tolkien, y que mezclaba sin dejarlo claro formas de las distintas etapas del lenguaje (sobre todo «noldorin» y «sindarin»). Aun así, fue un hito importante, aunque que estuviera disponible solo en papel hizo que su difusión fuera limitada.

En 2008, Thorsten Renk publicó *Pedin Edhellen - A Sindarin course* («Hablo élfico - Un curso de sindarin»), un intento de acercar el sindarin a los interesados que tuvo mejores críticas por su mayor accesibilidad y su mayor fidelidad a las fuentes. Ha sido traducido a un buen número de idiomas, incluido el español. Y ya en 2017, la lingüista Fiona Jallings publicó *A Fan's Guide to Neo-Sindarin: A Textbook for the Elvish of Middle-earth* («La Guía al neosindarin de un fan: un libro de texto para el élfico de la Tierra Media»), curso que cobró notoriedad por distinguir siempre y de forma categórica lo que era de Tolkien y lo que era «neo», dando importancia a ambos pero sin confundirlos, y fue alabado incluso por la facción más «purista» de los estudiosos.

Otros recursos online que se han ido creando a lo largo de las últimas décadas han sido, por ejemplo, el *A Sindarin and Noldorin*

dictionary, proyecto que Edouard Kloczko comenzó en 1998, y, que aunque no incluye palabras totalmente reconstruidas, sí que «normaliza» formas de diferentes etapas; o los diccionarios de élfico más usados actualmente, Eldamo y Elfdict, que sí especifican el origen de cada palabra, su forma original y si es obra de Tolkien o reconstrucción de algún aficionado; Eldamo, por ejemplo, permite buscar en modo «Neo-Eldarin» (incluyendo los neologismos) o «Academic» (sólo las palabras de la mano de Tolkien).

OBRAS EN NEOSINDARIN



Las dificultades comentadas anteriormente no han impedido que muchos estudiosos desarrollaran textos en sindarin a lo largo de las décadas. El propio Tolkien no produjo muchos: de entre los más conocidos podemos destacar el poema «*A Elbereth Gilthoniel*», un poema de 8 líneas en noldorin redactado por Tolkien en 1931, llamado *Nebrachar*, la traducción del Padre Nuestro al sindarin de los años 50, y ya en prosa, la interesante «*King's Letter*» o «Carta del rey» publicada en *El fin de la Tercera Edad*.

Ha habido, como decíamos, muchos intentos de producir poesía (sobre todo) en sindarin. La página web donde más trabajos así se han publicado ha sido Gwaith i-Phethdain, de Ryszard Derdzinski; es destacable la traducción del poema cantado por Legolas que comienza por «¡Al Mar! ¡Al Mar!» («Na 'Aear, na 'Aear!»). Gwaith-i-Phethdain recopila obras de varios otros autores, la mayor parte de ellos conocidos solo por sus pseudónimos. En la Sociedad Tolkien Española hemos colaborado también con estos esfuerzos, como con el poema «Taurel leth» (La elfa del bosque), recogido en el Cancionero de la Comisión de Música y Bailes.

Hay mucho menos redactado en prosa. Tres piezas importantes son obra de Didier Willis: la traducción del Juramento de Cirion y Eorl, publicada en 2000, su «Morn 'ellui» (publicado en 2001) y el «Sindarin Prose Fragment» que comienza por «Lathron ben ned eryn» («Oigo a alguien en los bosques»), para el que Willis recibió la ayuda de nuestro compañero Javier Lorenzo «Gwaimbar».

Y tenemos también, claro, los textos realizados por Salo para las películas de Peter

Jackson, y los más recientes generados para la serie *The Rings of Power*, de autor desconocido (aunque se sospecha de Christopher Gilson, dado que la versión sindarin del Poema del Anillo presentada en la serie bebe mucho de la traducción realizada por Gilson y Bill Welden en 1977; y los showrunners han mencionado a Carl Hostetter como parte de su equipo de asesores lingüísticos). E incluso unas aportaciones mucho más antiguas pero extremadamente interesantes: los nombres propios realizados para los distintos módulos del Middle-Earth Role Playing, de ICE, que ya en 1984 fueron incorporando a sus obras nombres en sindarin creados por ellos pero sorprendentemente bien acuñados, para la época que era y el poco material del que disponían.

Y esto acaba de empezar, porque cuanta más gente se va sumando al estudio de las lenguas de Tolkien, más y más obras de neosindarin se realizarán, contribuyendo cada una con un ladrillo más a la subcreación tolkieniana y a ese impresionante ejercicio lingüístico que es la labor de los *lambendili*.



INSPIRÁNDOSE EN TOLKIEN COMISIÓN DE GASTRONOMÍA PASTELILLOS DE SEMILLAS



Patricia Millán «Lothíriel Brandigamo»

Nos place informar al lector que la Comisión de Gastronomía y Ciencias Culinarias ha llegado a cabo el primer taller de cocina online y elaboramos la que puede ser una de las recetas más características de la Comarca: los pastelillos de semillas.¹

¡Pastelillos de semillas! Durante años me pregunté qué llevarían. Suena tan bien que tiene que ser algo delicioso, pero ¿sería un panecillo salado con semillas amapola? ¿un hojaldre cubierto de pipas de girasol o calabaza? ¿un hamantaschen judío? ¿O sería otra cosa?

Por casualidad, encontré la receta en un libro del año de la polca² escrito por la señora María Mestayer de Echagüe, también conocida como Marquesa de Parabere, y reconozco que me decepcionó un poco. Se trata del *seed cake*, y pese a lo que su eufónica traducción podría hacer pensar, se trata de un bizcocho estilo *pound cake* muy sencillo. Tenía una pinta aburridísima. Apenas tiene cuatro ingredientes, incluyendo las semillas de alcaravea que le dan nombre.

¿La alcaraqué? La alcaravea (*carum carvi*) es una planta de la familia de las umbelíferas, como el anís, el hinojo o el comino. Su aroma recuerda un poco al anís y crece silvestre en casi toda Europa, aunque en nuestro país solo se da en algunas zonas montañosas. Dicen que tiene propiedades carminativas, antisépticas,

digestivas y aperitivas y que ayuda a combatir la halitosis. Tiene un sabor penetrante, un poco picante, que es muy apreciado para aromatizar quesos, carnes, chucrut o licores como el Kümmel. Y los británicos lo usan en esta receta desde hace siglos. Literalmente, pues una de las primeras referencias escritas aparece en un libro de cocina del año 1651³ y fue muy popular en la era Victoriana, apareciendo en todo tipo de recetarios como el famosísimo de Mrs. Beeton⁴ y en novelas como *Jane Eyre*.⁵ Se dice que el bizcocho de semillas provenía de una receta tradicional de galletas que se elaboraban para festejar el fin de las primeras siegas de primavera.

Con este contexto histórico es muy comprensible que fuese uno de los alimentos típicamente ingleses que se cuelan en el menú de *El Hobbit*. Un bocado sencillo, fácil de hacer y que está sorprendentemente rico. Porque no es un bizcocho seco y sosainas. La alcaravea le da un sabor muy sutil y las proporciones de huevo, azúcar y grasa, y su forma de preparación, hacen que quede jugoso.

Para la receta que doy a continuación me baso en las recetas de Isabella Beeton, Natasha Illingworth⁶ y Nigel Slater⁷.

Como veréis, las cantidades de los ingredientes principales son las mismas. Originalmente se elaboraban con una libra (algo menos de 500 gramos) de cada ingre-

diente. En castellano estas medidas se suelen conocer como «de cuatro cuartos» y es el primo hermano de ese gran clásico que es «el bizcocho que hace tu madre con vasitos de yogur como medida».

LA RECETA

Ingredientes:

- 170 g. de azúcar moreno
- 170 g. de mantequilla ablandada (dejada fuera de la nevera hasta que esté blandita)
- 3 huevos grandes, a temperatura ambiente
- $\frac{1}{2}$ cucharadita de esencia de vainilla
- 170 g. de harina de repostería (se puede usar un poco de harina integral para darle un aspecto más rústico)
- Medio sobre de levadura química o impulsor
- 4 cucharadas soperas de leche
- 2 cucharaditas de semillas de alcaravea enteras
- 2 cucharaditas de semillas de alcaravea molidas
- 100 g. de azúcar glas extra fino
- El zumo y la ralladura de un limón

PREPARACIÓN:

Precalentar el horno a 190° (170° si tiene ventilación forzada). Forrar un molde de *plum cake* con papel de hornear o 12 moldes de magdalena con sus cápsulas de papel.

Batir la mantequilla con el azúcar hasta que se convierta en una crema espumosa. Añadir uno a uno los huevos y, una vez bien incorporados, añadir la leche, las semillas de alcaravea y la vainilla. Un pellizco de sal en esta fase potenciará los sabores. También se puede sustituir la leche por la misma cantidad de licor de naranja (Grand Marnier, Triple Sec, Cointreau) u otro

licor dulce que os guste (Licor 43, limoncello, incluso vino dulce).

Incorporar con cuidado la harina con medio sobre de levadura. En este punto hay que tener cuidado y no batir de más la masa.

Con la ayuda de una espátula, volcar la masa en el molde preparado y hornear durante una hora o hasta que, si pinchamos en la zona central, un palillo salga limpio. Sacamos del horno, lo desmoldamos con cuidado y lo dejamos reposar idealmente sobre una rejilla hasta que esté frío.

Para hacerle un glaseado sencillo: mezclaremos el azúcar glas con la ralladura de limón (siempre en un bol de cristal o loza, no uséis metal) e iremos incorporando el zumo de limón poco a poco hasta conseguir una pasta fluida. Verteremos el glaseado sobre el bizcocho cuando esté frío.

El *seed cake* se conserva bastante bien, sobre todo si lo guardáis en un recipiente tipo hermético.

BIBLIOGRAFÍA

1. *El Hobbit*, J. R. R. Tolkien, ed. Minotauro, 1982
2. *La Cocina Completa*, María Mestayer de Echagüe, «Marquesa de Parabere», 1933, Ed. Espasa Calpe.
3. A. W. *A book of cookrye Very necessary for all such as delight therin. Gathered by A. W. Ed. Edward Alldie*, 1591
4. *Mrs Beeton's Book of Household Management*, Isabella Beeton, Ed. S.O. Beeton, 1861
5. *Jane Eyre*, Charlotte Brontë, «Currer Bell», Ed. Smith, Elder & Co, 1847
6. *Caraway Seed Cake*, Natasha Illingworth, BBC Good Food online magazine, 2018
7. *Nigel Slater's Classic Seed Cake Recipe*, Nigel Slater, The Observer magazine, 2010



Premios
de
relato

Gandalf

2023

Bases en:

www.sociedadtolkien.org

premiosgandalf@sociedadtolkien.org



@SocTolkien



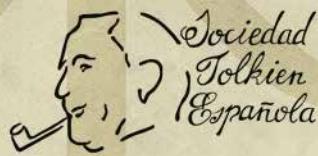
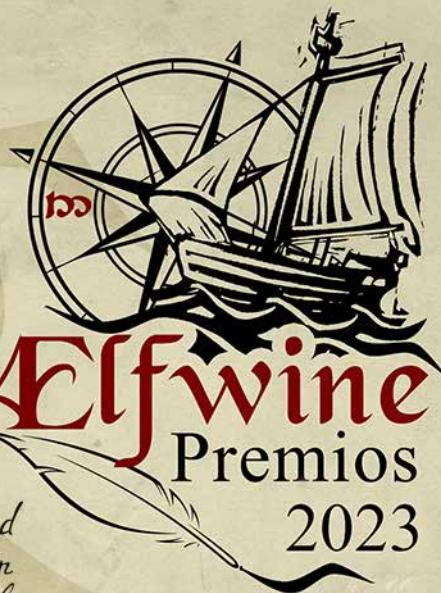
Facebook.com/SocTolkien



51

ESTEL 99

XVII Certamen
de Ensayo
Vida & Obra
de J.R.R.
TOLKIEN



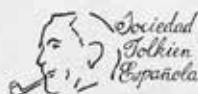
Bases en: www.sociedadtolkien.org
premiosaelfwine@sociedadtolkien.org

@soctolkienes
 @soctolkien
 /soctolkien



XX Premios
de Arte
Niggle
2023

@SocTolkien
 Facebook.com/SocTolkien



www.sociedadtolkien.org
premiosniggle@sociedadtolkien.org

DAGOR DAGORATH



Yonatan Ayala «Dunthorin»

Si en el número anterior de *Estel* hablamos sobre los eorlingas, la élite de los Jinete sde la Marca, en este número vamos a hablar sobre los Enanos de las Colinas de Hierro. O , al menos, una aproximación entre cómo nos los describió Tolkien en *El Hobbit* y la versión cinematográfica que Peter Jackson nos mostró en la pantalla grande (pero sin cabrallería, eso sí).

Como no podía ser de otra manera debido a su procedencia (sin duda las Colinas de Hierro debían ser especialmente ricas en ese material, para recibir ese nombre), nuestros camaradas luchaban completamente acorazados con piezas de acero de la cabeza a los pies. Según se cuenta en *El hobbit*, los enanos «estaban ataviados con cotas de malla de acero que les llegaban a las rodillas [...] ; calzas de metal fino y flexible [...] les cubrían las piernas. [...] Empuñaban pesados azadones [...]. Tenían una espada ancha y corta, y un escudo redondo les colgaba de las espaldas. [...] Las viseras eran de hierro, lo mismo que el calzado.»

Por contra, los Enanos de Peter Jackson van mucho más acorazados, con gruesas armaduras completas de acero. Y no solo eso, sino que además, y muy importante, todos comparten el mismo diseño. También cambian el azadón por una lanza de unos 2 a 3 metros de longitud, pero manteniendo esa espada *ancha y corta* que menciona Tolkien. Todo esto les confiere algo

muy interesante para el siguiente punto: **uniformidad**. Todos llevan la misma protección y usan las mismas armas.

Respecto a cómo se comportarían en batalla, nos remitiremos casi exclusivamente a la visión de Peter Jackson, ya que en el libro, lo único (o muy poco) que sabemos de la Batalla de los Cinco Ejércitos es que Bilbo recibió una pedrada en la cabeza y se quedó inconsciente en el sitio.

Tal como podemos ver en la versión cinematográfica, cuando se enfrentan a la primera oleada de orcos comandados por Azog, los enanos adoptan una postura completamente compacta y estática, poniendo un escudo encima de otro y oponiendo sus lanzas al enemigo. Esta táctica, increíblemente similar (pero sutilmente diferente) al *testudo* que usará el Imperio Romano varias Edades del Sol más tarde, solo es posible si, precisamente, todos van ataviados de igual manera.

Al igual que ese ejército más moderno, esta uniformidad hace que una compañía de enanos bien formada sea capaz de resistir ataques frontales sin que eso les pase factura. La robustez de su armadura, y la característica resistencia de los enanos, les permite aguantar embate tras embate sin mayor problema mientras mantengan la formación. Y aun si esta llega a romperse, su habilidad con hachas y espadas cortas en el cuerpo a cuerpo hace que el rival pueda no llegar a celebrarlo.



LA VERDAD DE LOS CUENTOS DE HADAS



Joaquín Ocaña «Mardil»

Sobre los Cuentos de Hadas es un ensayo lleno de interesantes aportaciones y apuntes fascinantes sobre cómo Tolkien entendía la fantasía, los cuentos de hadas, el lenguaje y la literatura.¹ Es una fuente inagotable de información si queremos intentar adentrarnos en la mentalidad del profesor sobre los temas que precisamente marcaron su vida. Uno de esos temas es la forma que Tolkien tenía de entender la realidad y la verdad. Algo que marcaría la forma en la que abordó su creación literaria.

Una bien conocida anécdota de la biografía de Tolkien nos cuenta cómo el profesor discutió en cierta ocasión con su amigo C. S. Lewis sobre los mitos y los cuentos de hadas hasta que Lewis afirmó que los mitos, como los cuentos de hadas, no son más que «mentiras y por lo tanto inútiles, aunque sean expresadas en plata».² Esto es, mentiras bonitas. Como respuesta a esto Tolkien insistió en que los mitos y los cuentos de hadas son verdad, es más, que son reales y no meros juegos o trucos de nuestra imaginación. Podemos imaginarnos la cara de su amigo Lewis, esbozando una sonrisa irónica para dar paso después a un gesto de pura estupefacción al darse cuenta de que Tolkien estaba hablando completamente en serio.

En este ensayo también podemos leer que «El castillo más loco que haya podido salir nunca de la bolsa de un gigante en una disparatada historia celta no es solo mucho menos feo

que una fábrica automatizada, sino que, *en un sentido muy real, es mucho más real*»³.

¿Qué quiere decir el profesor con estas afirmaciones? ¿está hablando en serio, o acaso solo pretende provocar al lector?

Muchos piensan que Tolkien solo intenta provocarnos, y que no deben tomarse en serio tales afirmaciones. En consonancia, *Sobre los Cuentos de hadas* se ha considerado como una especie de provocación, incluso como un error en palabras de un experto en Tolkien tan importante como Tom Shippey:

Sin embargo, ésta (sobre los cuentos de hadas) es la obra de prosa argumentativa menos exitosa de Tolkien, si bien la más debatida. La razón principal de este fracaso comparativo es, casi con toda certeza, la falta de un centro o núcleo filológico. Tolkien estaba hablando —después escribiendo— a un auditorio no especializado, y hay indicios de que intentó «bajar» a su nivel. En varias ocasiones intenta el truco de hacer como que las hadas son reales: cuentan «historias humanas» en vez de «historias de hadas», representan obras para los hombres «según abundantes registros», y cosas por el estilo. Esto se acerca peligrosamente a lo extravagante; pretender que algo que no es verdad es verdad para crear una ambiente de inocencia cómica.⁴

Pues bien, en mi opinión estaba de hecho hablando muy en serio. ¿Por qué debemos pensar de otra manera? Conocemos a Tolkien como un autor que muestra siempre una gran seriedad y una actitud reflexiva sobre la creación literaria en general y sobre la fantasía en particular. Obviamente su afirmación es provocativa, y creo que normalmente intentamos excusar al profesor intentando minimizar las repercusiones de su visión de la fantasía, realidad y verdad porque chocan con la mentalidad de muchos de sus críticos y lectores, tanto antes como hoy en día.

Pero creo que esta forma peculiar de Tolkien a la hora de entender la fantasía no solo no es un juego o una provocación, sino que es la base y el fundamento de su producción literaria, que por supuesto se ve influenciada por ella. Tolkien verdaderamente creía en Faerië, como la llamaba, y esto impregna toda su obra. Qué es lo que él entendía por Faerië lo explica en su ensayo *Sobre los cuentos de hadas*, puede que de una forma provocativa, pero creyendo firmemente en cada palabra que escribió.

Lo que puede que muchos de sus lectores no compartan son las creencias de Tolkien, que el profesor da por supuestas en su ensayo. Esta es una sensación que el propio Shippey advierte mientras analiza a Tolkien: «*Tolkien todavía podía dar respuestas fáciles o disimuladamente ambiguas para ahorrarse el problema de explicar algo que sabía que ya había resultado incomprendible muchas veces antes*»⁵.

Faerië, y esto es muy importante, es un lugar. El objeto de toda la reflexión de Tolkien sobre la fantasía. Es lo que él llama el Reino Peligroso, el mundo mágico donde tanta gente, tanto adultos como niños, han vagado fascinados y se han encontrado con algunos seres que viven allí para luego volver al mundo y a la realidad que conocemos, ya cambiados y con la experiencia y la sensación de haber conocido otra realidad.

Este lugar, en la mente de Tolkien, es real. No es una ficción en nuestras mentes. Es verdad más allá de nosotros mismos. De hecho, es un lugar donde podemos experimentar y aprender cosas que no podemos aprender en nuestra realidad.

Tolkien construye toda su teoría de la fantasía en este concepto, que impregna la creatividad del ser humano y está presente no solo en los cuentos de hadas, mitos y fantasía sino también en la poesía y otras creaciones artísticas humanas.

Este mundo de Faerië, fantasía, es para Tolkien, no un fin en sí mismo sino un medio para satisfacer dos deseos primordiales:

- Sobrevivir al espacio y al tiempo.
- Entrar en comunión con otros seres vivos.

Basándose en esto Tolkien descarta muchos cuentos y relatos que normalmente se considerarían cuentos de hadas.

La fantasía real, según la visión de Tolkien, sería por tanto la que cumple estos deseos: «una historia que busque la satisfacción de esos deseos, con o sin la intervención ni de máquina o magia, y en la medida en que lo consiga, se acercará a la calidad y el sabor del cuento de hadas»⁶.

Como católico, Tolkien no pensaba que esos deseos o su cumplimiento fuesen meras ficciones o trucos de la mente humana. Creía que había de hecho una posibilidad real de sobrevivir al espacio y al tiempo y que había otras criaturas y realidades con las que poder entrar en comunión. Encontramos este deseo de una realidad transcendental, más allá del espacio y el tiempo y la comunión con otras criaturas al principio del catecismo, que habla sobre el deseo de Dios:

§27 El deseo de Dios está inscrito en el corazón del hombre, porque el hombre ha sido creado por Dios y para Dios; y



Dios no cesa de atraer al hombre hacia sí, y sólo en Dios encontrará el hombre la verdad y la dicha que no cesa de buscar:

«La razón más alta de la dignidad humana consiste en la vocación del hombre a la comunión con Dios. El hombre es invitado al diálogo con Dios desde su nacimiento; pues no existe sino porque, creado por Dios por amor, es conservado siempre por amor; y no vive plenamente según la verdad si no reconoce libremente aquel amor y se entrega a su Creador» (GS 19,1).

56

§28 De múltiples maneras, en su historia, y hasta el día de hoy, los hombres han expresado su búsqueda de Dios por medio de sus creencias y sus comportamientos religiosos (oraciones, sacrificios, cultos, meditaciones, etc.). A pesar de las ambigüedades que pueden entrañar, estas formas de expresión son tan universales que se puede llamar al hombre un ser religioso.⁷

No podemos olvidar que estas ideas pueden haber estado presentes en la mente de Tolkien a la hora de describir Faerië. De forma que el

deseo que Faerië satisface hunde sus raíces en lo más profundo de la naturaleza humana, de acuerdo a la idea de *homo religiosus*, como una criatura que busca otra realidad, vive en este mundo, pero sueña con otro mundo, está en su naturaleza desear otra realidad, tal y como dice Tolkien, más allá del espacio y el tiempo. Lo que llamamos transcendencia. Pero, por supuesto, esta otra realidad se considera real, incluso más real que esta otra realidad material en la que vivimos.

El cumplimiento de estos deseos es algo intrínseco al ser humano. Es parte de su ser y esta es la razón por la que no consideraría la fantasía como algo accesorio, ilusorio o engañoso. Estos deseos son algo real y una verdad que está relacionada con la misma esencia del ser humano.

Más adelante en su ensayo Tolkien habla del origen de los cuentos de hadas. Otra vez Tolkien nos sorprende, poniendo el foco en un aspecto que rara vez se considera aunque se encuentre en el centro de la vida del profesor, tanto académica como literaria: el lenguaje.

Mientras que los críticos del momento, y diría que los de hoy en día, resaltan aspectos antropológicos y folclóricos del cuento de hadas para rastrear sus orígenes, Tolkien, sin desdeñar la importancia y contribución de

estos estudios, busca el origen de las historias en la capacidad de inventar de la mente humana. La combinación de nuestra mente y el lenguaje que nos permite cambiar la realidad y percibir a través de la habilidad de abstraer y generalizar.

Podemos abstraer el verde de la hierba y aplicarlo a la luna para imaginar una luna verde. Esto puede que no nos resulte impresionante, pero es verdaderamente un poder que solemos ignorar, y al que Tolkien presta toda la atención: «Y el deseo de ejercer ese poder en el mundo exterior a nuestras mentes despierta»⁸. Usando este poder Faerië aparece, la fantasía. Y el ser humano deviene, según Tolkien, en subcreador.

Esta subcreación es la capacidad humana para crear otros mundos. Tolkien incluso habla del derecho humano a crear, la capacidad de la criatura hecha a imagen y semejanza del creador: «creamos a nuestra medida y en nuestro modo derivado, porque hemos sido creados; y no simplemente creados, sino creados a imagen y semejanza de un Creador»⁹. A través de estos otros mundos el subcreador puede transcender esta realidad y experimentar un atisbo de otros mundos y realidades. Al ser una capacidad heredada del creador y considerando el hecho de que verdaderamente hay otra realidad más allá de nuestro espacio y tiempo, según las creencias de Tolkien, el hecho de subcrear pondría al ser humano en la posición de su creador. En este acto de imitación el subcreador puede vislumbrar verdades trascendentales, realidades que están más allá de su realidad. Lo que Tolkien llama *la luz refractada*¹⁰ del blanco único. En el acto de subcrear existe la posibilidad de ganar conocimiento en esta especie de conexión con el creador.

Después de reflexionar sobre los cuentos de hadas y su origen, Tolkien habla de su tras-

misión, su evolución y su desarrollo a lo largo de los siglos.

Tolkien da un ejemplo sobre el gran caldero de los cuentos, un caldero que ha estado hirviendo desde el albor de los tiempos y en el que se van añadiendo ingredientes y otros se van eliminando, pero cuya sopa tiene el sabor de elementos antiguos que se van combinando con otros más recientes.

Y aquí Tolkien vuelve a darnos una muestra de su personal percepción de la realidad y la verdad al comparar ficción con el mundo en el que vivimos.

Pueden encontrarse ejemplos en la Historia que se identifican con algunos cuentos de hadas. Tolkien usa el ejemplo de *La niña de los gansos* y la madre de Carlomagno. Normalmente se dice que una u otra historia se adhiere a un personaje histórico. Pues bien, Tolkien vuelve a dar una visión chocante sobre esto: según él, si tenemos en cuenta la Historia de las historias, sería al revés. El personaje histórico se adhiere al personaje del cuento. Este o aquel personaje histórico se echa al caldero, donde hay cosas «más antiguas, más potentes, más hermosas, cómicas o terribles de lo que ellos eran en sí mismos (considerados solo como figuras históricas)».¹¹

Así que Tolkien da más profundidad, más importancia, más verdad al personaje de ficción que al histórico. Más aún, el personaje histórico se adhiere al de ficción para ser más interesante, para ganar peso. El personaje de la *La niña de los gansos*, por mantener el ejemplo, es más antiguo, más fuerte, podríamos decir en palabras de Tolkien más real que la madre de Carlomagno, que podría haber sido más vago, dependiendo de la interpretación, opiniones, etc.

Esta forma de concebir la ficción es particularmente interesante cuando se trata de entender el concepto de aplicabilidad en



su obra. Como sabemos, ha habido muchas interpretaciones de las novelas de Tolkien relacionadas con eventos históricos del momento en que escribió o anteriores. En mi opinión, y me atrevo a decir que en la de Tolkien, estos elementos narrativos antiguos, los ingredientes que han estado hirviendo en el caldero desde hace siglos, son los que consiguen la aplicabilidad de una historia particular. Tolkien defiende que estos elementos narrativos son más importantes y más antiguos que los hechos históricos a los que supuestamente se refieren. Podemos decir que los consideraba más verdaderos y pertenecientes a una realidad mucho más profunda y por tanto real.

Esto nos da una idea de cómo relacionaba Historia y Mitología. Están hechas del mismo material: la narración.

Los estudiosos muestran que algunos elementos de los cuentos de hadas se repiten y pueden categorizarse y agruparse: madrasteras, toros encantados, brujas caníbales, y otros tantos. ¿Puede que estos elementos nos lleven a realidades pasadas? Esta es la perspectiva de los folcloristas y los antropólogos.

Tolkien, de nuevo, se aparta de esta visión común y presenta una perspectiva nueva e inesperada. Más allá de que puedan reflejar costumbres antiguas, lo que más le interesa son *los efectos que producen en el lector*. La sensación de antigüedad. Pero ¿por qué algunos de estos elementos sobreviven y otros no? ¿Por qué cambian y evolucionan?

Algunos de los motivos se descartan y otros se incorporan, un fenómeno que puede verificarse si se comparan historias similares que nos han llegado de diferentes épocas. Según Tolkien, es la calidad literaria, entendida como el efecto que la historia produce en el oyente o lector, lo que actúa de filtro y mantiene algunos elementos y elimina otros. Esta calidad literaria de ciertos elementos de la historia será, con los años, más importante que los hechos que pudieron originarla, que en el momento en que la escuchamos pueden ser obsoletos o haber desaparecido. Su valor está relacionado con los deseos del ser humano a los que apuntábamos al principio y que según Tolkien son la esencia de Faerië y apuntan a entidades míticas.

Estas entidades míticas serían en opinión de Tolkien verdades más reales que muchas de las cosas con las que nos encontramos día a día o consideramos más reales, como los hechos históricos. Por ejemplo, en algunos cuentos hay prohibiciones o tabúes que pueden apuntar o no a un origen histórico en el momento en que esas historias se crearon. Pero el hecho de que la prohibición y el tabú se haya mantenido en la historia una vez que la hipotética prohibición histórica haya desaparecido sugiere que esta tiene una entidad literaria, que transciende el hecho histórico y pertenece al plano mitológico de la narrativa humana.

La verdad literaria de una obra depende mucho de esta calidad, para lograr la subcreación, el éxito del autor en crear un mundo que el lector encuentre creíble.

Tolkien se refiere a esto como el hechizo que el subcreador debe operar, la magia de las palabras elegidas por el autor, el poder que el uso del lenguaje nos da, como dijimos arriba. Tal y como dice Tolkien: «No es de extrañar de que en inglés *spell* signifique tanto un relato contado como una fórmula de poder sobre los hombres vivos». ¹²

Tolkien también habla de cuatro funciones particulares del cuento de hadas: fantasía, recuperación, escape y consolación. Debido a la pérdida de valor que ha sufrido la fantasía durante años y su reclusión a casi exclusivamente el campo de la literatura infantil, estas características, esenciales para el ser humano según Tolkien, están muy mal consideradas en nuestros tiempos.

FANTASÍA.

Tolkien niega que la fantasía sea un vicio o un defecto, como podía ser la creencia de la época, sino una virtud, una forma de transceder la realidad experiencial creando otras realidades. Es así una vía privilegiada de conocimiento, como dijimos arriba.

El proceso literario de creación a través de la fantasía no es un arte mediocre o infantil de poca importancia sino uno elevado y complejo. En palabras de Tolkien, «el más puro en su forma y el más poderoso cuando llega a despertar los deseos del lector».

RECUPERACIÓN

Dentro del proceso creativo humano hay una tendencia a declinar, debido a la repetición de motivos y la manipulación de elementos artísticos y la interpretación de la realidad. Además, la expansión y apropiación de elementos del mundo por parte del ser humano nos ha llevado al disgusto por esa realidad apropiada. La recuperación de la mirada sobre las cosas es necesaria para restaurar nuestra percepción de una realidad ya gris y borrosa a

causa de la apropiación. Los cuentos de hadas nos ayudan a ver la creación como por primera vez y a fascinarnos y sorprendernos al mismo tiempo. Esto es, ayudarnos a ver la verdadera esencia de la realidad que nos rodea.

No solo elementos fantásticos sino también cotidianos: hierro, madera, hierba. Las vemos desde un ángulo nuevo, que podríamos llamar mítico, atractivo y trascendente.

ESCAPE

Tolkien defiende que el escape, en contra de lo que suele parecer en un principio, es algo bueno y no es vergonzoso. Reprende a los críticos por confundir la huída de un prisionero con la de un desertor. Huye porque no te gusta el mundo real. Esto puede llevar a otros también a huir contigo y conducir a una reacción. Tenemos que decir aquí que cuando Tolkien compara el mundo material con una prisión y la fantasía con el mundo de fuera, realmente cree que la realidad más allá del mundo material es real. *Realmente piensa que de verdad es posible escapar de esa prisión.*

CONSOLACIÓN

Esta función está relacionada con el final feliz si podemos hablar de finales en los cuentos de hadas, «los grandes relatos nunca acaban». Más concretamente es sobre «el repentino «giro» gozoso... una gracia repentina y milagrosa». ¹³ Esta sería una característica esencial del cuento de hadas, lo que él llama la *Eucatástrofe*. Para el profesor, el concepto es extremadamente importante dándole un valor mítico y trascendental. El peso que el giro inesperado, la salvación contra toda esperanza tiene en la historia, produce una alegría tan grande en el lector que esta sobrepasa de hecho la importancia de los hechos narrados en la historia. Como si la alegría que sentimos abriese los marcos de la historia que estamos leyendo y pudieramos vislumbrar por un momento algo más alto y trascendental que

el corazón humano busca: «No niega la existencia de la *discatástrofe*, de la tristeza y el fracaso... niega (frente a muchas evidencias si se quiere) la absoluta derrota final, y por tanto es *evangelium* (Evangelio, buena noticia), proporcionando una fugaz visión de la felicidad, felicidad más allá de los muros de este mundo, penetrante como el dolor mismo».¹⁴

Tolkien termina relacionando todas estas ideas de acuerdo a su propia concepción del

mundo y la realidad. La subcreación imita la realidad. La felicidad de la Eucatástrofe es una visión a través de la narrativa y la verdad subyacente, el Evangelio.

Es precisamente desde esta concepción del mundo desde la que nace toda su teoría de la fantasía y que describe en su ensayo *Sobre los cuentos de hadas*. Es una visión diferente y chocante, contraria a la opinión mayoritaria de su tiempo y diría que no menos que la de hoy en día. Y, sin embargo, precisamente por ello merece más aún nuestra atención. Porque estoy convencido de que es fundamental para entender no solo la originalidad de Tolkien, sino también su éxito. Creo que su obra se vio muy influenciada por este trasfondo conceptual: la complejidad de su *legendarium*, su interés casi obsesivo para conseguir credibilidad, etc., obedece al papel de subcreador en el que Tolkien creía firmemente. De esta forma puso las bases de un género que sus sucesores imitan más o menos conscientemente, aunque en mi opinión, en la mayoría de los casos separados del marco conceptual que lo sostenía.

C. S. LEWIS,

his brother, W.H. Lewis, J.R.R. Tolkien, Charles Williams and other friends met every Tuesday morning between the years 1939-1962 in the back room of this their favourite pub. These men, popularly known as the "Inklings," met here to drink Beer and to discuss, among other things, the books they were writing.

NOTAS

1. Las citas que aparecen en este artículo están extraídas de las obras citadas más abajo. En caso de obras originales en lengua inglesa, la traducción al español es mía.
2. Carpenter, Humphrey: *J. R. R. Tolkien: una biografía*. Barcelona: Minotauro, 1990.
3. Tolkien, J. R. R.: *The Monsters and the Critics and other essays*. Londres: HarperCollins Publishers, 1983. (p. 150).
4. Shippey, Tom: *The Road to Middle-Earth*. Londres: HarperCollins Publishers, 2005. (p. 56).
5. Ibíd (p. 28).
6. Tolkien, J. R. R.: *The Monsters and the Critics and other essays*. Londres: HarperCollins Publishers, 1983. (p. 116).
7. *Catecismo de la Iglesia Católica*: AEC, 1997.
8. Tolkien, J.R.R.: *The Monsters and the Critics and other essays*. Londres: HarperCollins Publishers, 1983. (p. 122).
9. Ibid (p. 145).
10. Tolkien, J.R.R: *Mitopoeia*.
11. Tolkien, J.R.R.: *The Monsters and the Critics and other essays*. Londres: HarperCollins Publishers, 1983. (p. 126).
12. Ibíd (p. 128).
13. Ibíd (p. 153).
14. Ibíd (p. 153).

«AIWĒ» («INT ÉN BEC») TRADUCCIÓN AL QUENYA DE UN POEMA EN IRLANDÉS ANTIGUO

Marta Lúthien Gutiérrez
«Emeldir Peredhel»



Quienes me conozcan ya sabrán de mi afición tanto por el quenya como por las lenguas célticas, particularmente por el irlandés, y también por mi enorme interés por la traducción. Durante los años en que estuve estudiando irlandés moderno ya se me ocurrió traducir unos cuantos poemas de *El Señor de los Anillos* (¡qué mejor que Tolkien y otros *fandoms* como práctica!), y para esta ocasión decidí hacer el trabajo inverso y probar a traducir uno de mis poemas favoritos de la Irlanda medieval al quenya. He comenzado con una primera parte describiendo este poema junto con un poco de contexto histórico y una descripción de su forma métrica, para después pasar a mostrar la traducción y análisis del poema.

1. «INT ÉN BEC»: CONTEXTO HISTÓRICO Y FORMA MÉTRICA

El poema que he escogido se llama «*Int én bec*», literalmente traducido como «El pajarito», y conocido también como «El mirlo del lago de Belfast».¹ Es un poema corto fechado alrededor del siglo IX que aparece en dos manuscritos, el Libro de Ballymote y el Libro de Uí Maine.² El

autor de «*Int én bec*» es anónimo, un monje que formaba parte de la cultura poética monástica de la Irlanda medieval de los siglos VI-XII.

Como contexto histórico, es interesante remarcar que hasta el siglo V el alfabeto *ogham* había sido el único sistema de escritura que existía en Irlanda, un alfabeto usualmente limitado a inscripciones en piedras y árboles. Toda la poesía y cultura de los pueblos celtas era transmitida de forma oral por los bardos, los druidas y los *filidh*, castas de alto nivel social que continuaron ejerciendo su influencia durante siglos.³ Con la llegada del cristianismo en el siglo V se introdujo también la literatura escrita en Irlanda, desarrollándose de manera prolífica tanto en las escuelas bárdicas como en los monasterios. Los copistas y eruditos de los monasterios irlandeses, tanto monjes como monjas, entrelazaron la influencia conjunta de tradiciones latinas y celtas pre-cristianas para crear nuevas formas poéticas y poesía orientada no sólo a temas religiosos, sino también a temas mitológicos paganos, y al intenso amor por la naturaleza que caracteriza a gran parte de la literatura de los países célticos.

A continuación muestro el poema en su versión original en irlandés antiguo, junto con una traducción al irlandés moderno de Nollag Ó Muiríle, además de la traducción literal a inglés (basada en las traducciones de James Carney y Gerald Murphy) y español (traducción literal propia):



Int én bec	An t-éan beag	The Blackbird of Belfast Lough	El pajarito
Int én bec ro·léic feit do rind guip glanbuidi fo·ceird faíd ós Loch Laíg lon do chraíb charnbuidi.	An t-éan beag a lig fead de rinn ghoib ghlanbhui; caitheann [sé] faí os Loch Laoi lon de chraobh charnbhuí.	The little bird has whistled from point of beak, bright yellow; throws out a cry over Loch Laoi, a blackbird from branch heaped with yellow (blossom).	El pajarito ha silbado desde la punta de un pico amarillo brillante; lanza un canto sobre el Lago Laoi, un mirlo desde una rama repleta de [flores] amarillas.

Este poema es un claro ejemplo de las anotaciones (incluyendo poemas) que los monjes copistas añadían en los márgenes de los manuscritos para distraerse de la tediosa copia de textos eclesiásticos, y también podemos encontrarlas en volúmenes que incluyen otras diversas temáticas, desde la valiosa recopilación de la mitología y cultura oral irlandesa anterior a escritos sobre leyes, historia y genealogías, estudios clasicistas, formas métricas y poesía, o temas astronómicos. En este caso, el poema no aparece como nota marginal propiamente dicha, sino en medio del texto, como se ve en la figura donde se muestra el lugar de la página donde está insertado «*Int én bec*» en ambos manuscritos.

En relación con la afinidad que siente la poesía irlandesa por la naturaleza, este es un poema impresionista, evocando con breves pero intensas pinceladas una sucesión de imágenes llenas de colorido y sonido, donde un mirlo de pico amarillo brillante canta penetrantemente desde una rama repleta de flores amarillas.⁴ Además de asemejarse a los *haikus* japoneses, es también fácil comparar la poesía impresionista irlandesa con la cultura élfica de Tolkien, en la que también destaca un intenso amor por la naturaleza, además de contar con varias lenguas que se prestan fácilmente al uso poético del lenguaje para describirla.

Y sin embargo, a pesar de la aparente espontaneidad y sencillez que sugieren estos

breves poemas anotados en márgenes de manuscritos, su forma métrica y estilística está aun así trabajada con un gran nivel de detalle. Este poema está escrito usando una de las complejas formas poéticas que se crearon en esta época, el *snám súad*, que se traduce literalmente como «la natación de la gente sabia» (el irlandés tiene muchas veces expresiones muy recurrentes para las cosas), y es también conocida como «versos flotantes».

La forma métrica del *snám súad* consiste en ocho versos de tres sílabas cada uno, con rima *aaxbccb* (x indica un verso suelto, es decir, sin rima). Estos ocho versos se dividen en dos estrofas de cuatro versos cada una (*rann*, «división»), y cada *rann* se divide a su vez en dos dísticos (dos versos, en irlandés *leathrann*, «mitad de división»). Además, en un *snám súad* el cuarto y octavo verso deben estar constituidos de una palabra de tres sílabas, mientras que el resto de versos deben terminar en una palabra monosílábica.

Por otro lado, las estructuras poéticas irlandesas hacen un uso importante tanto de la rima consonante (*uaithne*) y asonante (*amus*) como de figuras estilísticas como la aliteración (*uaim*, repetición de un mismo sonido inicial).⁵ Otra característica que define a la poesía antigua irlandesa es el *dunadh*, un recurso que consiste en empezar y terminar el poema con la misma sílaba, palabra o sonido, creando así una estructura anular.



2. LA TRADUCCIÓN

Con todo esto, ya podemos pasar a la traducción a quenya, que muestro a continuación, junto con el poema original —esta vez escrito usando caracteres unciales irlandeses—⁶ y una traducción literal de mi versión en quenya al español e inglés (marcando, en el último caso, el orden literal de las declinaciones en la traducción al quenya).

He elegido traducir el poema sin atender a la forma métrica (número de sílabas y rima), priorizando, en la medida de lo posible, el contenido y la forma léxica y sintáctica (orden de palabras). Al igual que ha ocurrido con el

número de sílabas y la rima, tampoco se han podido plasmar en esta traducción figuras estilísticas tales como la reglas específicas de aliteración del *snám súad* o el *dunadh*. Sí podemos ver aliteración en la versión en quenya sin haberla buscado explícitamente a la hora de traducir, pero el *snám súad* requiere que versos determinados aliteren de una cierta forma entre sí, y eso obviamente no se ha podido plasmar en la traducción. Por otro lado, al contar con todo el léxico necesario en quenya, se ha conseguido una traducción muy similar al significado original del poema, y, debido a la mayor flexibilidad de la sintaxis del quenya, se ha podido también respetar el orden de palabras con bastante facilidad:

Int én bec

*ro-léic feit
do rind gaip
glanbaird
fo-ceird fáid
ós loch laig
lon do chraíb
charnbaird.*

Aiwë

I aiwë
ilírné maicavé
colmello penta
calima malino;
hortéas lirilla
olla Ailin Rotiltundo,
aiwe-morna olwa
lótéa malinello.

El pajarito

El pajarito
ha cantado penetrantemente
desde la punta de un pico
amarillo brillante;
lanza un canto
sobre el Lago Colina-hundida,
pajarito-negro desde una rama
repleta de flores amarillas.

The little bird

The little bird
has sung piercingly
from-point beak
bright yellow-of;
it sends flying a song
over Lake Hollow-hill,
little-black-bird branch
full-of-blossom yellow-from.

3. ANÁLISIS DE LA TRADUCCIÓN

Por último realizaré un análisis morfológico y léxico del poema traducido, mostrando, para cada verso, cómo se ha traducido en quenya, y especificando si hay cambios que he tenido que hacer respecto al original, ya sea en vocabulario o en orden de palabras. Como comenté anteriormente, en este caso no ha habido ningún problema de limitación de vocabulario en quenya, ya que tanto la temática como el lenguaje del poema original se adaptan perfectamente al vocabulario con el que contamos. Y aunque la flexibilidad de la sintaxis de este idioma élfico hace que también haya podido seguir casi palabra por palabra la estructura del poema original, sí ha habido casos en los que se han tenido que hacer algunos cambios mínimos de orden a la hora de usar las declinaciones propias del quenya. Como también veremos a continuación, en algunas ocasiones se ha hecho también uso de neologismos, tanto de creación propia como otros ya construidos por otras personas en sitios online como *Parf Edhellen*:

'I aiwë'

I: Artículo.

aiwë: 'pájaro (pequeño)', 'Pajarito', en nominativo singular.

'Ilírnë maicavë'

i/lírnë: 'ha silbado', del verbo *lir* 'cantar, silbar', en 3^a p. sg. del presente perfecto, formado por la reduplicación y el alargamiento de la vocal temática, más la desinencia -në (*i-lír-në*).

maica/vë: 'penetrantemente', adverbio formado a partir del adjetivo *maica* ('penetrante') y la des. -vë.

'colmello penta / calima malino'

colme/llo: 'desde (la) punta'. *Colmë* 'punta', en ablativo sg (-llo). Se omite en este caso el artículo *i*.

penta calima malin/o: 'de (un) pico amarillo brillante', donde *penta* 'pico' y *calima* 'brillante' están en nom. sg., y *malino* es el gen. sg. (-o) de *malina* 'amarillo'. Se usa la regla de la última palabra declinable, aplicando el gen. sólo a la última palabra del sintagma nominal.

'hortëas lirilla'

hort/ëa/s: 'lanza'. del vbo. *horta-* 'lanzar, acelerar', en 3^a p. sg. del aoristo.

lirilla: 'canto, música', en nom. sg.

'olla Ailin Rotiltundo'

olla: prep. 'sobre, por encima de'.

Ailin (*ailinn-*): 'lago', en nom. sg.

Rotiltundo: 'Colina-hundida', traducción literal del significado del nombre del Lago Laoi. El nombre se ha construido a partir de *rotil* 'cavidad hueca' y *tundo* 'colina, montículo'.

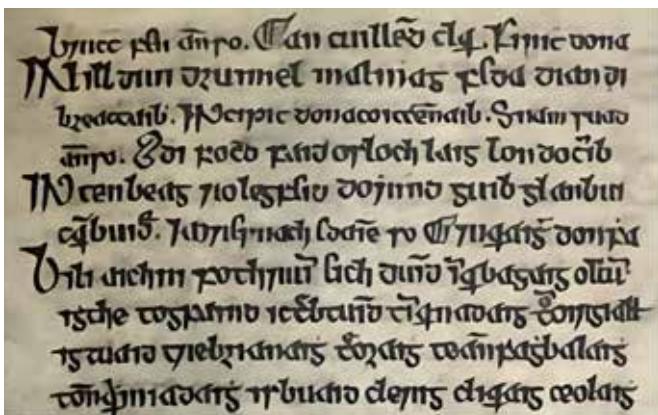
'aiwe-morna olwa / lótëa malinello.'

aiwe-morna: 'pájaro (pajarito) negro', para referirse al mirlo del poema (traducción además literal de la palabra para mirlo en inglés, *blackbird*), donde *morna* es el adj. 'negro'.

olwa lótëa malinello: 'desde (una) rama repleta de flores amarillas', donde *olwa* 'rama' y *lótëa* 'repleta de flores' (adj. en *Parf Edhellen* formado a partir de *lótë* 'flor') están en nom. sg., y *malinello* es el abl. sg. (-llo, con vocal conectiva -e-) de *malina* 'amarillo'. Una vez más, se usa la regla de la última palabra declinable, aplicando el abl. sólo a la última palabra del sintagma nominal. La palabra del irlandés antiguo original *charnbuidi* 'repleta de (flores) amarillas' también es traducida como 'con racimos (de flores) amarillas', y en este caso se podría haber utilizado también la palabra *loxinqua* 'llena de racimos', que he construido a partir del sustantivo *loxë* 'racimo' y el sufijo formador de adj. -*inqua* 'llena de'.



Primera página del libro de Ballymote (f. 8r). Este libro contiene temas muy diversos, desde una biografía de San Patricio a una copia del Libro de las Invasiones de Irlanda (Lebor Gabála Érenn), historias sobre Brían Boru y el rey mitológico Fionn Mac Cumhail, genealogías, reglas de métrica irlandesa, leyes, y fragmentos sobre la caída de Troya en griego y latín.

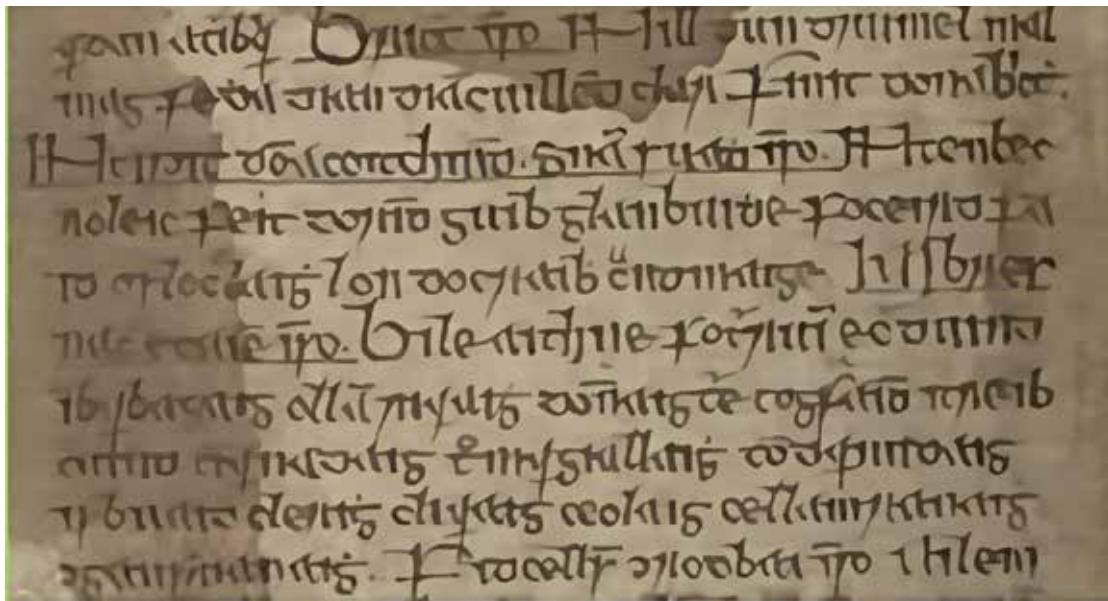


Fragmentos de las páginas de los manuscritos del Libro de Ballymote y el Libro de Uí Maine donde aparece «Int én bec» en medio de otro texto copiado. Imagen de la página web Irish Language Teacher (ver bibliografía).

Aiwé (Int én bec)
Traducción al quenya de un poema en irlandés antiguo

NOTAS

1. *The Blackbird of Belfast Lough*, en inglés.
2. Manuscritos: Libro de Ballymote (*Leabhar Bhaile an Mhóta*) MS 23 P 12, p.295, l.5ff; y el Libro de Uí Maine (*Leabhar Uí Mhaine*) MS D ii 1 (1225), f.135vb. Los dos en Dublín en la Royal Irish Academy.
3. Entre los celtas, los bardos eran narradores, poetas y compositores de música profesionales, mientras que los *filidh* eran poetas y estudiantes de élite, combinando también las funciones de jueces, magos y consejeros de la realeza. Junto con los druidas, las castas de bardos y *filidh* se ocupaban de mantener y transmitir la historia, los mitos y las tradiciones orales de su cultura. La tradición bárdica perduró en Irlanda hasta el siglo XVIII con Turlough O'Carolan, considerado a menudo como el último bardo de Irlanda.
4. Este breve vídeo de YouTube muestra una imagen similar a la que se transmite en el poema, aunque con menos riqueza de colorido: <https://youtu.be/Nylxgd5JrNA>.
5. Para disfrutar del ritmo, sonido y aliteración de este poema, recomiendo escuchar la versión musicada del grupo Bran: https://youtu.be/P6T6xb0_IxA.
6. La caligrafía uncial es un tipo de escritura en la que todo el texto se escribe en letras mayúsculas. Las unciales irlandesas, o escritura insular, se originaron en Irlanda y más adelante se expandieron a Inglaterra y Europa continental. Es una caligrafía muy asociada con el arte insular en manuscritos iluminados, y ha influido fuertemente tanto en la ortografía del irlandés como en las caligrafías gaélicas modernas.



BIBLIOGRAFÍA

Quenya

Ambar Eldaron (<http://www.ambar-eldaron.com/english/>) (Versión 1.0, 2009). *Quenya-English dictionary, English-Quenya dictionary.*

Council of Elrond (<http://www.councilofelrond.com/>) (2004). *Quenya-English wordlist*.

FAUSKANGER, Helge (2003). *Quenya course* (<http://folk.uib.no/hnohf/qcourse.htm>).

Parf Edhellen (<https://www.elfdict.com/>).

RENK, Thorsten (2008). *Quetin i Lambë Eldaiva: A Quenya Course*, versión 2.0.

66

Int Én Bec

AnimalWiki: http://animalwiki.imareal.sbg.ac.at/index.php/Int_%C3%A9n_bec

CARNEY, James (1999). Medieval Irish Lyrics, Selected and Translated. with *The Irish Bardic Poet: A Study in the Relationship of Poet and Patron*. Dublín, Dolmen Press.

CELT (*Corpus of Electronic texts*): <https://celt.ucc.ie/published/G400005/index.html>

CODECS (Collaborative Online Database and e-Resources for Celtic Studies): <https://codecs.vanhamel.nl/> Int %C3%A9n bec

DE BHALDRAITHE, Tomás (1959). *English-Irish dictionary*. Dublín, An Gúm. También online en <https://www.teanglann.ie/en/>.

Irish Language Teacher: <https://irishlanguageteacher.com/2020/09/22/poem-the-little-bird/>

McCONE, Kim (2005). *A First Old Irish Grammar and Reader: Including an Introduction to Middle Irish*. National University of Ireland, Maynooth Medieval Irish Texts.

Ó DÓNAILL, Niall (1977). *Foclóir Gaeilge-Béarla* (Diccionario irlandés-inglés). Dublín, An Gúm. También online en <https://www.teanglann.ie/en/>.

-Poets Collective: <https://poetscollective.org/poetryforms/snam-suad/>

-Poetry Magnum Opus: <https://www.poetrymagnumopus.com/topic/1185-celtic-gaelic-and-irish-poetic-beginnings/>

-Tampa Review: [https://tampareview.org/
snsm-suad/](https://tampareview.org/snsm-suad/)

-Tasted the Fruit Wordpress: <https://tastethefruit.wordpress.com/2011/03/02/translation-a-wee-little-blackbird/>

-Wikipedia: https://en.wikipedia.org/wiki/Irish_poetry

ELWING, LA DAMA-PÁJARO, EL PELÍCANO Y LA HIPÓTESIS HISPANA



Pablo J. Ginés «Azaghâl»

Elwing es una dama de *El Silmarillion* que se convierte en un ave en el mar con una joya en el pecho. Es una escena que, de alguna manera, «encaja bien» en nuestra mente. Casi parece beber de alguna tradición, o quizá un arquetipo. Los artistas que pintan esta escena se inspiran en tradiciones irlandesas, griegas o de la iconografía de la Virgen María como Estrella de los Mares. Pero, ¿de verdad hay una «tradición» o un arquetipo detrás? ¿Abundan las leyendas de damas que se convierten en aves con joyas en el pecho? ¿De dónde pudo Tolkien sacar el *inkling* (el «indicio», la chispa inicial) de esa idea, esa escena? No tenemos una pistola humeante, no hay un texto suyo explicándolo, pero podemos proponer hipótesis razonables.

DE EARENDEL A ELWING, Y SU ESTRELLA

La historia de Elwing va ligada a la de su esposo Eärendil, que es una de las ideas creativas más antiguas de Tolkien. Hacia el año 800, un poeta anglosajón muy culto llamado Cynewulf, casi con seguridad un clérigo, escribió el poema *Crist*, sobre escenas de la vida de Cristo. Si no fue él, fue alguien con su perfil, ya que parece que hay varios autores en el poema. Un verso despertó la imaginación de Tolkien: «Salve, Earendel, la más brillante de las estrellas [o de los ángeles, o mensajeros], enviada a los hombres sobre la Tierra Media».

La Tierra Media era el mundo de los hombres, entre los cielos y los infiernos. Pero ¿quién era Earendel? ¿Un hombre o una estrella? ¿O ambas cosas? Tolkien veía que para los autores de *Crist* y sus lectores —como explica en sus cartas— debía ser San Juan Bautista, la estrella del amanecer que anuncia que ya llega el sol que es Cristo. Pero la idea de un hombre-estrella que es a la vez un mensajero de esperanza para aquellos que viven atrapados en una Tierra Media perduró en su mente y obra y dio origen al Eärendil de su *legendarium*.

Veamos ahora el texto de Elwing, la dama-ave, en *El Silmarillion*.

Ulmo sacó a Elwing de las aguas, y le dio la forma de una gran ave blanca, y en el pecho le brillaba el Silmaril, como una estrella, y ella flotó sobre las ondas en busca de Eärendil, su bien amado. Una noche, mientras Eärendil estaba al timón de la nave, la vio venir hacia él como una nube blanca en exceso veloz bajo la luna, como una estrella sobre el mar que se moviera en un curso extraño, una pálida llama en alas de la tormenta. Y se canta ahora que cayó ella del aire sobre los maderos de Vingilot, en una suerte de desmayo, no lejos de la muerte por la urgencia del apremio que la había impulsado, y Eärendil la acogió en su regazo; pero por la mañana, con ojo maravillados, contempló junto a él

a su esposa, que recobraba la forma de antes, y cubría con sus cabellos el rostro de Eärendil, y ella dormía. (S, QS, XXIV:6)

¿Cómo debe imaginar el lector la escena? Igual que sucede con las alas del balrog de Moria y muchas otras escenas de Tolkien, el autor da mucha libertad. Cada vez que Tolkien usa la palabra «como» («le brillaba el Silmaril como una estrella», «la vio como una estrella sobre el mar que se moviera») uno puede dudar si describe objetos o movimientos, si describe sensaciones o hechos. ¿En el pecho del ave hay una joya? ¿O solo una luz, y la joya es invisible a los ojos?

Ese silmaril acabará siendo una estrella de verdad, porque Eärendil volará por el cielo con él en su barco Vingilot: una estrella enviada a los hombres de la Tierra Media.

Otro detalle importante es que Elwing no será guía de Eärendil, pero sí lo será en cierto sentido el silmaril que ella trae: no está claro si el silmaril orienta al barco hacia Valinor, pero no cabe duda de que, sin él, la expedición no habría llegado a su destino al otro lado del mar.

De Elwing sabemos también que se quedará a vivir en Valinor

en una blanca torre en el norte, a orillas de los Mares Divisorios, y allí buscaban reparo todas las aves de la tierra. Y se cuenta que Elwing aprendió las lenguas de los pájaros, ella que una vez había tenido forma de ave, y le enseñaron el arte del vuelo, y tuvo alas blancas y grises como de plata. Y a veces, cuando Eärendil se acercaba de regreso a Arda [en su barco volador Vingilot, donde él lleva el Silmaril], ella solía volar a su encuentro, como lo había hecho mucho tiempo atrás cuando la rescataran del mar. Entonces, aquellos de vista penetrante entre los Elfos que vivían en la Isla Solitaria alcanzaban a verla como un

pájaro blanco resplandeciente, teñido de rosa por el crepúsculo, cuando se elevaba dichosa. (S, QS, XXIV:19).

Así, parece que de forma independiente al poder de Ulmo, Elwing mantiene la capacidad de volar con «alas blancas y grises», aunque no queda claro —como suele suceder con Tolkien— que adopte ahora forma completa de ave. Quizá mantiene forma humana aunque cuando vuela se le añadan en la espalda esas «alas blancas y grises como de plata». No hay mención de plumas: ¡quizá la expresión «como de plata» se refiere a unas alas metálicas!

¿HAY MUCHAS LEYENDAS DE DAMAS-PÁJARO CON JOYA?

Uno podría pensar que en la mitología y literatura antigua —irlandesa, nórdica o griega— abundan las damas-pájaro con joya en el pecho, o en otra parte del cuerpo, y que eso pudo inspirar a Tolkien. Pero hemos realizado una investigación amplia (quizá no exhaustiva, pero sí extensa) y no hemos encontrado leyendas tradicionales o literarias de damas-pájaro con joyas.

Por ejemplo, hacia el año 900 parece que se puso por escrito la leyenda de *Los Viajes de San Brandán*, en latín, así como otra historia de marineros que se le parece, llamada *El Viaje de Máel Dúin*, en irlandés. Ambas hablan de un barco que busca un paraíso hacia el Oeste y que incumple algunas normas. Por ejemplo, el número de marineros no es adecuado, tres deben morir (quizá por eso es adecuado que Eärendil no deje bajar a Valinor a sus tres compañeros navegantes). En ambas historias los viajeros encuentran una isla que es un «paraíso de pájaros». En la de Máel Dúin, los pájaros parecen cantar salmos o gritar alabanzas a Dios, pero al escucharlo de cerca, los compañeros comprueban que no es así. En cambio, en la historia de San Brandán, los pájaros sí cantan salmos devotos. Un pájaro avisa a los

marineros que seguirán navegando varios años. Pero no hay ninguna escena de pájaros guía que vuelen para ayudar, iluminar o guiar y menos con una joya.

En la historia irlandesa de los Hijos de Lir (quizá escrita hacia el s. XIV, sin duda con versiones legendarias anteriores), una madrastra convierte en cisnes a sus cuatro hijos-tros. Vivirán siglos, viajarán mucho, cantarán y serán testigos del paso de las eras. Pero no guían marineros ni llevan joyas.

En el *Kalevala* finlandés, el herrero-artífice Ilmarinen, decepcionado de la fría esposa que esculpió con oro, busca otra chica, la hija de su enemiga la bruja Louhi. La muchacha se ríe de él y el herrero la castiga convirtiéndola en pájaro. En otra escena, la bruja Louhi se convierte en un águila gigante para luchar contra los héroes que van en barco. Son las únicas damas-pájaro del poema, pero sin joya. Ser dama-pájaro se asocia a maldición o maldad contra los marineros, no a ayuda, guía ni esperanza.

Otra historia irlandesa interesante es *La Enfermedad de Cúchulainn*, quizá escrita en el s. IX. El héroe Cúchulainn quiere cazar pájaros para regalar plumas a su esposa. Ve dos aves marinas que vuelan unidas por una cadena de oro, que cantan una canción mágica que adormece. Su esposa le avisa de que las deje en paz, pues parece claro que vienen de otro mundo, pero él insiste en atacarlas, hiriendo levemente a una. Después, junto a un menhir, el héroe cae enfermo. Enfebrecido e inerme, ve venir dos damas con látigos, que le dan una paliza. Eran las que viajaban en forma de ave. Un tiempo después él intentará viajar a su mundo a castigarlas. Aquí tenemos dos damas-pájaro



poderosas que llevan una cadena de oro. No deja de ser una joya, pero está muy lejos del concepto de joya en el pecho.

Todo esto es muy distinto a Elwing, una dama-pájaro que ha cambiado de forma por voluntad de un poder benéfico del mar, que es Ulmo, y que va ligada al silmaril, la joya en el pecho. No, parece que no existe en Occidente una tradición literaria ni legendaria de damas-ave con joya milagrosa.

¡UNA HIPÓTESIS ESPAÑOLA!

No hay leyendas sobre damas-pájaro salvadoras con joyas. En cambio, sí hay un documento histórico español que recoge una historia de

dama-pájaro salvadora con joya. Se trata del libro *Del origen y milagros de la Santa Imagen de nuestra Señora de Candelaria, que apareció en la Isla de Tenerife con la descripción de esta Isla*, que se imprimió en Sevilla en 1594, obra del fraile e historiador Alonso de Espinosa (1543 – c. 1600), el primer cronista de la isla de Tenerife.

Cualquiera que quiera hacer historia de la isla de Tenerife tiene que acudir a este libro, que cuenta detalles de la conquista, habla de las personalidades del lugar, costumbres y, sobre todo, historias de la Virgen de la Candelaria. Recoge 57 milagros que los isleños y otros marineros atribuían a la Virgen, mencionando los nombres de los protagonistas, fechas, detalles, etc... Espinosa insiste en distinguir los más documentados de los menos documentados.

Tenerife es una isla y la devoción a la Virgen de la Candelaria allí va muy ligada al mar y los marineros, pero en otros sitios no tiene por qué ser así. En realidad, es una advocación ligada a la luz, más en concreto a la luz pequeña que nace, que aún es débil pero da esperanza porque anuncia una luz mayor. La Iglesia latina la celebra el 2 de febrero.

Su base bíblica está en el Evangelio de Lucas 2, 22-40, cuando María y José llevan al Niño Jesús, aún bebé, al Templo de Jerusalén para cumplir con el mandato del Levítico de presentar al primogénito y consagrarlo a Dios, en recuerdo de los primogénitos de Egipto que Dios salvó. Los padres de familia deben ofrecer un sacrificio de animales, y como ellos eran pobres, llevaron dos palomas blancas. Así, en las esculturas y pinturas que representan la escena, junto con velas —luz— suele haber palomas —aves—.

Cuando llegaron al templo, un anciano devoto llamado Simeón, movido por el Espíritu Santo, tomó en brazos al Niño Jesús y lo bendijo, proclamando el cántico de Simeón que

hoy muchas personas rezan cada día. Declara que Él será la luz que iluminará a los gentiles (los no judíos). En la misa de este día la gente lleva velas, que se encienden y bendicen y se recuerda a Jesús como luz de los hombres (*ofer middangeard monnum sended*, enviado sobre los hombres de la Tierra Media, si parafraseamos el poema *Crist*). Así, los iconos y esculturas de la Virgen de la Candelaria suelen representarla con una vela y el Niño en los brazos. A veces, se añaden las palomas, que no faltan cuando se incluye a San José.

EL AVE SALVADORA DE MARINOS CON LA JOYA AL CUELLO

El milagro 19 que recoge Alonso de Espinosa cuenta la historia de una barca de pescadores de Tenerife en apuros. La barca «había ido a Berbería a pescar, como unos dicen, o a rescatar, como otros; y con tiempo recio que le dio, se hizo a la mar con intento de volverse. Y como el tiempo les apartase de la tierra y la perdiessen de vista, perdieron también el tino y derrota, y así anduvieron surcando el mar para un cabo y para otro, sin acertar a tomar tierra, sin saber el paraje donde estaban».

Perdidos, y con muy mal tiempo, no podían ni pescar: «Como andaban en alta mar, y no con mucha bonanza, ni pescaban ni podían dar orden, acuerdan entre sí que para que todos no perezcan, y quede siquiera alguno que en su tierra dé nuevas de su desastrado fin de los demás, echen suertes entre todos, y sobre quien la suerte cayere, aquél muera y sea manjar de los demás. ¿Qué inhumanidad no hará hacer la necesidad extrema?», comenta Espinosa.

Sortearon quién sería la víctima «y cae la desdichada suerte sobre un mancebo natural de Canaria». El joven acudió «a un rincón del navío» y rezó con muchas lágrimas a la Virgen de la Candelaria, «ofreciéndole su alma, que ya de la vida hacía poco caudal».

Veamos lo que cuenta Espinosa a continuación:

El mozo estaba en el hervor de su oración, y una ave muy hermosa aparece sobre el navío volando de proa a popa y dándole muchas vueltas. Los del navío, que la vieron, alegraronse en extremo, porque ver ave y como paloma, que no se desvía mucho de tierra, era señal de que no estaban muy lejos de ella. Pero mirando más de propósito, vieron que la paloma tenía una cuenta grande al cuello [es decir, una joya, o al menos abalorio], de que fué mayor su admiración. Y luego la dicha paloma se puso por la proa del navío, volando sosegadamente y volviendo la cabeza como haciendo señas que la siguiesen.

Los marineros dirigieron

el navío hacia donde la paloma los guiaba, la cual los guio hasta meterlos en el puerto de la isla del Hierro, en paz y salvos, en breve tiempo, donde contaron el caso. Y rehaciéndose allí de lo necesario, navegaron para la isla [de Tenerife]. Y como algunos de ellos en aquel viaje hubiesen prometido de ir a la casa de Nuestra Señora, llegados allá y haciendo oración, hallaron que la santa imagen de Candelaria tenía colgada de la mano la misma cuenta que la paloma llevaba al cuello; y mirando y remirando en ello, se afirmaron ser así, y así se tomó por testimonio y se pintó en la dicha-iglesia de Nuestra Señora; y yo lo averigüé y saqué en limpio.

Aquí tenemos un ave con una joya que guía a unos marineros en apuros y que al final resulta ser una dama. No es una historia mítica, sino el testimonio que cuentan unos hombres del s. XVI en el santuario de la Candelaria de Tenerife, con todos sus detalles escabrosos, y hasta logísticos (incapacidad de pescar, dispo-

sición al canibalismo, volver primero a Hierro, etc...)

Nos gustaría poder imaginar que el padre Francis Morgan, la «conexión española» de Tolkien, le pudiera haber contado esta historia. Pero no tenemos indicios de que Tolkien la conociera. El padre Francis era de El Puerto de Santa María, pero la patrona allí era —y es— la Virgen de los Remedios, que fue coronada canónicamente en 1918, cuando Tolkien tenía 26 años y el padre Morgan 61. Se trata de una imagen encontrada allí por Alfonso X al reconquistar la ciudad de manos musulmanas, que no parece tener milagros marineros asociados. En la ciudad celebran a la Virgen del Carmen como fiesta marinera y patrona de los marinos.

No tenemos una pistola humeante, no sabemos si Tolkien conocía la historia de Tenerife. Si alguien encuentra una carta del padre Morgan comentando los milagros de la Candelaria en Canarias, ¡que no dude en publicarlo! Lo que sabemos es que no abundan las historias de damas-pájaro con joya al pecho que ayudan a marineros. De hecho, la de Tenerife parece la única.

OTRA POSIBILIDAD: EL PIADOSO PELÍCANO

Hay otra hipótesis sobre el origen en la mente de Tolkien de la asociación de ideas de ave y joya en el pecho. Es el símbolo del pelícano en las iglesias católicas, y más específicamente en los sagrarios.

San Isidoro de Sevilla (c. 556-636), probablemente el hombre más culto de Hispania en su época, y quizás de Europa Occidental, escribió una obra monumental, muy copiada y citada, llamada las *Etimologías*, una especie de enciclopedia total, lo que le convirtió en patrón de enciclopedistas y candidato a santo patrón de Internet. En *Etimologías* XII, 26, leemos:

El pelícano es un ave egipcia que habita en el desierto del río Nilo, de donde deriva su nombre; porque Egipto se llama Canopos. Se dice, quizás sea cierto, que mata a sus propios hijos y los llora durante tres días. Luego se hiere a sí misma y da vida a sus crías rociándolas con su propia sangre.

Esta historia se recogió antes en Alejandría, Egipto, en un manuscrito en griego de autor desconocido titulado *El Fisiólogo (Physiologus)*, entre el siglo II y IV, que fue muy traducido y difundido. Cuenta muchas historias moralizantes sobre animales, no es un libro de historia natural. En la Edad Media latina, el pelícano pasó a ser un símbolo de Cristo, que alimenta a sus hijos o les da vida con su sangre, que brota de su pecho, igual que del costado de Cristo crucificado brotó la sangre que se bebe en la Eucaristía.

En el s. XIII el Papa Urbano IV quiso dar más relevancia al culto eucarístico, creó la fiesta solemne de Corpus Christi (con la cual aún se engalanaban muchas ciudades hispanas cada mes de junio) y encargó a Santo Tomás de Aquino un himno sobre el tema. Tomás, uno de los intelectos más poderosos de la historia de Occidente, escribió el himno *Adoro te Devote* («Te adoro devotamente»), que se canta en esa fiesta y otras ocasiones de adoración eucarística. Tolkien lo debió aprender ya en latín en su infancia como monaguillo en el Oratorio de Birmingham y lo cantaría varias veces al año:

*Pie Pelicane, Jesu Domine,
Me immundum munda tuo Sanguine:

Cujus una stilla salvum facere
Totum mundum quit ab omni scelere.*

O en español:

*Pío pelícano, Señor Jesús,
límpiate a mí, inmundo, con tu Sangre,*

de la que una sola gota puede liberar de todos los crímenes al mundo entero.

Existe un cuadro de cierta fama en Inglaterra, aproximadamente del año 1573, que se llama «El Retrato Pelícano» (*the Pelican Portrait*), representando a la reina Isabel I de Inglaterra, que se presenta como «madre de la Iglesia de Inglaterra» (anglicana, ella prohibió el culto católico). Lleva en el pecho una joya que representa a un pelícano. Pero es del todo inverosímil que algo así inspirara a Tolkien, ya que él contemplaría con desdén tal reclamación de una reina-jefa de una iglesia nacional.

Sin embargo, en numerosas capillas abundan los sagrarios de metal, sobre todo plata, que representan al Pelícano. En la capilla del seminario de Barcelona hay uno, por ejemplo. Es bastante común. Una persona que acuda a rezar regularmente a una capilla ante un sagrario así, a menudo bien iluminado y destellante, puede enlazar en su mente las ideas: joya preciosa, luz, pájaro salvador y precioso tesoro al pecho. Enlaza bien con Earendel, «el más brillante de los ángeles» (o mensajeros), enviado a los hombres. Falta el elemento específicamente femenino y marinero, pero el pelícano es acuático, para los egipcios era una deidad femenina y, puesto que se le imagina alimentando polluelos, tiene un elemento maternal.

De nuevo, no tenemos una pistola humeante. No hay duda de que Tolkien conocía el texto de San Isidoro y cantó el de Santo Tomás, pero no tenemos pruebas de que Tolkien orara con frecuencia ante un sagrario con aspecto de pelícano. Sin embargo, la asociación de ave acuática, salvación para todos, pecho precioso y plata pudieron sembrar las semillas de Elwing (con alas de plata) en su mente. Es algo perfectamente factible. ¿Por qué resuena con tanta fuerza la escena mítica de Elwing que, en realidad, no parecen beber de tradiciones literarias o legendarias? Hemos expuesto nuestras hipótesis aquí.

SALUDOS DESDE LA BIBLIOTECA

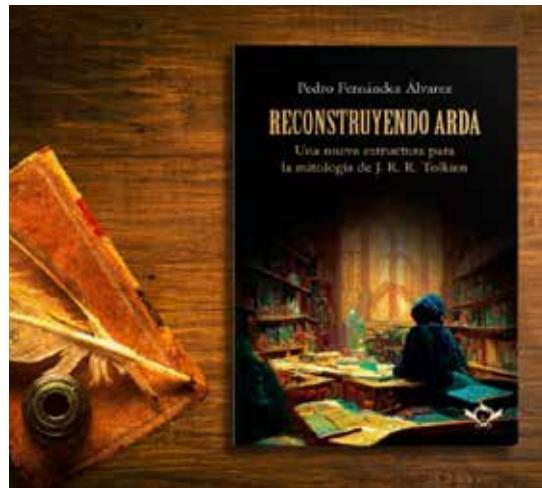


Germán Moreno «Ar-Pharazôn»

C omienza una nueva etapa en la biblioteca de la STE, y como es de bien nacido ser agradecido, qué mejor espacio que este para agradecer el fantástico trabajo que han realizado Aindariel y Pardagast durante todo este tiempo. Les debemos mucho, y por ello, qué mejor forma de conservar su legado que continuar con esta sección de «Saludos desde la biblioteca», donde os seguiremos informando de algunas de las novedades bibliográficas más interesantes, comenzando por el ámbito nacional.

Lo cierto es que tenemos la suerte de tener un buen abanico de novedades por parte de nuestros socios, cosa que no ocurre todos los días y es digna de mención. Todas ellas nos llegan de la mano de la editorial Legendaria, la cual no deja de ampliar su colección de libros para todos los tolkiendili.

Es el caso de *Reconstruyendo Arda*, de Pedro Fernández Álvarez «Gondowe». Constituye un intento de dar forma a toda la mitología del universo de Tolkien, reconstruyendo todos los relatos en una narrativa global y coherente. Para lograrlo, se utiliza todo el material disponible publicado hasta la fecha, dando referencias y explicando las decisiones tomadas a la hora de sugerir la narrativa. El resultado daría una visión hipotética del famoso Libro del Thain en el momento en el que fue «descubierto por Tolkien».



Continuamos con otro libro más de nuestros socios, en este caso *Las vacaciones de un Hobbit*, de José Manuel Ferrández Bru «Gimli» y Fernando Frías Sánchez «Círdan». En este libro se narran algunos de los viajes que realizó Tolkien en su juventud y cómo estos influyeron en su obra de muchas maneras. Especial mención reciben las montañas alpinas que tanto añoró, así como su viaje a Francia como parte del que podríamos considerar su primer trabajo. Este libro es también una ventana al pasado, una forma de poder entender la evolución del profesor desde la ingenuidad infantil hasta la experiencia de la madurez.

Y para cerrar el apartado de las novedades «cosecha propia», terminamos con *Palabras con sentido* de Helios De Rosario «Imrahil».

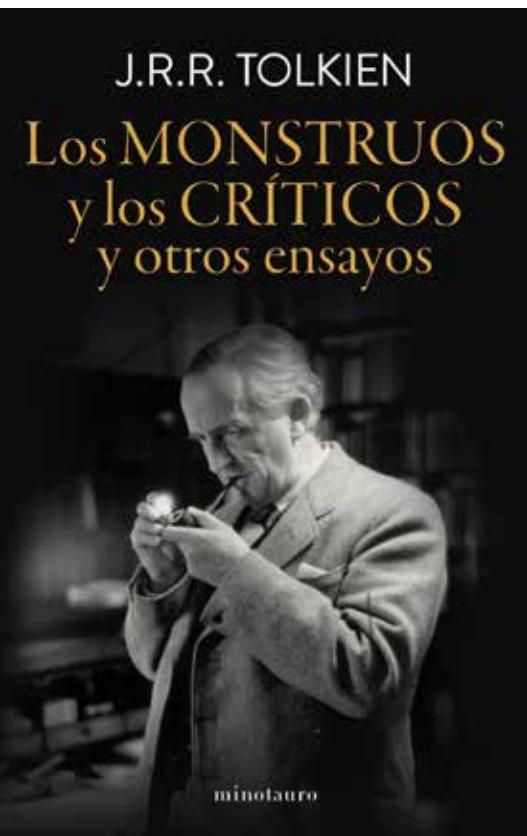


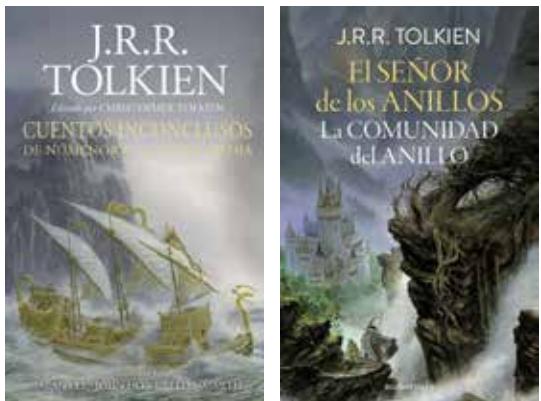
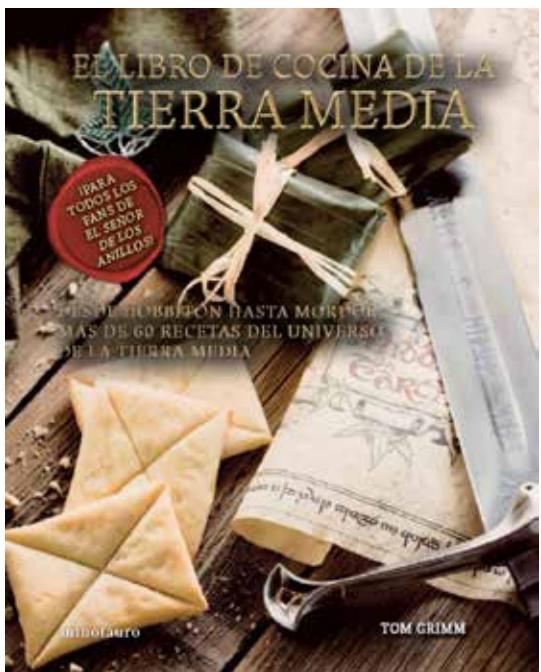
Por todos es conocida la relación de amistad y sana rivalidad entre J. R. R. Tolkien y C. S. Lewis. La culminación de esta amistad podría haber sido una colaboración entre los dos que nunca se llegó a producir, por motivos no del todo conocidos. En palabras de ellos mismos, el libro hablaría sobre el lenguaje y la naturaleza humana, así como sus funciones y orígenes. Con este libro, el autor trata de llenar ese vacío, dándonos una perspectiva única sobre cómo entendían los dos profesores la naturaleza del lenguaje y el origen del mismo.

Todos los libros están realizados con mucho mimo y esmero, por no hablar de la encuadernación, que es fantástica. Aprovechamos para felicitar a todos los socios que se embarcan en la titánica tarea de indagar en la vida

y obra de Tolkien, ya sea con libros o ensayos académicos. Su labor nos enriquece a todos, ayudándonos a entender en profundidad la obra del profesor y transmitiendo de manera muy tangible toda su admiración por el mismo.

Pasamos ahora a comentar las novedades y reediciones que podemos encontrar en castellano. Como novedad, cabe destacar el libro *Los monstruos y los críticos*, de Minotauro. En este libro se aúnan los siete ensayos de Tolkien, los cuales leyó en ocasiones muy particulares en público. Casi todos tratan sobre el estudio de Tolkien sobre la literatura medieval, pero están tratados de manera accesible para aquellos no conocedores de la materia. Dos de los ensayos se refieren a *Beowulf*, incluyendo la bien conocida conferencia que da título al libro. Estos textos cubren un período de cerca de treinta años, comenzando con la única ocasión en que Tolkien habló «académicamente» de sus inven-





ciones literarias (llamándolas un vicio secreto), seis años antes de la publicación de *El hobbit*, y concluyendo en el momento en que se despidió de su carrera de profesor, cinco años después de la publicación de *El Señor de los Anillos*.

También podemos encontrar un nuevo libro de recetas, *El libro de cocina de la Tierra Media*, editado por Minotauro. En él podremos encontrar más de 60 nuevas recetas inspiradas en el universo de Tolkien.

Por parte de Minotauro se han realizado diversas reediciones, como *Los cuentos inconclusos* en tapa dura, edición revisada con dieciocho ilustraciones a todo color de John Howe, Alan Lee y Ted Nasmith. También podemos encontrar una nueva edición revisada de *La comunidad del anillo*, en tapa blanda.

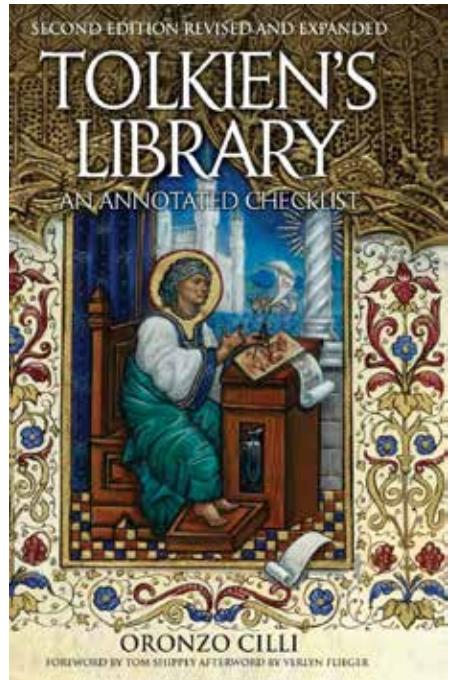
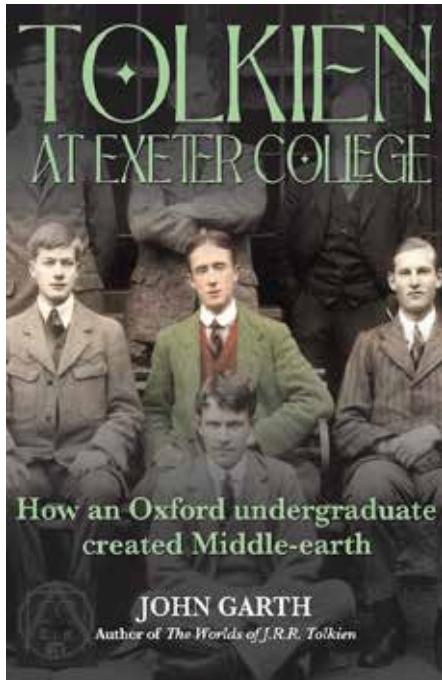
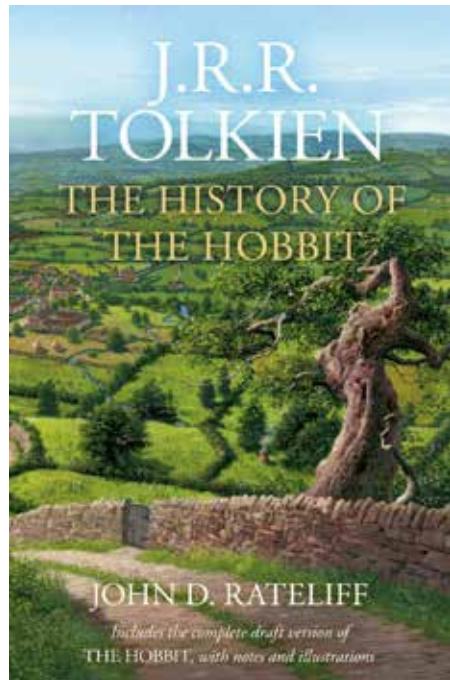
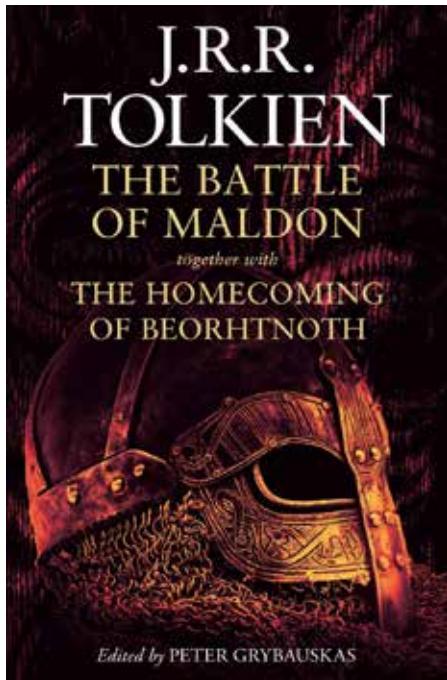
Pasamos ahora a comentar las novedades en el ámbito internacional. Recientemente ha sido publicado el libro *The Battle of Maldon: together with The Homecoming of Beorhnoth*, de la editorial HarperCollins. En este libro podemos encontrar la propuesta de traducción que hizo Tolkien del poema inglés «The Battle of Maldon», así como el poema que realizó inspirado en él, «The homecoming of Beorhnoth», un diálogo aliterativo entre dos personajes al final de la batalla. Se incluyen también en el libro algunos de los ensayos que Tolkien hizo al respecto.

Destaca en el plano internacional el libro *The History of the Hobbit*, de John D. Rateliff, en el que se nos presenta el manuscrito completo que nunca se llegó a publicar de *El hobbit*, así como la versión original del mismo. Se incluyen también en el libro algunas pequeñas ilustraciones y mapas muy poco conocidas, hechas por Tolkien. El libro analiza, capítulo por capítulo, todos los cambios que se realizaron y el motivo por el que se hicieron. Todo ello de la mano de John D. Rateliff, experto en la obra de Tolkien.

Otra de las novedades internacionales es el libro de John Garth, *Tolkien at Exeter College*. El libro trata sobre la fase de Tolkien en la universidad, narrando sus vivencias durante su fase estudiantil. Se trata de una segunda edición, siendo la primera del 2014, la cual fue nominada a los «Mythpoeic Award for Scholarship 2015». En esta nueva edición encontraremos información adicional, imágenes nuevas, así como una mejor calidad en el papel y en la encuadernación.

Cerramos las novedades internacionales con el libro de Oronzo Cilli *Tolkien's Library: An Annotated Checklist: Second Edition Revised and Expanded*, de la editorial Luna Press. En este libro podremos encontrar una minuciosa lista

de muchos de los libros que Tolkien tenía en su posesión y leyó. Es una forma más de adentrarnos en la mente de Tolkien, de una manera más personal y casi íntima.



LAS RECETAS DE... RIELLË PASTEL SIN NADA O DE LA FRONTERA DEL OESTE



Stefania Carta «Riellë»

Desde las Tierras Occidentales de la Verdadera Númenor se ha transmitido la receta del legendario «Pastel Sin Nada»; encontrada, se dice, entre los papeles traídos desde Númenor tras el Akallabéth. La receta, importante testigo de la cocina númenoréana, y probablemente anterior a la llegada de los hombres a Númenor, es sencilla tanto en los ingredientes como en la preparación. Se mantuvo (como es fácil imaginar, con distintas variaciones), en la tradición culinaria típica del Reino de Arnor, en la región Noroccidental de la Tierra Media, donde se establecieron los expatriados de Númenor. Ya que los hombres de dicho reino se desperdiciaron por la región a lo largo de los años; en Eriador existen, hoy en día, muchos pueblos que reclaman su autoría, especialmente entre las Tierras de Bree y de la Comarca, donde se convirtió en uno de los dulces más amados y que nunca falta en las comidas habituales de sus habitantes, los medianos o hobbits.

Según la tradición mediana de la Comarca, la receta se remonta a los Días de la Hambruna del Largo Invierno, entre los años 2758 y 2760 de la Tercera Edad; cuando, a pesar de la escasez de ingredientes, se intentaba seguir disfrutando de la vida, según la actitud típicamente positiva de los hobbits, con un postre ideal para acompañar el té de las cuatro o el segundo desayuno.

El antiguo nombre del pastel probablemente era Cordovath Melui (Cordovath plural de cordof, manzana, y melui, dulce) o «Dulce de Manzanas», en el idioma sindarin hablado en las regiones del antiguo reino de Arthedain, el último reino de Arnor, cuyo dominio se extendía hasta las tierras de Bree y de la Comarca. El nombre que hoy en día le dan los hobbits se debe, como muchas veces ocurre en estas regiones, a una exclamación espontánea, la cual se popularizó por su comicidad, pasando a denominar el dulce.

Este cambio de nombre se remonta, según el Libro Rojo de la Frontera del Oeste (el cual contiene mucho material de historia y tradiciones de los medianos), al año 3018, concretamente a la cena que cerraba el último cumpleaños del Señor Frodo Bolsón en Bolsón Cerrado, antes de mudarse a Cricava y partir de la Comarca. Esta cena, en la cual participaron Frodo Bolsón, Meriadoc Brandigamo, Peregrin Tuk, Fredegar Bolger y Folco Boffin, se relata de esta manera: «El comedor parecía vacío; tenía sólo una mesa y sillas; pero la comida era buena y el vino excelente. El vino de Frodo no se había incluido en la venta a los Sacovilla-Bolsón». El libro nos dice que el Señor Pippin Tuk recordaba este pastel y que, a la hora de cortarlo, Fredegar Bolger, primo de Frodo (no sin motivo llamado «Gordo»), había preguntado por sus ingredientes. Al recibir la respuesta de Frodo («¡es un postre muy ligero, para que no nos maree de noche, después de un día de tanto comer! No tiene ni huevos, ni mantequilla, ni miel, ni

leche...»), Fredegar exclamó «¡ENTONCES NO LE HAS ECHADO NADA!». Y así, entre carcajadas, este dulce fue llamado «Pastel Sin Nada», nombre que ha conservado desde entonces hasta nuestros días.

INGREDIENTES:

- 300 g de harina 00
- 159 g de azúcar de caña
- 200 g de agua
- 50 g de aceite de girasol
- 3 manzanas
- zumo de un limón
- 1 bolsita de levadura de vainilla

Opcional:

- 1 cucharita de canela
- 1 cucharita de jengibre
- 1 cucharita de nuez moscada
- 1 cucharita de clavos de olor en polvo (cuidado porque son muy fuertes)
- 70 g de pasa

PREPARACIÓN:

- Quitar la piel de las manzanas, cortarlas en rodajas finas y añadir el zumo de limón.
- Mezclar el agua y el aceite hasta obtener una emulsión.
- Mezclar la harina, el azúcar y las especias.
- Mezclar los ingredientes en polvo con los líquidos.
- Añadir las manzanas y las pasas.
- Engrasar un molde.
- Hornear a 175 grados (en el horno ya precalentado) durante una hora.

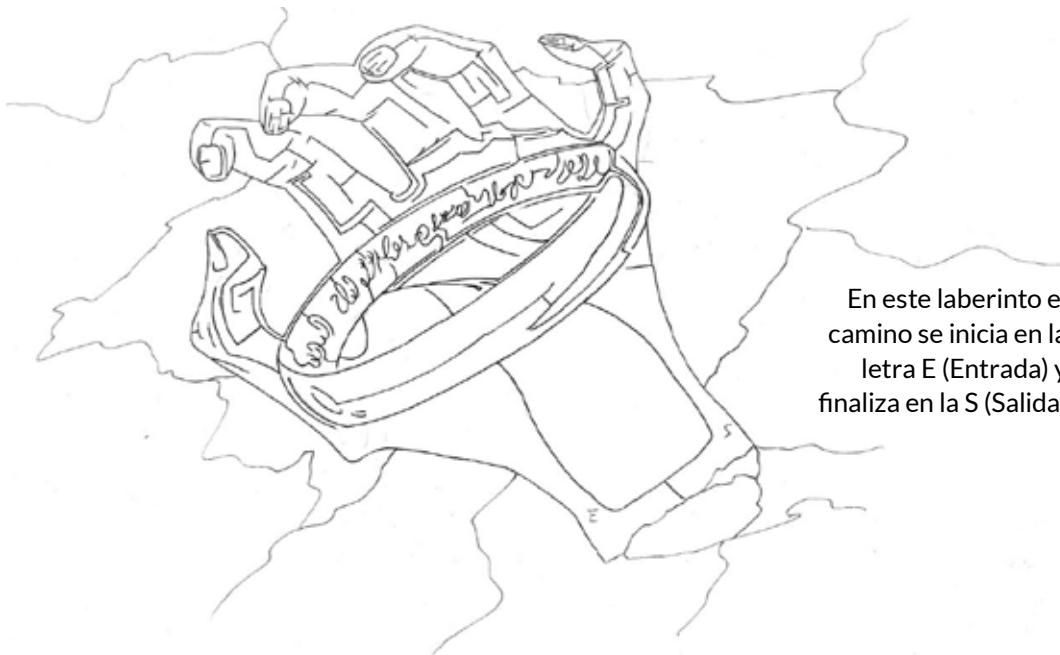
Hoy en día y desde hace cinco años, esta receta sigue siendo el postre favorito del Smial norteño de S'Arda Tolkien Cerdeña (la comunidad para el estudio y la divulgación de las obras de Tolkien en la isla de Cerdeña) «Ereos de Númenor» (Héroes de Númenor) presente en todas las celebraciones de la Semana de Tolkien y de los Días del Hobbit. La popularidad del dulce se debe a su capacidad de contentar a todo el mundo por la ausencia de productos lácteos y por ser muy ligero.



HUMOR Y PASATIEMPOS



Carles Savall «El drúadan ermitaño del Caradhras»
Jorge Granados-Tello «Barbas de grafito»



En este laberinto el
camino se inicia en la
letra E (Entrada) y
finaliza en la S (Salida)



TOLKIEN MÁS ALLÁ DEL MURO: ANUNCIOS CORTOS Y NOTICIAS



Lorena Rouget «Taryawen Erya»

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS EN CONCIERTO

Por primera vez en España vamos a poder disfrutar de la trilogía de *El Señor de los Anillos* con su banda sonora en directo. La música compuesta por Howard Shore es interpretada por la Orquesta Sinfónica de Vallés, con casi 40 años de historia, bajo la dirección de Ludwig Wicki mientras la película se proyecta en la gran pantalla. A la orquesta se le unirán los coros Cor Madrigal, Cor Bruckner y el coro infantil Cor Vivaldi.

Los días 14, 15 y 16 de abril se pudo disfrutar en el Palau Sant Jordi de Barcelona de *La Comunidad del Anillo*, *Las dos Torres* y *El Retorno del Rey*. Y los días 6, 7 y 8 de octubre llegará al Wizink Center de Madrid.

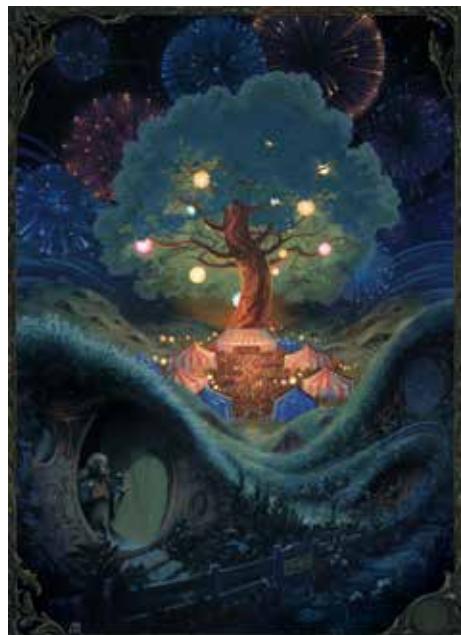


Fuente: <https://elsenordelosanillosenconcierto.com/>

TOLKIEN SOCIETY AWARDS 2023

En la edición de este año de los Premios de la Sociedad Tolkien hubo representación española: Mónica Sanz «Findûriel» en la sección de mejor artículo con «Shadows of Middle-earth: Tolkien in Subculture, Counterculture and Exploitation» en Nólë Hyarmenillo *An Anthology of Iberian Scholarship on Tolkien*, y Tomás Hijo en la de obra de arte con «The Lord of the Rings Tarot Deck». Ambos quedaron como finalistas en sus respectivas categorías.

Estos premios reconocen la excelencia en los campos de la erudición sobre Tolkien, con el objetivo de divulgar y promover su vida y obra. Los miembros de The Tolkien Society fueron los encargados de votar a los mejores



Fuente: <https://www.tolkiensociety.org/2023/04/winners-of-the-tolkien-society-awards-2023-announced/>

en cada campo, preparados por los administradores, que se basaron en las candidaturas presentadas.

DESCUBREN DOS CARTAS INÉDITAS DE J.R.R. TOLKIEN

El Archivo Nacional del Reino Unido dio a conocer el pasado 25 de marzo, coincidiendo con el *Día Internacional de Leer a Tolkien*, que un trabajador voluntario había encontrado en las oficinas de Kew dos nuevas cartas inéditas, escritas en 1945 y en las que el Profesor solicitaba al British Council financiación para sus investigaciones, en concreto una beca para la filóloga belga Simonne d'Ardenne, discípula suya que estudió literatura inglesa en Oxford, en la década de los años 30, y con la que colaboró en varios trabajos y artículos. Parece que las cartas dieron sus frutos y d'Ardenne pudo disfrutar de dicha beca.



Priscilla y Simonne d'Ardenne.

<https://www.jrtolkien.it/2017/06/19/la-vita-di-priscilla-tolkien/priscilla-e-simonne-dardenne/>

Fuente:

<https://www.whodoyouthinkyouaremagazine.com/news/unseen-tolkien-letters-discovered-at-the-national-archives/>

LA MAYOR EXPOSICIÓN DE ESDLA SE CELEBRA EN ALCOBENDAS

Para poder ver la mayor exposición de *El Señor de los Anillos* no hace falta cruzar la Tierra Media, está mucho más cerca, en el Centro de Arte de Alcobendas, en la calle de Mariano Sebastián Izuel 9. Bajo el nombre de «La saga del Anillo», cuenta con más de 75 piezas de atrezo original. Distintos objetos como armas y máscaras, carteles, dibujos originales y vestuario utilizados en las películas basadas en la obra de Tolkien, dirigidas por Peter Jackson. La entrada a la muestra es gratuita y se puede visitar hasta el 3 de julio.

La mayoría de las piezas pertenecen a Miguel Ángel Gimeno, gran aficionado de la saga que ha ido recopilando todo el material a lo largo de los años. El horario de visitas es de lunes a sábado de 11 a 21 horas y domingos y festivos de 10 a 14 horas.



Fuente: <https://madridsecreto.co/exposicion-senor-anillos/>

MAGIC: THE GATHERING

El 23 de junio llega la nueva colección «Tales of The middle-Earth». «Magic; The Gathering» (MGT) es un juego de cartas coleccionables y comercializado por la empresa Wizards of the Coast. Fue diseñado en 1993 por Richard Garfield, profesor de matemáticas y es uno de los juegos más completos y divertidos de cartas, con millones de jugadores por todo el mundo. Pueden jugar un mínimo de 2 juga-

dores y cada uno tiene un mazo de cartas individual. También hay versiones digitales para videoconsola o PC.

Cada partida representa una batalla entre poderosos magos y los jugadores pueden usar diferentes tipos de hechizos, conjuros, artefactos, criaturas fantásticas... para derrotar a sus oponentes. En esta nueva propuesta podremos encarnar a los famosos personajes de *El Señor de los Anillos* en historias completamente nuevas donde tú decides qué giro toma la historia en cada paso. Esta nueva edición estará ambientada en la Tercera Edad.

Este lanzamiento es el primero de lo que han denominado: «Más allá del Multiverso», y se podrá jugar tanto en modo Modern como Commander. Para ello han sacado distintos tipos de kits, según el nivel de dificultad.



Fuente: <https://magic.wizards.com/es/news/announcements/on-june-23-experience-middle-earth-like-never-before>

82

LA TIERRA MEDIA EN EXPANSIÓN

Parece ser que Embracer Group (que adquirió Middle-earth Enterprises hace unos meses) y Warner Bros. Discovery han llegado a un acuerdo para renovar los derechos cinematográficos de *El Señor de los Anillos* y *El Hobbit*, con la intención de explorar la Tierra Media en nuevas películas, no de hacer remakes de las películas ya existentes.

¿Los responsables de ambas trilogías están al tanto de esta puerta que se abre? Peter Jackson, Fran Walsh y Philippa Boyens han firmado un comunicado en el que informan que ya se han puesto en contacto con ellos. Ahora solo nos queda esperar a ver cómo evoluciona todo.

Mientras, en abril de 2024 se estrenará el filme de animación *El Señor de los Anillos: La Guerra de los Rohirrim*, de Peter Jackson.



Fuentes: <https://as.com/meristation/noticias/warner-bros-renueva-los-derecho-de-el-señor-de-los-anillos-y-confirma-nuevas-peliculas-n/>
https://as.com/meristation/2022/06/16/noticias/1655373810_001063.html

NUEVOS VIDEOJUEGOS

Hay varios proyectos en marcha que irán saliendo los próximos meses:

- *The Lord of the Rings: Gollum*, de Daedalic, una aventura de sigilo protagonizada por



Fuente: <https://vandal.elespanol.com/noticia/1350760095/el-señor-de-los-anillos-tendra-cinco-juegos-antes-de-marzo-de-2024-uno-de-los-no-anunciado/>

Gollum y que se ha retrasado en varias ocasiones.

- *The Lord of the Rings: Return to Moria*, un juego de supervivencia de Freerange.
- *The Lord of the rings: Heroes of Middle-earth*, un juego para móviles de Electronic Arts.
- Y del quinto y último sólo se sabe de momento que es de Weta Workshop y Private Division.

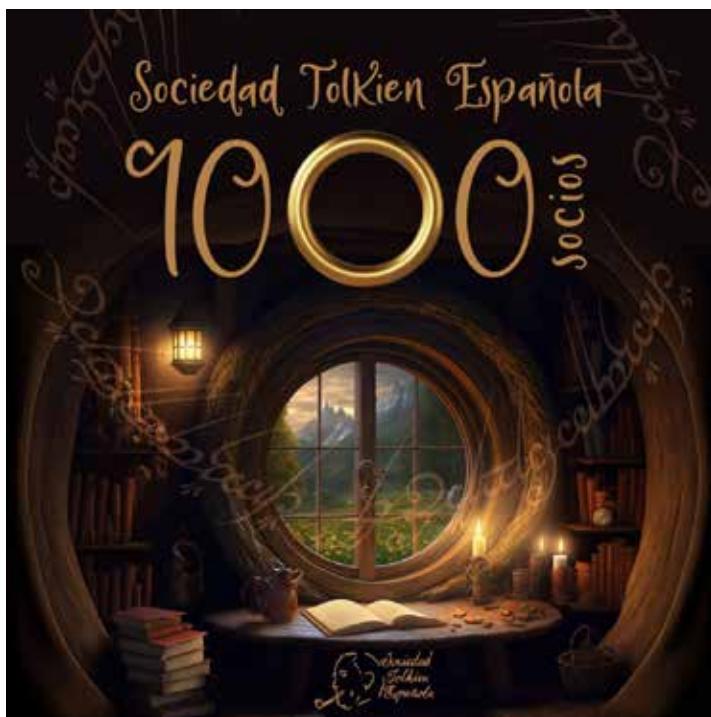
¡LA SOCIEDAD TOLKIEN ESPAÑOLA ALCANZA L@S 1.000 SOCI@S!

En la STE estamos de celebración, ¡por primera vez en nuestros 32 años de historia hemos alcanzado los 1.000 miembros en activo!

El camino que nos trajo hasta este momento ha sido largo, y lo hemos recorrido con pie decidido (e ilusionado), desde que apenas contábamos con una décima parte de gruesa entre nuestras filas hasta que poco a poco, día a día, semana tras semana, mes tras mes y año tras

año hemos llegado al día de hoy, consolidándonos como una de las Sociedades Tolkien más grandes del mundo, desde la que activamente seguimos difundiendo la vida y obra del Profesor.

Esto es posible gracias a todo el mundo que dejó atrás la comodidad de sus respectivos agujeros hobbit, a todo el mundo que un día se atrevió a soñar con tierras lejanas y la promesa de lazos eternos de amor y amistad y que se embarcó en la aventura de sus vidas, ya fuese por inmiscuirse en asuntos de magos o simplemente porque no podía ignorar la llamada del camino... Fuese como fuese, con un indescriptible brillo en los ojos, giramos la cabeza a ambos lados para ver que caminamos en Compañía, que otras voces se unen a la nuestra fortaleciendo nuestro canto, y que no importa qué peligros nos aguarden... espalda con espalda y hombro con hombro, nos sobrepondremos. ¡El camino sigue y sigue!



Fuente: <https://www.sociedadtolkien.org/blog/2023/04/08/sociedad-tolkien-espanola-alcanza-los-1000-miembros/>

83

ESTEL 99

ENGLISH CORNER



Dear readers of this *Estel*, we are happy to bring you a new edition of our dear magazine. We are about to reach issue 100, a very special number for us, and we start with the cover of Erendis, an illustration by Lorena García «Simbelmina».

Edu Cabrero «Kúma» presents the first of the four articles, which deals with «Beorhtnoth, Tolkien's antihero», and tell us his story. "Poems about Gondor in The Lord of the Rings and their relation to the structure of the novel" is the second and is signed by Pilar Albarrán «Tarmariel Luinilmë», who takes up a talk given by her in 2017 at the XXII Mereth Aderthad, about poems related to Gondor.. In the third article, Marta Lúthien Gutiérrez «Emeldir Peredhel», a lover of Irish, has translated one of the favorite poems of medieval Ireland into Quenya, "Aiwë (Int én bec)". Pablo J. Ginés, «Azaghâl», presents us with the last article investigating «Elwing, the ladybird, the pelican and the Hispanic hypothesis».

The essay «Fairy Tales» is an inexhaustible source of information if we want to try to enter into the professor's mentality, on the issues that precisely determined his life. Joaquín Ocaña «Mardil» tells us about the interesting contributions and notes included in this essay.

Some members of the music and dance commission are musicalizing some poems present in The Lord of the Rings. This is how the composition of «The Fall of Gil-galad» was born, by the hand of Germán San Antonio «Solosimpë».

In the «Greetings from the library» section, Germán Moreno, «Ar-Pharazôn» introduces

himself, taking over from the previous archivists, Eva Pascual «Aindariel» and José Pardo «Pardagast», who did a fantastic job for several years. We wish the new archivist all the best.

Josu Gómez «Eleder», from the Language Working Group, delves into the Sindarin and Neosindarin language.

There has also been a change of president in the Literature Committee, and «Mano de Mithril» explains, in an amusing way, how the process went. Our sincerest regards to the previous president, Carlos Ruiz «Uruk».

From the Mountain and Nature Working Group, Óscar Melián «Maggot», invites us to imagine how the island of Tenerife, and some of its landscapes and mountains, could have inspired Tolkien in his stories of Middle-Earth.

We welcome in this issue two new smials: Cima de los Vientos in Cádiz and Montañas Nubladas in Granada, who tell us about their creation.

The Professor's birthday celebrations, a visit to Bodegas Osborne, a chronicle of the second Montaraz camp, passtimes and much more can be found in this magazine that you now have in front of you.

Would you like to prepare a "cake with nothing" or also called "Westmarch frontier cake"? In the recipe section, Stefania Carta «Riellë» explains how to make it and also tells us its history, which is very interesting.

We wish you a great summer and we'll read you in the next number... The 100th!

COMISIÓN PERMANENTE

Presidencia:

Carlos Parra «Eärendil»
presidencia@sociedadtolkien.org

Vicepresidencia:

Marcos Fenollar «Fingolfín»
vicepresidencia@sociedadtolkien.org

Secretaría:

Ángela Pérez «Angélica Tuk»
secretaria@sociedadtolkien.org

Tesorería:

Francisco Iváñez «Barad-Nimrohir»
tesoreria@sociedadtolkien.org

Vocales:

Lorena Rouget «Taryawen Erya»
Carlos Trell «Tar-Minyatur»
Violeta Jaunez «Lothlin»
Roberto Segura «Assëa Aranion»
Susana Fustel «Isildë»
Javier Heras «Tar-Sabrosón»
Pascual Box «Angrod»

COMISIONES

Acogida:

Olga Pereira «Lobelia»
bienvenida@sociedadtolkien.org

Artesanía:

Ismael Pellicer «Ardasar»
artesanía@sociedadtolkien.org

Gastronomía:

Patricia Millán «Lothíriel Brandigamo»
gastronomia@sociedadtolkien.org

Humanidades:

Rubén Briongos «Balin»
comisionhumanidades@sociedadtolkien.org

Juegos:

José Miguel Pulido «Huan»
juegos@sociedadtolkien.org

Lenguas:

Lorenzo Carrera «Quentandil»
lenguas@sociedadtolkien.org

Literatura:

Óscar Revert «Gordo Terronillo»
literatura@sociedadtolkien.org

Montaña y naturaleza:

Eric Laquente «Eörl el Joven»
naturaleza@sociedadtolkien.org

Música y bailes:

Israel Gómez «Dûriner»
musica-bailes@sociedadtolkien.org

Religiones y Mitologías:

Igor Rodríguez de Castro «Gorak»
religionesymitologias@sociedadtolkien.org

OTROS CONTACTOS

Webmaster:

Pablo Ruiz «Aranarth»
web@sociedadtolkien.org

Enlace Biblioteca:

Germán Moreno «Ar-Pharazôn»
biblioteca@sociedadtolkien.org

SMIALES

Amon Hen - Jaén

Belén Castellano Ruiz «Fíriel»
amonhen@sociedadtolkien.org

Àrnor - Catalunya

Susana Fustel «Isildë»
arnor@sociedadtolkien.org

Bolsón Cerrado - Madrid (municipio)

Ester Cuenca «Ístel»
bolsoncerrado@sociedadtolkien.org

Brandivino - Sevilla (provincia)

Yonatan Ayala «Dunthorin»
brandivino@sociedadtolkien.org

Bree - Huesca

Alejandro Jarne «Gorthaur»
bree@sociedadtolkien.org

Cima de los Vientos - Cádiz

Ángeles Peiteado «Ainincë»
cimadelosvientos@sociedadtolkien.org

Cuernavilla - Cuenca

Isabel Solana «Simbelmynë»
cuernavilla@sociedadtolkien.org

Dol Amroth - Almería

Pelayo José Gálvez «Eäreon»
dolamroth@sociedadtolkien.org

Edhellond - Valencia

Helios De Rosario «Imrahil»
edhellond@sociedadtolkien.org

Edoras - Talavera de la Reina

Jorge Morales «Crisófilax»
edoras@sociedadtolkien.org

El Dragón Verde - País Vasco

Patricia Moreno «Lalaith»
eldragonverde@sociedadtolkien.org

El Poney Pisador - Málaga

Juan Antonio Robles «Splendens»
elponeypisador@sociedadtolkien.org

Ered Luin- Asturias

Elena Alonso «Meliilot Brandigamo»
eredluin@sociedadtolkien.org

Fangorn - Extremadura

José Antonio Dueñas «Axantur»
fangorn@sociedadtolkien.org

Gondolin - Pamplona

Virginia Cubas «Nerdanel»
gondolin@sociedadtolkien.org

Editor de la Estel:

Irene Berberana «Parmariel»
estel@sociedadtolkien.org

Contacto de Podcast:

Elia Cañada «Míriel»
podcast@sociedadtolkien.org

Hammo - Sierra del Dragón (Sierra de Guadarrama-Madrid)

Pablo Ruiz «Aranarth»
hammo@sociedadtolkien.org

Imladrís - Valladolid

Mónica Sanz «Elanor Findúriel»
imladris@sociedadtolkien.org

Khazad-dûm - Zaragoza

M.ª Jesús Lanzuela «Selerkála»
khazaddum@sociedadtolkien.org

La Comarca- l'Alcoià i el Comtat (Alicante)

Elia «Serindë»
comarca@sociedadtolkien.org

Lórien - Barcelona

Marta Maldonado «Maldo»
lorien@sociedadtolkien.org

Mithlond - Alicante

Jesús Box «Oromë»
mithlond@sociedadtolkien.org

Montañas Nubladas - Granada

Jose Francisco Arellano «Aremalus»
mnubladas@sociedadtolkien.org

Montaraz

Olga Pereira «Lobelia»
montaraz@sociedadtolkien.org

Mordor - Murcia (municipio)

Fco. Javier Sánchez «Sauron»
mordor@sociedadtolkien.org

Númenor - Madrid (comunidad)

Mariano Bayon «Amrod Felagund»
numenor@sociedadtolkien.org

Osgiliath - Tarragona

Roberto Segura «Asëa Aranion»
osgiliath@sociedadtolkien.org

Pelargir - Sevilla (municipio)

Delia Martin-Garwood «Narya-
Mithrandir»
pelargir@sociedadtolkien.org

Tol Eressëa - Mallorca

Andreu Castanyer «Turin Turambar»
toleressea@sociedadtolkien.org

Umbar - Murcia (Comunidad)

Ignacio Conesa «Nornorë»
umbar@sociedadtolkien.org



/SocTolkien



@SocTolkien



@SocTolkienes



SOCIEDAD TOLKIEN ESPAÑOLA

www.sociedadtolkien.org

